

Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 231

VRIJDAG 8 OKTOBER 1982



DESI BOUTERSE
.....geen contract.....

Vandaag

* Desi Bouterse: geen contract met Herstel democratie, p. 1
* PDB niet juist ingelicht, p. 2
* Inacceptabele opzet plan Medicopharma, p. 3
* Curaçaose bonden wantrouwen MEP, p. 3
* Betico Croes respecteert besluit MEP-partijraad, p. 5
* Zuid-Afrika vreest verlies sportcontacten, p. 7

"BAND MET NEDERLAND EINDIGEND"

Status aparte hooguit 10 jaar

Aruba in 1993 los

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – Aruba zal uiterlijk in 1993 los van Curacao en de andere eilanden van de Nederlandse Antillen onafhankelijk worden. In Den Haag heeft het eiland zich er deze week op vastgelegd dat het "binnen tien jaar" na de Ronde Tafel Conferentie in januari of februari 1983 op eigen benen zal staan. "De aanloopperiode naar de uiteindelijke onafhankelijkheid van Aruba zal korter dan tien jaar duren", zo verklaarde mr Hendrik Croes, de Arubaanse afgevaardigde in de Commissie van Zeven vanmorgen in Den Haag.

De Commissie van Zeven – een werkgroep van Nederlanders en Antillianen onder leiding van oud-premier Barend Biesheuvel, die moet adviseren over de staatkundige toekomst van Aruba – vergadert deze week in Den Haag. Waarschijnlijk is vandaag de laatste vergaderdag geweest. Er volgt nog een slotbijeenkomst, vermoedelijk ook in Den Haag. In november zal het advies van de commissie klaar zijn.

Begin volgend jaar komt er een grote Ronde Tafel Conferentie (RTC) tussen de Nederlandse regering, de Antilliaanse regering en alle eilanden waarop definitieve beslissingen genomen zullen worden over het Arubaanse onafhankelijkheidsstreven. In grote lijnen is in de Commissie van Zeven, zo maakte Hendrik Croes vanmorgen duidelijk, overeenstemming bereikt over de staatkundige toekomst van Aruba. Het hoofdpunt is dat het eiland binnen tien jaar de onafhankelijkheid zal bereiken.

Na een overgangsperiode van een jaar of twee – rond 1985 – zal Aruba volgens Croes een zelfstandige positie binnen het Koninkrijk der Nederlanden (de "Status aparte") krijgen. Net als Suriname vóór de onafhankelijkheid krijgt het eiland dan een eigen gouverneur, een eigen Raad van Ministers, een eigen parlement en een eigen gevolmachtigde minister in Den Haag. Hoogstens acht jaar later, vóór 1993, wordt die status aparte beeindigd, treedt Aruba uit het Koninkrijk en wordt het onafhankelijk.

"De totale voorbereidingsperiode zal korter dan tien jaar zijn", zei Hendrik Croes. "Dat kan acht jaar zijn, maar ook negen jaar en elf maanden. Het is aan Aruba om daarover te beslissen".

Curaçao en de kleinere eilanden hebben zich er volgens het Arubaanse commissielid bij neergelegd dat Aruba voor een korte tijd een afzonderlijke band met Nederland krijgt. "Omdat de Status aparte binnen tien jaar overgaat in een onafhankelijkheid had Curaçao of een van de andere eilanden geen enkel animo om afzonderlijke banden met Nederland aan te gaan", zei Croes. "Voor Aruba is de band met Nederland een eindigende zaak, voor de andere eilanden is dit in principe oneindig".

(zie voor meer informatie elders in deze editie)



Deze week

* Un man pa esun ku ta desvia
* Sovjet-vrouwen boeten zwaar voor misstappen
* Overtreding op WK achtervolgt Schumacher
* De papaya-boom
* Spanning door tegenrevolutie
* Gaddafi geïsoleerd in Arabische wereld
* Het middeleeuwste Libanon van vandaag

Dollar omlaag na rentedaling in VS

NEW YORK/LONDEN – De koers van de dollar is donderdag op de internationale valutamarkten vrij fors gedaald. De daling zette al in bij het begin van de handel en werd later nog versterkt toen de grote banken in de Verenigde Staten hun "prime rate" de rente voor de meest kredietwaardige ondernemingen, verlaagden van 13.5 tot dertien procent.

Bankers Trust was op 28 september al als eerste op dertien procent gaan zitten. De andere banken hebben de kat nog enige tijd uit de boom gekeken, maar donderdag volgde Manufacturers Hanover trust en kort daarop verlaagden ook vrijwel alle andere grote Amerikaanse banken hun prime rate tot dertien procent. De prime rate is nu weer op het niveau van ongeveer twee jaar geleden na een hoogtepunt van 21,5 procent eind 1980.

De koers van de dollar kwam donderdag onder druk als gevolg van de melding in de Wall Street journal dat het bestuur van het stelsel van Centrale banken in de VS, de FED, dinsdag heeft besloten voorlopig toe te laten dat de groei van de geldomloop in de VS de doelstelling overtreft. De renteverlagingen door de Amerikaanse banken versterkten de druk. In Londen sloot de koers van de Amerikaanse munt op 2,5212 mark, ruim twee pfenning lager dan de slotkoers van 2,5445 mark op woensdag. De goudprijs is donderdag behoorlijk gestegen. De slotprijs op de Londense markt bedroeg 426 dollar per ounce (31,1 gram), wat een stijging van 23 dollar betekende ten opzichte van de slotprijs van woensdag. De daling van de prime rate heeft ook op de effectenbeurs in New York haar uitwerking niet gemist. Gedurende het eerste uur van de handel werd een recordomzet van 43,66 miljoen aandelen geboekt en steeg de Dow Jones-index voor industriele aandelen met vijftien punten tot 959,44. Woensdag was de index al met ruim 37 punten gestegen, de op een na grootste stijging op een dag in de geschiedenis.

In Amsterdam Colombiaanse cocaine gevonden

AMSTERDAM – De afdeling narcotica van de Amsterdamse politie heeft deze week in samenwerking met de Rijkspolitie uit Dordrecht vier mensen aangehouden, die in het bezit waren van een kilo cocaine. De kleinhandelswaarde bedraagt ongeveer drieeneenhalve ton. Dit heeft de politie vrijdag meegedeeld.

De verdachten werden aangehouden in een hotel in Amsterdam-Zuid. Het zijn twee Colombianen, de 37-jarige G.P. en de 31-jarige G.R. en twee Nederlanders, de 33-jarige vrouw H.C. en de 42-jarige T.H. De cocaine is volgens de politie afkomstig uit Colombia.

DEN HAAG – De werkzaamheden van informateur Scholten om een kabinet van CDA en VVD tot stand te brengen verlopen voorspoedig. Op het punt van het vredes- en veiligheidsbeleid is "belangrijke vooruitgang" geboekt, zo heeft de informateur vrijdagmiddag laten weten en dat betekent vrijwel zeker dat CDA en VVD overeenstemming hebben bereikt op het punt van de plaatsing van nieuwe kernwapens.

Zorg over zuiveringsoperaties

Libanon krijgt extra parlementair kabinet

BEIROET – De samenstelling van de nieuwe Libanese regering onder premier Chafic Wazzan heeft de meeste politieke waarnemers verrast. Wazzan presenteerde namelijk een ploeg van slechts tien ministers, die 21 portefeuilles onder hun beheer hebben gekregen. Opmerkelijk is dat deze bewindslieden tot de verschillende confessionele richtingen behoren. Wazzan maakte de samenstelling van zijn kabinet bekend na een onderhoud van dertien uur met president Amin Gemayel. "Wij waren door de omstandigheden gedwongen één extraparlementaire regering te vormen", zei hij.

Ondertussen is het Libanese leger verder gegaan met de zuiveringsoperaties in West Beiroet waarbij men op zoek is naar verborgen wapens en illegale bewoners. De bezorgdheid over de manier waarop deze operaties worden uitgevoerd is groeiende. Zo heeft de Italiaanse premier Spadolini in brieven aan de presidenten van de VS, Reagan, en Frankrijk, Mitterrand, zijn "zeer grote bezorgdheid" uitgesproken over een en ander. Hij wil dat het coordinatiecomite, bestaande uit de ambassadeurs van de drie betrokken landen grotere bevoegdheden krijgt. PLO-leider Yasser Arafat heeft de Vredesmacht in Beiroet beschuldigd deel te nemen aan de campagne van het Libanese leger, welke gericht is op de systematische vernietiging van het Palestijnse volk in Libanon.

De christelijke dissidente milltieleider majoor Saad Haddad heeft zich bereid verklaard eventueel Libanon te verlaten als zijn aanwezigheid een belemmering mocht blijken te zijn voor de onderhandelingen tussen Israel en Libanon over de veiligheid in Zuid Libanon.

IEA: rond '90 weer energiecrisis

BERN – Het Internationale energie bureau (IEA) in Parijs verwacht rond 1990 weer een oliecrisis. Dit heeft de directeur van het IEA, de Westduitser Ulf Lantzke, donderdag verklaard in Bern. De verwachting van een crisis rond 1990 is de slotconclusie van een studie naar de vooruitzichten voor de wereldenergievoorziening die volgende week zal worden gepubliceerd. Lantzke verklaarde dat verschillende ontwikkelingen erop duiden dat de vraag naar olie het aanbod omstreeks 1990 zal overtreffen.

In Tylenol zaak dreigbrief gemeld

CHICAGO – De fabrikant van Tylenol, de vergiftigde pijnstiller die in Chicago en omgeving tot dusver zeven slachtoffers heeft geeist, zou een dreigbrief hebben ontvangen waarin een miljoen dollar wordt geeist. De in Chicago verschijnende krant Sun-Times, die dit vrijdag meldde, zegt dat de politie in verband hiermee de gangen nagaat van een in financiele moeilijkheden geraakte beursmakelaar. Het blad had dit van bronnen bij de FBI gehoord. Een woordvoerder van de moedermaatschappij van de producent van Tylenol verklaarde dat hem niets van een dergelijke dreigbrief bekend was en de politie kon de juistheid van het bericht niet bevestigen. Zij zegt integendeel dat er geen schot in de zaak zit. Volgens de Sun Times probeert de politie er achter te komen wanneer de brief gepost is. Het poststempel is moeilijk te ontcijferen. In de brief zou gedreigd zijn met het vergiftigen van de pijnstiller tenzij de fabrikant een miljoen dollar zou betalen.

Gangster bevrijd uit handen politie

AVELLINO – Gangsters hebben donderdag bij Avellino in Italie een politieauto in een hinderlaag gelokt en in het vuurgevecht dat volgde een agent doodgeschoten en een gangster die naar Avellino werd gebracht om wegens moord terecht te staan, bevrijd. De ontsnapte gevangene is de 22-jarige Mario Cuomo, wiens proces vrijdag zou beginnen. Cuomo is lid van de Camorra, de Napolitaanse onderwereld. Op grond hiervan neemt de politie aan dat hij door andere "mafiosi" werd bevrijd.



WILLEMSTAD — José Luis Rodrigues, alias "El Puma", de Venezolaanse zanger die in geheel Latijns-Amerika momenteel geweldig furore maakt, is gisteravond op de Curacaose luchthaven welkom geheten door een grote schare fans. Tesamen met de musici van zijn begeleidings-band arriveerde hij uit Miami op Curacao voor twee optredens: vanavond in Curacao Plaza hotel en morgenavond in Coney Island Square Garden.

El Puma was niet te beroerd om enkele van zijn fans, die hem dicht genaderd waren (zie foto onder) de gevraagde kusjes te geven. Impresario Angel Job is in de wolken over de reeds vele verkochte kaarten voor beide voorstellingen.

Bouterse: geen contract met Herstel democratie

PARAMARIBO – De Surinaamse legerbevelhebber Desi Bouterse wil geen contact meer hebben met het 'Comité Herstel democratie in Suriname'. Dit heeft de wens te kennen gegeven een ontmoeting met hem te hebben, maar 'ik praat niet meer met het comité". Dit zei Bouterse donderdagavond in een vraaggesprek voor de Surinaamse staatsradio, zo werd gemeld door het persbureau SNA.

Het comité, aldus Bouterse, "heeft harde acties aangekondigd, laat men dat dan maar doen". Bouterse zei naar aanleiding van een van de eisen van het comité, 'militairen terug naar de kazerne', dat zij voorlopig niet meer 'weg te cijferen zijn uit de gemeenschap'.

De stichting Herstel democratie en mensenrechten in Suriname ontkent echter ten stelligste iets te maken te hebben gehad met het voorbereiden of uitvoeren van staatsgreeppogingen in Suriname voor het eind van dit jaar. Dat staat in een donderdag uitgegeven verklaring. Tot de stichting, die sinds maart bestaat, behoren een aantal Surinamers op persoonlijke titel.

Na de recente onthullingen over complotten en huurlingen die aangetrokken zouden zijn voor acties in Suriname wordt zowel in Suriname als in Nederland van verschillende kanten opgemerkt dat het hierbij kan gaan om een afleidingsmanoeuvre voor het leger in Suriname om nog meer greep op het bestuur van het land te kunnen krijgen. In Suriname zelf wordt koel gereageerd op de onthullingen.

Meer indringers gemeld

Zweden erkent uitbraak poging door onderzeeer

STOCKHOLM – De Zweedse marine heeft vrijdag indirect erkend dat de vreemde onderzeeboot die zich ruim een week bij de Zweedse basis van Musko bevindt, donderdag heeft geprobeerd te ontsnappen. De woordvoerder van de marine zei op een persconferentie dat alles erop wijst dat een ontsnappingspoging is ondernomen. Meegedeeld werd dat de marine in de afgelopen nacht belangwekkende aanwijzingen heeft gekregen over de aanwezigheid van een onderzeeboot in de onder controle staande zone. Na die constateringen zijn weer verscheidene dieptebommen tegen de indringer gebruikt om het schip te dwingen naar boven te komen.

Eerder waren tenminste dertig bommen geworpen om te trachten de onderzeeer naar het oppervlak te dwingen. In officiele kringen werd vernomen dat de Zweedse marine zich energieker toont in de acties om de onderzeeboot van onbekende nationaliteit te dwingen naar boven te komen.

De militaire woordvoerder wilde berichten in een Zweedse krant niet bevestigen, als zou een andere vreemde onderzeeer de zone rond de basis van Musko zijn genaderd. Volgens de krant „Dagens Wyhater" werd de tweede onderzeeer donderdagavond gesignaleerd in de baai van Mysingen, buiten de baai van Horsfgarden. Volgens het dagblad is ook de tweede onderzeeer met dieptebommen bestookt, toen deze zich bij de zwaar bewaakte noordelijke ingang naar de baai bevond. Een of meer vreemde onderzeeers zouden volgens deskundigen buiten het afgesloten gebied in de Zweedse wateren kunnen zijn doorgedrongen om de aandacht van de Zweedse marineschepen af te leiden en aldus de ingesloten indringer te helpen. Zij wezen erop dat een „onderzees object" zou hebben geprobeerd de afgrendeling te doorbreken en dat dit de verklaring zou zijn van de donderdag plotseling toegenomen Zweedse marine-activiteit in het gebied.

Volgens de Zweedse marineleiding is er niets dat wijst op de aanwezigheid van een tweede onderzeeer. Wel werd vanmorgen meegedeeld dat de onderzeeer heeft proberen te ontkomen. Daarbij werd een netwerk van metalen draden dat als versperring bedoeld was geraakt. De uitgang naar de open zee is verder ondermijnd, zo werd meegedeeld. De dieptebommen welke ook vanmorgen weer gegooid zijn, zijn geen waarschuwingen meer.

Nicaragua verwacht Hondurese invasie

NEW YORK – De Nicaraguaanse minister van Buitenlandse Zaken, Miguel Descoto, heeft donderdag gewaarschuwd dat een invasie van Honduras in zijn land ophanden is. Descoto zei dat Nicaragua zich zal verdedigen. Volgens hem wacht Honduras alleen nog op een gunstige gelegenheid voor de inval.

De Nicaraguaanse minister noemde een voorstel voor onderhandelingen dat de Mexicaanse president Lopez Portillo en zijn Venezolaanse ambtgenoot Herrera Campins aan de Amerikaanse president Reagan hebben overlegd, spoedeisend. De Verenigde Staten gebruiken bepaalde delen van het Hondurese leger om een "oorlog bij volmacht" te voeren, zo meldden Amerikaanse kranten.

"Wij geloven dat de beslissing voor de invasie al is genomen", zei Descoto, die het toenemende aantal aanvallen aanhaalde dat volgelingen van de Nicaraguaanse ex-dictator Somoza plegen op Nicaraguaans grondgebied. "Vroeger kwamen ze in groepen van 10 of 12. Nu komen ze met honderden", zei Descoto.

Volgens de minister wil Nicaragua direct onderhandelen met de Verenigde Staten en het regime in Honduras. "Maar", verklaarde Descoto, "toen ik in New York wilde praten met minister van Buitenlandse Zaken Shultz zeiden ze dat ze geen tijd hadden".

De Sandinistische regering van Nicaragua heeft ingestemd met een voorstel van Mexico en Venezuela voor rechtstreekse onderhandelingen met Honduras teneinde de spanning in het gebied te verminderen. De Hondurese regering had verleden maand het voorstel al verworpen en reageerde niet op de aanvaarding ervan door Nicaragua.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Adverténtie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, **tel.**: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten **betr. bezorging** (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via** Giro **rek**. nr. 208.000, **Maduro's bank rek**. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
9 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 11 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J.Tseng, Spreekkamer Zuid-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76464, pageboy 027-495.
8 oktober 1982 van 18.00 uur t/m 11 oktober 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter M.Swart, Spreekkamer Van Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82367
In het derde distrikt (Bandabao): dokter R.Botero, Spreekkamer Soto, tel.: 641790; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641790.

★ ★ ★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Martina, tel.: 674996, op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
9 **oktober**: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
10 **oktober**: P.A.J.Scherptong, Paradijs 8.

★ ★ ★

DIVERSEN
KIWANISCLUB: 20.00-01.00 uur installation of the Board of Directors 1982/1983-Penthouse Curaçao Plaza.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.30 uur "The Victoria" (San Juan)-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

(zaterdag)
COCARI (Rincon): 16.00 uur feria-Centro Social Lodovicusplein (m.o.a. grabbelton, speerwerpen, ballengooien etc.).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The gloves* (karatefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *A force of one* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 uur *La niña de la mochila azul II* (zangfilm, Spaans, alle leeft., fl. 5,-); 21.00 uur *Tarzan the apeman* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Don't play with fire* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Deboraha* (love story, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zaterdag)
14.30 uur *Mickey Mouse golden jubilee* (cartoons, alle leeft., Engels, fl. 5,-).

★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 revista huiswerk; 16.35 cartoons; 16.45 three stooges; 17.00 lone ranger; 17.30 Magilla Gorilla; 18.00 AGHUSA; 18.15 Papiamentu; 18.30 common ground; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 informashon di introdukshon di Papiamentu; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 22.50 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

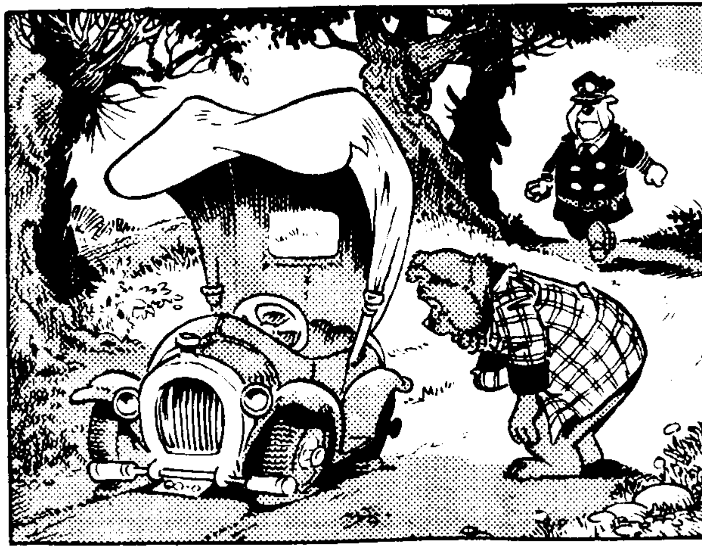
CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
Vanaf 1 t/m 22 oktober: expositie moderne geweven wandtapijten met werken van E. de Bock, Gerrit van 't Net, Maria Prins, Mars Truyens en Pieter Wiegersma; demonstratie over de techniek van het weven door Ada Sindram.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01173— Commissaris Bas maakte zich los uit zijn jeep en wankelde de weg op.
"Kan dit niet laten passeren," mompelde hij met verdroogde stem. "Niet eens tijd gehad de nummers te noteren. Neem dit hoog op. Geluidsoverlast, snelheidsovertreding, verkeerde kant van de weg. Eens kijken, daar kwamen ze vandaan....."
Hij zette zijn pet recht en begon met stramme benen de weg af te lopen om getuigen te zoeken. Erg ver hoefde hij niet te gaan, want na de eerste heuvel beklommen te hebben kreeg hij heer Ollie in het oog, die verzakt naar de Oude Schicht stond te kijken.
"Heer Bas!" riep deze uit, toen hij de politiechef in het oog kreeg. "Daar bent u dan eindelijk. Het is een schande."
"Huh?" vroeg de beambte, onaangenaam getroffen.
"Ik ben beroofd zonder dat er politie was," verklaarde heer Bommel. "En mijn banden zijn doorgesneden zodat ik nu leeggelopen op de weg sta. En waarom? Omdat daar op mijn heuvel een schurk huist door mijn gastvrijheid."
De heer Bas kruiste de armen over de borst en keek hem grimmig aan.
"Wat ik wil weten," hernam hij, "is of je soms twee gemotoriseerden hebt zien passeren. En zo ja, of je hun nummers hebt opgenomen."
"Ik heb niets opgenomen," riep heer Ollie uit. "Integendeel: ik ben beroofd, doordat de zwerver op mijn heuvel jongeren tot kwaad aanzet. Ik neem dat hoog op, als u dat maar weet. Er moet iets gedaan worden, bedoel ik."

PDB: niet juist ingelicht

KRALENDIJK — De partijleider van de PDB, J.E.Abraham, vindt de handelwijze van het BC onverantwoordelijk nu blijkt dat de rechter het BC heeft veroordeeld tot het betalen van een schadebedrag van 10 miljoen gulden. Volgens Abraham krijgt de PDB die als oppositiepartij in de eilandsraad zit, nooit op een correcte manier de nodige informatie.

Vragen die in het algemeen belang gesteld worden, aldus de PDB-voorzitter, worden niet beantwoord en voorstellen van de PDB worden afgewezen. De Partido Patriotico, aldus Jopie Abraham, heeft niet alleen weinig eerbied voor de oppositiepartij, maar erkent de oppositie zelfs niet ofschoon de UPB toch maar nauwelijks 200 stemmen meer behaalde dan de PDB. Onder geen enkele voorwaarde, vindt Abraham dus, kan men accepteren dat een BC dat zo weinig capabel is, op dergelijke manier te werk gaat. Als ze zich op de borst willen kloppen, aldus Abraham, dan staan Ellis en Wout vooraan in de rij, maar op het moment dat hun mislukkingen aan de orde komen, die ons eiland veel geld kosten, geven Wout, Angela en de UPB geen volledige inlichtingen aan de PDB-fractie.

Er wordt gemanipuleerd, aldus Abraham, onder meer door de PDB onwetend te laten over de uitspraak van de rechter en dan wordt in september gezegd, dat men niet wist dat de rechter in juli Bonaire veroordeelde om de schade van 10 miljoen te betalen die door een loods in dienst van het BC werd veroorzaakt. De heer Abraham wenst nog een voorbeeld te geven van wat hij zegt een bewijs van falend beleid te zijn. De Reinigingsdienst kan Bonaire niet schoonhouden omdat er geen bezems aanwezig zijn om de straten te vegen. Bonaire wordt volgens de PDB-leider met de dag vuiler, maar nu de Regatta op komst is, wordt het eiland voor de toerist wel schoongemaakt, hetgeen voor Abraham een duidelijk bewijs is voor de weinige waardering die de UPB voor de eigen bevolking weet op te brengen.

Tenslotte attendeert Jopie Abraham er nog op, dat Broertje (F.C.) Janga van de Partido Obrero Bonairiano (POB) heeft besloten om bij de volgende verkiezingen voor de eilandsraad in april van het komende jaar de UPB te steunen met Humphrey Wout aan het hoofd, omdat Ellis dan minister zal worden die tegen een forse betaling niets zal presteren wegens gebrek aan kennis, capaciteiten en voorbereiding.

Min. Navarro in Wat zegt hij ervan?

WILLEMSTAD — In het wekelijks programma "Wat zegt hij ervan" heeft Anneke van Arkel morgenochtend een gesprek met de minister van Economische zaken, drs Leslie Navarro. Minister Navarro zal praten over de maatregelen die de regering overweegt om de economische recessie, die nu ook de Antillen merkbaar is, het hoofd te bieden. "Wat zegt hij ervan" begint om kwart voor negen en duurt tot kwart over negen, en wordt uitgezonden via Radio Hoyer II.

Expositie op wereld-voedseldag

KRALENDIJK — Evenals vorig jaar zal de dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij (LVV) een informatiedag organiseren waar het publiek kennis kan nemen van de vorderingen op het terrein van de landbouw, de visserij, de tuinbouw, de voeding en het behoud van het natuurschoon. De informatiedag wordt gehouden in het kader van de Wereldvoedseldag, hetgeen een initiatief is van de Food and Agricultural Organisation van de Verenigde Naties.

Bonaire heeft besloten deze informatiedag als een tentoonstellingsdag te vieren, waarbij niet alleen inlichtingen gegeven worden over het voedsel, maar waar tevens de gelegenheid bestaat te leren hoe het voedsel bereid dient te worden. Aanwezig zal ook zijn de heer drs Pleumaker van de firma SMART die zijn apparaat waarmee hij van zout water zoet water maakt via het systeem van omgekeerde osmose zal tentoonstellen. De dames-leerkrachten van de SGB, Marjolein Peters en Carla ter Brake, zullen de bezoekers belichten over uitgebalanceerde voeding, terwijl Silvio Domacasse en Hensen toelichtingen geven over visserij en carco's. Daarbij zal het mogelijk zijn om verschillende soorten vis te proeven, die gewoonlijk niet gegeten wordt. Drs Eric Newton is uiteraard ook aanwezig in het kader van het behoud van het natuurschoon. De dienst LVV zal verschillende producten laten zien, waaronder diverse zaden, bestrijdingsmiddelen, planten enz. Elk heel uur zal er een demonstratie zijn van het stekken van planten, terwijl men bovendien monsters kan laten onderzoeken op zoutgehalte. Tenslotte zal de Fomag land- en tuinbouwmachines demonstreren en ook de cooperatie Cria bon toont producten die aan de leden geleverd kunnen worden.

Personalia

FELIPI LEONARDO SOPHIA herdacht onlangs het feit dat hij 35 jaar geleden in overheidsdienst getreden is. De heer Sophia, bij zijn collega's beter bekend als Taffy, begon 25 jaar geleden bij de DOW en trad in 1957 in dienst van de toenmalige Telefoondienst, nu Setel, waar hij opklom tot adjunct-opzichter. Van de directeur van Setel, ing Angel Kook ontving hij de gebruikelijke enveloppe met inhoud.

Zakenvaria

DAMMERS &VAN HEIDE Shipping and Trading Inc., vertegenwoordiger van de Pan Atlantic Lines, maakt bekend dat ze onlangs haar diensten ook uitgebreid heeft tot Bonaire. Na achttien jaar naar Curaçao en Aruba te varen, gaat men ook om de achttien dagen vanuit Miami Bonaire aandoen.

Tv ontvreemd

WILLEMSTAD — Op de Tobagoweg drong men een huis binnen na het verwijderen van vijf glazen shutters, en nam een kleuren tv ter waarde van twaalfhonderd gulden mee.

AI: massamoord in Guatemala

GUATEMALA-STAD — In de periode van maart tot juli van dit jaar hebben in Guatemala meer dan 2000 mannen, vrouwen en kinderen een gewelddadige dood gevonden. Dit meldt Amnesty International in zijn rapport over Guatemala. De berichten worden bevestigd door ooggetuigen, onder anderen enkele Noordamerikaanse vrouwelijke religieuzen, die Guatemala hebben bezocht. De regering van Guatemala ontkent de beschuldigingen van Amnesty International en beweert, dat de enige doden vallen bij verzetsstrijders in gevechten met het leger. Amnesty International meldt ook massamoorden. Er is een massagraf gevonden, waarin 84 lichamen lagen, die voor hun dood kennelijk gefolterd waren. De lichamen waren lang niet allemaal van verzetsstrijders. Er bevonden zich ook vrouwen en kinderen onder.

Volgens het verslag van Amnesty zet de regering van Guatemale de arbeidsorganisaties en de rk kerk onder druk om niets van die gebeurtenissen naar buiten te laten doordringen. Zowel van de kerk als van de arbeidersorganisaties hebben woordvoerders echter uitdrukkelijk tegenover Amnesty International bevestigd, dat het leger onschuldige mannen had gevangen genomen en onthoofd. Vrouwen werden eveneens gedood, terwijl kinderen zelfs levend werden verbrand.

De Amerikaanse kloosterzusters berichtten, dat het leger de stad Hatón had overvallen. De soldaten verkrachtten de vrouwen en vermoordden dezen daarna. Eind juli werden in de stad Petenac 89 mensen vermoord, waaronder ook vrouwen. Toen werden bovendien kinderen nog levend aan de lijken gebonden en met benzine overgoten en verbrand, aldus de kloosterzusters.

Correspondentie

VANUIT KEULEN IN West Duitsland kwam het verzoek voor correspondentie met jongelui op de Nederlandse Antillen en dan speciaal met heren van vijftien tot veertig jaar. Zijn belangstelling gaat ook uit naar correspondentie met Antillianen in Nederland of elders in Europa. Het adres is Jan Waanders, Porzer str, 131, D 5 Keulen 91, West Duitsland.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 8 sept.: Mohamed Denaoui en Zeina Dennaoui, Hubert Rijke en Sandra Albertus, Raymond Balentien en Nurys Casilla, Marshal Godschalk en Muyin Garmes, Rolando Zimmerman en Gerda Daal, Anthony Stacie en Shandina Thorould, Edsel Sambo en Erica Cijntje, Ramiro Martina en Jesline Simmons, Richard Antony en Irene Nahr, Oswin Anastacia en Edwina Marchena, Rudolf Thodé en Edith Everon, Siegfried Kwidama en Elfi Zimmerman, Roy Tjoen Tak Sen en Shahaira Mercé, Ruthson Windster en Mavis Elisabeth, Clive Paul en Ruthmila Jacobs, Ronald Mathilda en Shirley Pinedo.

LOKALE APOTHEKERS: VOORNEMEN TOT FRAUDE

Gedeputeerde Mej Lucille Wout:

Inacceptabele opzet plan Medicopharma

WILLEMSTAD– Het project van de Nederlandse firma Medicopharma, zoals op dit moment ter tafel ligt, is voor gedeputeerde mej. Lucille Wout van Gezondheidszorg zondermeer onaanvaardbaar. In een gesprek met de Amigoe verklaarde zij hedenochtend dat er nog geen enkele beslissing omtrent deze zaak genomen is in het BC, aangezien bekeken wordt of er wel een aanvaardbare modus voor deze activiteiten van deze firma op Curaçao gevonden kan worden.

De adviezen die het BC heeft ingewonnen over de firma luiden negatief: zowel van het hoofd van de Geneeskundige Gezondheidsdienst (GGD) als van de Inspectie der Geneesmiddelen. Volgens mej Lucille Wout ontbreekt daarin evenwel een uitleg van hoe de opzet van de firma wel zodanig gemaakt zou kunnen worden, dat het acceptabel wordt. Zo laat zij er geen twijfel over bestaan dat handhaving van de opzet zoals die nu wordt voorgesteld, absoluut afgewezen wordt. Maar het feit dat er de mogelijkheid wordt geboden om goedkoper bepaalde medicijnen te verwerven, kan niet zomaar overboord gegooid worden. Vandaar dat zij aanvullend advies heeft opgevraagd.

Ook heeft het BC naar aanleiding van allerlei de ronde doende informatie over minder nette praktijken van Medicopharma, zoals dumping van afgedankte medicijnen in Kenia, navraag gedaan bij de bevoegde instanties in Nederland. Daar kwam bericht vandaan dat op Medicopharma niets aan te merken valt wat dat betreft. Van een BC-besluit in deze over vestiging van de firma is nog geen sprake, verklaarde zij.

MONOPOLIE

Vandaag hebben enkele lokale apothekers een lange verklaring uitgegeven waarin zij zich wel met klem verzetten tegen de komst van de Nederlandse firma Medicopharma, die omschreven wordt als een fabrikant van generieke geneesmiddelen. Daaruit valt op te maken dat de firma in januari 1981 de eerste contacten legde met minister mr Gualberto (Boy(Hernandez van Volksgezondheid. In augustus volgde een rentabiliteitsstudie, die ook aan minister Jules Eisden van Sociale Zaken, gedeputeerde Wout en de VIPP (Vereniging van Importeurs van Pharmaceutische Producten(werd aangeboden. Daarin worden de voordelen uitgelegd van het in zee gaan met een Antilliaanse vestiging van Medicopharma. Hierna zou de Nederlandse apotheker drs Barry Scheperbroer zich als gangmaker van het project hebben ontpopt; hij heeft de VIPP-leden nadere uitleg gegeven van de plannen.

Voorgesteld wordt een staatsinkoopcentrale op te zetten voor import en distributie van geneesmiddelen. Daarin krijgt Medicopharma dan een minderheidsaandeel. "Met een minimum aan investering zou Medicopharma zo een absoluut monopolie kunnen verwerven op de levering van geneesmiddelen aan de Antillen", stellen de lokale apothekers.

Voor de lokale productie van geneesmiddelen wordt uitgegaan van een afname op de eigen markt die neerkomt op vier lieter vloeibare bereidingen, 800 tabletten en honderd capsules per hoofd van de Antilliaanse bevolking. "Een flinke geneesmiddelen-consumptie", stellen de apothekers.

N.V.'S

Voorts zou volgens het rapport emploooi geboden kunnen worden aan 32 man. De inkoopcentrale zou vier miljoen gulden aan besparingen opleveren en met de fabricage kon nog eens 1,6 miljoen gulden gespaard worden volgens Medicopharma.

In mei bracht een twee jaar geleden door de minister in hetleven geroepen Commissie Geneesmiddelenvoorziening advies uit aan de bewindsman. Op gefundeerde gronden zou het plan van Medicopharma zijn afgewezen. De voordelen ervan zouden niet opwegen tegen de maatschappelijke nadelen. Ondermeer wordt erop gewezen dat het verlies aan arbeidsplaatsen in de farmaceutische import groter zijn dan de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen. In deze commissie hebben zitting vertegenwoordigers van de artsen, de apothekers, de importeurs, de directeuren van de SVB op Aruba en Curaçao, van Economische Zaken, de Inspectie der Geneesmiddelen en de GGD's van Aruba en Curaçao.

Medicopharma benaderde zelf ook het eilandgebied Curaçao met verzoeken voor vestiging van enkele nv's, die zich zouden gaan bezighouden met de in het rapport vermelde activiteiten. "Zonder de reactie van de centrale overheid op de ingediende voorstellen te hebben afgewacht, gooit Medicopharma het over een andere boeg", stellen de apothekers.

Vestiging wordt nagestreefd van Pharbita Management and Trading NV (beheer van apotheken en groothandel in medicijnen(, Pharbita Pharmaceuticals NV (geneesmiddelen-productie en -handel(, Medicopharma Management and Trading NV (off shore activiteiten(en Medicopharma Antilliana Holding NV (moedermaatschappij van de drie andere NV's(.

FRAUDE

Op dat moment blijkt dat het tevens de bedoeling is om apotheken op Curacao te gaan beheren, aldus de apothekers. Met een eigenaar/niet-apotheker van vier lokale apotheken (botika's) wordt een managementovereenkomst gesloten. Vervolgens wordt voorgerekend dat, hoewel Medicopharma zegt goedkopere medicijnen te kunnen betrekken uit Nederland, dat niet blijkt uit de voorgerekende bedrijfsresultaten bij de inkopencentrale. Dat brengt de apothekers ertoe de gevolgtrekking te maken dat er sprake is van "een voornemen tot fraude".

Maar van de fabricage blijkt in de praktijk ook weinig terecht te komen. In werkelijkheid gaat het meer om voor de Antillende passende verpakking van geneesmiddelen die uit Nederland komen. Ook het personeelsbestand voor de productieeenheid blijkt ineens niet meer 32, maar slechts zeven te worden, onder wie een managerapotheker en een productiechef. Tot manager wordt dan benoemd de heer Scheperboer. Er moet bij de zes overige plaatsen één ingeruimd worden voor de Nederlander Hupkes uit de Medicopharma-groep.

Uit het lijvige stuk blijkt voorts dat Medicopharma aanstuurt op een belastingvrijdom van elf jaar voor de productiemaatschappij. Tevens is het de bedoeling om via de vrije zone op Curacao - waarvoor ook een toelatings-vergunning is gevraagd - medicijnen naar de regio te exporteren. Daarbij wordt volgens de apothekers uit het oog verloren dat de meeste landen in de Latijns-Amerikaanse regio import van geneesmiddelen practisch verbieden, omdat zij die zelf veelal kunnen produceren. Ook worden vraagtekens gezet bij de levensvatbaarheid van de Nederlandse firma die volgens een artikel in Elseviers Magazine van juli dit jaar er financieel niet best voorstaat.

Volgens de apothekers drs R. Barentz (Botica Curacao), drs J.W.G. Bohring (Botica Wilhelmina), drs C.P. de Haseth (hospitaal), drs D.A. Hollander (Botica Cerrito), drs D.H. Thio (Shell Curacao) en drs C.P.H. van Weert (Botica Antilliana) is er de Medicopharma veel aan gelegen om zich de Antillen "binnen te werken", van meet af aan proberend zich machtsposities toe te eigenen tegen zo laag mogelijke kosten. "De constructies welke de betrokken fabrikant tracht te realiseren (een combinatie van importeur, fabrikant en apotheek) worden in Nederland - voor zover zij al niet tegen de wettelijke bepalingen indruisen - uit farmaceutisch ethisch oogpunt niet getolereerd" stellen zij. "Dat bij dit alles niet geschroomd wordt om de fundamentele rechten van de patient aan te tasten door ondermeer de fabricage van absolete geneesmiddelen in het program op te nemen en door de patient een veel te hoge prijs voor zijn geneesmiddelen in rekening te brengen alleen al is voor ons reden genoeg om het gehele project met klem af te wijzen".

Shon Ma Schoop:

Abvo gaat leden wijzen op rechten en plichten

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO zal een brief sturen naar al haar leden om hen te wijzen op hun verplichtingen en met het verzoek zich te gedragen volgens de regels die gelden op hun respectievelijke afdelingen en departementen. Hiermee wil de vakbond een bijdrage leveren aan een beter functioneren van het overheidsapparaat.

ABVO-woordvoerder Amabel "Shon Ma" Schoop zei gisteren tijdens het wekelijkse programma van de vakbond op Z-86 dat de werknemers goed van hun rechten op de hoogte zijn, maar vaak vergeten wat hun plichten inhouden. Hier wil de ABVO een eind aan maken. Een oproep werd gedaan aan alle overheidswerknemers die aangesloten zijn bij de ABVO om te werken in het belang van het overheidsapparaat en van de gemeenschap, uit wiens belastinggeld hun salarissen worden uitbetaald.

Voor wat betreft de vertegenwoordiging van het personeel van Fundashon Kas Popular, zei Schoop dat de ABVO bezig is met werving van nieuwe leden bij de FKP en dat spoedig de directeur van de FKP benaderd zal worden om te praten over de officiele vertegenwoordiging van het personeel. Deze directeur heeft de ABVO enige tijd terug laten weten niet met hun aan tafel te kunnen zitten omdat de vakbond eerst moet aantonen dat zij de meerderheid van het personeel vertegenwoordigt. De werknemers van de FKP zijn namelijk geen overheidsambtenaren en hoeven daarom dus niet per sé door een willekeurige vakbond te worden vertegenwoordigd.

Partij vergiftigd Tylenol op Curacao

Niet in distributie gebracht

WILLEMSTAD — Op Curacao is gisteren een partij vergiftigd Tylenol extra-strength aangetroffen, zo verklaarde vanmorgen de heer Sluis van de Inspectie Geneesmiddelen, afdeling Geneesmiddelenregistratie.

De onderzoeken van het kalmeringsmiddel Tylenol extrastrength gaan zowel op Curaçao als in de Verenigde Staten door. Intussen is op de Amerikaanse markt ook een partij Tylenol ontdekt dat met strychnine vergiftigd is, dat het codenummer 1766 MA draagt. Dat is aan het licht gekomen nadat men in de VS meer dan 1 miljoen capsules onderzocht had, aldus de heer Sluis. Op Curaçao is ook een partij Tylenol door de importeur ingeleverd, waarvan na onderzoek bleek dat het met cyanide vergiftigd was; het droeg de codenummer 1801 MA. Maar die partij was pas ontvangen en is nog niet gedistribueerd, aldus Sluis.

In de tussentijd is door de fabrikant van Tylenol in de VS ook Tylenol regular-strength van de markt genomen, hoewel niet bewezen was dat die ook vergiftigd zou zijn. Tylenol regular-strength is niet op de Antilliaanse markt te koop, zei Sluis geruststellend, maar het komt weleens voor dat het uit de VS door vakantiegangers meegenomen wordt. Een ieder die ook dit middel in zijn bezit mocht hebben, wordt verzocht het bij de Inspectie in te leveren.



WILLEMSTAD — De nieuwe Venezolaanse consul-generaal Getulio Carvallo hield gisteren voor het eerst een ontmoeting met de pers. Op de foto: de consul met zijn echtgenote mevrouw Miriam de Carvallo.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot zaterdagochtend 12.00 uur: Licht tot half bewolkt, met in de ochtenduren kans op plaatselijk een bui. Overwegend matige oostelijke wind. Het weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die voor het weer op de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Nieuwe consul Carvallo:

Optimale relaties Venezuela-Antillen

WILLEMSTAD — De relaties tussen Venezuela en de Nederlandse Antillen zijn op het moment prima, problemen zijn er nooit geweest, en zeker nu niet. Zo verklaarde gisteren de nieuwe Venezolaanse consul Getulio Carvallo tijdens zijn eerste ontmoeting met de pers.

En van de belangrijkste taken die hij van president Luis Herrera Campins meegekregen heeft, zo verklaarde hij, is de banden tussen de twee landen nog meer te versterken. Dat er tussen zijn vorig college, Ciliberto Oropeza en de centrale regering problemen waren, zegt Carvallo niet te weten. Hij verklaarde wel dat het beter zou zijn die problemen als ze er waren, te vergeten en aan vandaag en morgen te denken.

Ter sprake kwam ook het probleem van het dalend Venezolaans toerisme naar Curaçao. Carvallo verklaarde niet te denken dat de trend te wijten is aan de slechte economische toestand in Venezuela. Men heeft inderdaad de uitreisbelasting verhoogd, maar dat geldt voor alle landen, terwijl toch alleen voor Curaçao een daling van het Venezolaans toerisme waargenomen is. Volgens Carvallo moet er een diepgaande analyse gemaakt worden door beide partijen (Venezuela en de Antillen) naar de ware reden achter die daling. Hij verklaarde zijn volledige samenwerking aan een dergelijke analyse te zullen verlenen.

Zakenvaria

MADURO & CURIELS Bank nv organiseert ter gelegenheid van de officiele opening van het nieuwe gebouw te Scharloo een serie culturele activiteiten. De eerste activiteit was de officiele aanbieding van de plaat "Trinitaria" met onder andere moderne versies van oude Curaçaose liedjes. De motor achter die plaat is de heer Paul van Sprang, terwijl mevrouw Popi Boogaard geholpen heeft met de aanpassing van de teksten, het oefenen van de kinderen en de supervisie bij de opnamen. M&C Bank verleende financiele hulp terwijl ook medewerking verkregen werd van het Prins Bernhard Fonds. Er werd meteen van de gelegenheid gebruik gemaakt om ook aan Fundashon Drecha Kas een donatie van tienduizend gulden te doen.

Brits onderwijs in Enfasis Radial

WILLEMSTAD — Enfasis Radial, radioprogramma van de Schooladviesdienst (SAD), brengt dit keer een programma over het Britse onderwijs. In het programma wordt gesproken met Percy Pinedo, die uitlegt hoe het Britse onderwijs in elkaar zit. Een belangrijk aspect is hierbij dat verschillende eilanden in het Caribisch gebied een onderwijssysteem hebben dat gebaseerd is op het Britse.

Het programma wordt gebracht op: dinsdag 12 oktober kwart over acht 's avonds op Radio Korsou-FM; woensdag 13 oktober half twaalf 's morgens op Radio Hoyer I; zaterdag 16 oktober kwart over elf 's morgens op Radio Z-86 en zondag 17 oktober kwart over elf 's morgens op Radio Caribe.

Bij poging formatie nationaal kabinet

Curacaose bonden wantrouwen partij MEP

WILLEMSTAD — De Curacaose vakbonden zien de realisering van een nationaal kabinet erg moeilijk omdat zij geen vertrouwen hebben in de Arubaanse partij MEP. Dit deelden zij gisteren mee tijdens een vergadering met informateur Jules Eisden. De vakbonden vroegen om duidelijke zekering dat er duidelijke afspraken zullen worden gemaakt over het te voeren beleid in verschillende regeringsaangelegenheden.

Informateur Eisden verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat de vergadering met de vakbonden erg interessant was en dat hij verbaasd was te vernemen dat zij hetzelfde standpunt als hem hadden, inzake grondpolitiek. In de vergadering is namelijk naar voren gekomen dat er een duidelijke grondpolitiek moet komen om iets te doen aan het feit dat tweederde deel van alle terreinen op Curacao in particuliere handen is.

Abvo-vicevoorzitter Schoop deelde gisteren in het programma van de vakbond op Z-86 mee dat de vakbond volgende week een paar punten aan de regering gaat voorleggen, met name inzake decentralisatie in het kader van de wijziging van de staatkundige struktuur van de Antillen. De Abvo gaat ondermeer eisen van het begin af aan inspraak te krijgen in alle gesprekken over decentralisatie.

De vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties op Curacao hebben er van hun kant bij informateur Jules Eisden op aangedrongen dat de nieuwe regering veel meer nadruk moet gaan leggen op het stimuleren van de economische groei en dat weer moet worden nagedacht over het invoeren van een ministerie van handel en industrie. Dit verklaarde Kamer van Koophandel-voorzitter Junior Salas vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe. Volgens Salas hebben de wergevers de indruk dat de informateur Eisden het over het algemeen eens was met wat door hen naar voren was gebracht. De informateur zei dat hoewel er nog niet over was gesproken tussen de partijen die het kabinet moeten gaan vormen, hij de mogelijkheid niet uitsluit dat er eventueel toch een minister van handel en industrie zou komen in het nieuwe kabinet. Ook is toegezegd dat de nota van de Kamer van Koophandel en de vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) nog eens grondig bestudeerd zou worden. Wat de werkgevers ook zorg baart is de criminaliteit op Curacao, die volgens hun op alle fronten een positieve ontwikkeling in de weg staat.

Voor wat betreft de rol van de partij MEP in de formatie van een nieuw kabinet zei Salas dat de KvK en de VBC nog steeds de hoop hebben dat het nationaal kabinet kan worden gevormd hoewel zij enige reserves hebben met betrekking tot het optimaal functioneren ervan.

Morgen vergadert de informateur met de sociale partners op de Bovenwinden en dinsdag met die van Bonaire. Volgende week zaterdag vergaderen alle partijen weer op Curacao om verder te praten over het regeerprogramma.

(Noot redactie: de grond van wantrouwen van de Curacaose vakbondsleiders - en zoals eerder al betoogd ook van de Amigoe - in de partij MEP bij de formatie-pogingen van een nationaal kabinet, wordt nog eens bevestigd door de uitlating van MEP-leider Betico Croes gisteren in Oranjestad dat de ondertekening van de beginselverklaring, waar hij zijn op- en aanmerkingen op heeft, de gele Arubaanse partij tot niets bindt inzake de vorming van een nieuwe regering).

Vaag excuus BC voor vertraging met begroting

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege heeft de Eilandsraad beloofd dat uiterlijk vandaag de begrotingen van de overheidsbedrijven overhandigd worden. De hoofdbegroting van het eilandgebied voor 1983 kan ook spoedig tegemoet gezien worden.

Als reden voor de opgetreden vertraging - wettelijk moet de raad per 1 october van elk jaar in het bezit zijn van de eilandsbegroting van het daaropvolgende jaar - wordt genoemd dat enige machines niet goed functioneerden. Niet vermeld wordt om welke machines het daarbij gaat.

Deze brief aan de raad is gedateerd 1 october dit jaar. Opmerkelijk is dat hij voor ontvangst is geboekt op 6 october. Toch zitten de twee instanties tussen welke deze briefwisseling heeft plaats gehad in een en hetzelfde pand. Het gaat om het eerste openbare stuk ondertekend door de nieuwe gezaghebber Ronnie Casseres en de nieuwe secretaris mr Dito Vlieg.

CFW laakt procedure SSK bij overleg met informateur Eisden

WILLEMSTAD — De vakbond CFW is van mening dat de SSK (Sentral di sindikatonan di Korsou) de CFW, als grootste vakbond op Curaçao, had moeten raadplegen alvorens deel te nemen aan de vergadering tussen informateur Eisden en de sociale partners op Curacao.

CFW-voorzitter Ewald Ong-a-Kwie verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat hij niets af wist van de vergadering met de informateur. Hij zou daarom precies gaan uitzoeken wat er gebeurd was. Zelfs als het zo is dat de vakcentrales, en niet de individuele vakbonden, zijn uitgenodigd dan nog is de CFW van mening dat zij geraadpleegd had moeten worden, als grootste vakbond op het eiland, aldus Ong-a-Kwie.

Desgevraagd verklaarde SSK-voorzitter Roque Koeyers dat een uitnodiging was gestuurd naar het bestuur van de SSK en dat hij bijgevolg uitsluitend het bestuur van de SSK had te raadplegen. Koeyers zei dat hij de bestuursleden, (inclusief Ben Sophia van de CFW, - RED) één voor één was afgegaan om te zien wie met hem mee kon naar de vergadering omdat hij twee bestuursleden kon meenemen. Tenslotte is besloten dat de leden Edgar Wanga en Ivy Phelipa hem zouden vergezellen naar de vergadering met de informateur.

Betico Croes veroordeeld

ORANJESTAD — De rechter in eerste aanleg heeft vanmorgen MEP-leider Betico Croes — conform de eis van de officier een week geleden — veroordeeld tot een geldboete van 150 gulden subsidiair zes dagen. De rechter achtte mishandeling van het Statenlid ing Virgilio Kock en belediging van de politieofficieren Wiel en Willems door de heer Croes wettig en overtuigend bewezen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Meteor* (14 jr.); 24.00 uur *The sex symbol* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Bronco Billy* (14 jr.); 22.30 uur *3 Tiroles in St. Tropez* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Nightmare city* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Death wish II* (18 jr.); 24.00 uur *Windows* (18 jr.).

* * *

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: da gelijks van 08.00-12.00/13.00 16.00 uur-Medical Centre Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225 Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur: Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 cartoons; 17.25 little house on the prairie (Country girl); 18.15 music from Studio B; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week (Brinks great robbery); 24.10 resumen di noticias; 24.15 sluiting.

Ten aanzien van beginselverklaring

Betico Croes respecteert besluit van MEP partijraad

ORANJESTAD — Ten aanzien van de speculaties dat hij niet akkoord is met hetgeen gedeputeerde Pedro Kelly namens de MEP tekende over de beginselverklaring voor de formatie van een nationaal kabinet, verklaarde MEP-leider Betico Croes dat woensdagavond de MEP-partijraad - op welke bijeenkomst hij zelf niet aanwezig was - akkoord is gegaan met deze beginsel-verklaring. Als partijleider moet hij - evenals andere MEP-exponenten - beslissingen van de partijraad, zijnde het hoogste gezag, respecteren. Persoonlijk heeft de heer Croes de nodige reserves en vragen ten aanzien van enkele delen van de inhoud van de beginselverklaring. De heer Croes verklaarde aan de heren Pedro Kelly en Guillermo Trinidad te hebben verzocht de beginsel-verklaring onder voorbehoud te tekenen, hetgeen dus niet betekent dat de MEP in de nieuwe regering zal gaan.

Volgens Betico Croes moet men niet te vroeg gaan jubelen en de huid verkopen voordat de beer geschoten is. Pas nadat het regeer-akkoord, het totale pakket, getekend is, gaat de MEP in de regering, aldus Croes. Nu dat voor het eerst de partijen van de andere eilanden in deze beginselverklaring de onafhankelijkheid van Aruba schriftelijk erkend hebben, moet bij de formatie van een nieuwe regering de Arubaanse onafhankelijkheid geen obstakel vormen voor de overige partijen. Hetzelfde moet het geval zijn op de RTC, waar men over de Arubaanse onafhankelijkheid elkaar niet moet gaan aankijken, omdat deze reeds geregeld is.

Betico Croes had verder vernomen dat de onderhandelingen over het steunfonds voor de kleinere eilanden stroef verlopen, waardoor hij nu reeds aanvoelt dat de RTC moeilijk zal verlopen omdat er punten zullen zijn die van tevoren niet geregeld konden worden.

Op de vraag of het feit dat de twee andere Arubaanse partijen met statenvertegenwoordiging, de AVP en de PPA, samen met de MEP de beginselverklaring tekenden, zou kunnen betekenen dat ook op eilandelijk niveau er een nationaal BC komt, stelde Betico Croes dat op dit ogen ogenblik noch voor de MEP noch voor de oppositie een nationaal BC voordelig uitkomt. De eilandsraadsverkiezing staat al voor de stoep en normaal komen coalities bij het begin van een regeerperiode tot stand. Na de eilandsverkiezing zou volgens de heer Croes meer mogelijkheid hierin kunnen zitten.

Wat betreft de kritiek over zijn afwezigheid bij ondertekening van de beginselverklaring, zei Betico Croes nog dat hij tijdens de lunch-pauze zowel informateur Eisden als premier Martina had laten weten dat hij met spoed naar Venezuela moest in verband met het waterprobleem op Aruba. Als wij geen water van Venezuela krijgen, wat voor belang is er dan om een formatie-vergadering bij te wonen? Ik heb het belang van het Arubaanse volk laten prevaleren, aldus Betico Croes.

Concorde casino blijft dicht

ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber Remy Zaandam, die het Concorde casino voor twaalf uur sloot, liet gisteravond weten dat hij wacht op de directie van het casino. Intussen zou de directie van het casino zelf het casino gesloten hebben om verdere problemen te voorkomen.

De FTA-steward, die door de casino-manager werd geslagen, heeft inmiddels een rechtzaak aangespannen tegen zijn ontslag alsmede tegen de bewerking van de heer Samberg dat deze uit zelf-verdediging zou hebben gehandeld bij het geven van de klap. Aan alle persmedia werden foto's verstrekt — evenals voor TeleAruba — van betrokken steward met zijn oog in verband en blauwe plekken op zijn lichaam. De andere steward Tromp gaf een lange verklaring over het gebeuren uit, waarin de verklaringen van de heer Samberg naar het rijk der fabelen werden verwezen. Zij zijn volgens betrokken steward geheel in strijd met de waarheid. De Landsbemiddelaar was gisteren met bemiddeling bezig, doch zowel directie casino als FTA hebben de voorstellen die hij deed afgewezen. Gewacht werd op antwoord van de casino-directie.

Ged De Kort over stroom en water ellende:

Afgeschreven plants niet tijdig vervangen

ORANJESTAD — Op zakelijke en rustige wijze heeft WEB-gedeputeerde, Efrain de Kort gisteravond in het tv-programma "Aruba y su independencia" enig licht gebracht in de duisternis van de stroomvoorziening op Aruba, alsmede de kritieke water-situatie bespro ken.

Met cijfers bracht hij naar voren dat de problemen van de laatste weken, niet zo maar iets waren dat de laatste tijd is ontstaan. Dit is de afgelopen jaren gegroeid doordat bepaalde plants weliswaar geheel werden afgeschreven doch niet tijdig vervangen. Wat de electrische centrale betreft: het Bestuurscollege heeft drie offertes liggen voor een nieuwe centrale waarover deze maanden een beslissing genomen moet worden.

Ten aanzien van de watervoorziening zette de gedeputeerde uiteen dat de tien plants van het WEB een totale capaciteit van 33.000 ton water per dag moeten hebben nu slechts 21.000 ton leveren, waardoor Aruba iedere dag 8.000 ton tekort komt. Negen daarbij dat vorige week 24 uur lang geen water kon worden geproduceerd door het uitvallen van de stroom, waardoor een groot deel van de reserve werd opgebruikt, met alle gevolgen vandien.

Tijdens besprekingen die ged De Kort op Puerto Rico voerde direct na zijn terugkeer uit Nederland naar het hoofd van de besprekingen met Aquanova leidde, is hij er in geslaagd dat Aruba de komende tijd van de Amerikaanse marinebasis op Puerto Rico 4000 ton water per dag kan krijgen. Na besprekingen met de onder-staatssecretaris van Buitenlandse Zaken toen bleek dat Puerto Rico zomaar geen water kan uitvoeren — zoals ook het geval is met Venezuela — werden contacten met de Amerikaanse marinebasis op Puerto Rico gelegd. Zoals bekend gaat Aruba ook water uit Venezuela ontvangen, waarover de algemene adviseur Betico Croes gistermiddag de pers een en ander vertelde.

Ged De Kort stond uitvoerig stil bij de huidige situatie van het WEB en de plannen voor de toekomst. De vijf Weirplants, die in 1957/58 in gebruik waren genomen en ieder een capaciteit hebben van 2000 ton leveren nu maar 700 tot 800 ton per dag. De plants zijn 25 jaar oud en hadden in 1972 — ten tijde van het AVP/PPA-Bestuurscollege, reeds vervangen moeten worden, hetgeen niet geschiedde. De gedeputeerde gaf in deze de algemene adviseur gelijk dat de problemen waarin Aruba zich thans bevindt mede te wijten zijn aan vorige Bestuurscolleges die niet tijdig voor vervangingen zorgden. Ten aanzien van de Aquachemplant wees hij erop dat deze samen 9000 ton moeten leveren doch nu slechts een productie van 6500 ton hebben. **De ene plant was vorig jaar** reeds helemaal afgeschreven, terwijl de twee andere plants in 1985 zover zijn.

De twee Aquanova plants, die een capaciteit van ieder 4.000 ton moeten hebben, leveren slechts 3100 ton industriewater per dag. Door de voorzieningen die het BC heeft getroffen, verwacht ged De Kort dat eind december volgend jaar reeds 16.000 ton extra beschikbaar is. Om echter de watervoorziening geheel veilig te stellen, zal voor het eind van dit jaar nog beslist moeten worden een tweede plant van 6000 ton te bestellen die dan in juli 1984 in gebruik zal kunnen zijn.

Wat het Aquanova-project betreft, worden deze week experts uit Nederland verwacht om onder meer de plaats te bepalen waar de nieuwe plant komt. Verwacht wordt dat de tweede eenheid van zesduizend ton per dag op de plaats van één van de oude Weir-plants zal komen, die daarvoor afgebroken dient te worden. Aquanova heeft toegezegd dat de eerste 6000-ton-plant volgend jaar vermoedelijk klaar is.

Sprekende over het smerige water uit de kranen wees ged De Kort erop dat het WEB geen kans heeft de pijpen schoon te maken, doch wanneer nu de in voer van water komt en de reserves zijn aangevuld, ook de pijpen een goede beurt kunnen krijgen. Dank bracht hij tenslotte aan de vele instanties die bijgedragen hadden dat Aruba nu water kan invoeren.

Raad bijeen over water probleem

ORANJESTAD — De geschorste openbare eilandsraadsvergadering van 23 september wordt dinsdag twee uur voortgezet. Deze vergadering werd aangevraagd door de PPA-fractie die als agendapunt opvoerde: Het beleid van het Bestuurscollege inzake het WEB, speciaal in verband met de problemen over het door Web geproduceerde water. Het BC voegde als agendapunten toe: brief betreffende oprichting van een Sportlotto op Aruba en Ingekomen stukken.

Arugas naar rechter

ORANJESTAD — Voor de rechter in Willemstad diende woensdag een kort geding dat door de Arugas was aangespannen - bijgestaan door mr Rudy Wever - tegen de minister van Economische zaken in verband met diens verbod om op gasflessen op Aruba statiegeld te heffen. De rechter werd verzocht de minister te bevelen dit verbod in te trekken. Bij behandeling van de zaak werd erop gewezen dat het verbod van de bewindsman erg vreemd was overgekomen bij Arugas omdat bijvoorbeeld op Curacao wel statiegeld mag worden gevraagd. De rechter zou vanmiddag vier uur vonnis wijzen.

ORANJESTAD — CITRO (Citizens rescue organization) zal morgenochtend van negen tot elf uur tijdens de demonstratie bij het Fatum-gebouw in het kader van de fire prevention week, T-shirts en petten verkopen voor het verkrijgen van fondsen. **Bij aankoop** van een T-shirt of pet wordt een brief uitgereikt met feitelijke informatie over de Citro. Van Citro wordt nog vernomen dat aan de demonstratie zal worden deelgenomen door: de brandweer met de hoogwerker, een multi-purpose truck en een crash-truck, de politie met drie wagens, Lago met een rescue unit, Citro-Aruba met een voorlichtingsstand, het Rode Kruis met een ambulance en de Gezondheidsdienst ook met een ambulance.

Congres beslist over industriewater

Venezolaans drinkwater voor 3 bolivar per ton

Transportkosten voor Aruba

ORANJESTAD — Aruba zal gedurende vijf maanden dagelijks vanuit Venezuela tweeduizend ton drinkwater ontvangen tegen de symbolische prijs van 3 Bolivars per ton, welk bedrag gelijk is aan de productiekosten. **De eerste lading Venezolaans water wordt morgen reeds tussen zeven en twaalf uur 's morgens op Aruba verwacht. Het WEB heeft** reeds voorzieningen getroffen zodat direct na aankomst het water naar het WEB gepompt kan worden. Voorts zal de kwaliteit van het water worden getest en waar nodig door het WEB bewerkt worden voor de consumptie. Dit verklaarde donderdagmiddag na terugkeer uit Venezuela de algemene adviseur van het Bestuurscollege, Betico Croes, die zei over deze waterlevering een schriftelijke garantie van de Venezolaanse regering te hebben.

Voorts werd aan de Venezolaanse autoriteiten het verzoek gedaan voor levering van twintigduizend ton industriewater (uit de rivier Caroni) per week, ofwel tachtig tot negentigduizend ton per maand, gedurende de twaalf maanden. Over deze levering echter moet volgens de Venezolaanse wetten het congres beslissen. De secretaris van de president, Garcia Bustillos, heeft reeds - aldus Betico Croes - hierover contact opgenomen met de twee grootste fracties, Copei en AD, en de heer Croes verwacht dat vandaag nog of anders maandag het congres hierover een beslissing neemt.

Overeengekomen werd dat het transport van drinkwater gedaan zal worden door het bedrijf Comarvenca, dat hiervoor vier schepen, te weten Don Luis T, Jorge H. Angel Rosendo en Cuasey zal inzetten. Ieder schip heeft een capaciteit om 500 tot 550 ton water te vervoeren, zodat deze schepen achter elkaar zullen binnenlopen om tot de hoeveelheid van tweeduizend ton per week te komen. De transportkosten moeten echter door het eilandgebied Aruba betaald worden, doch zelfs hierin ziet de heer Croes de mogelijkheid dat de Venezolaanse regering zal kunnen helpen. Wat betreft het industriewater hoopt de heer Croes dat Aruba dit gratis zal kunnen krijgen, waarbij slechts de transportkosten betaald moeten worden.

Betico Croes stelde verder dat tegen augustus volgend jaar het waterprobleem op Aruba verholpen zal zijn, nadat het vijfde Aquanova-plant en het eerste Aquachem-plant gereed zullen zijn. Naar de heer Croes vernam zijn ook de besprekingen die gedeputeerde Efrain de Kort de laatste dagen op Puerto Rico voerde over levering van water in goede sfeer verlopen. De gedeputeerde zou op donderdagavond in het programma Aruba y su independencia meer hierover vertellen.

Uit andere bron dan de heer Croes, vernam de Amigoe dat op Puerto Rico gedeputeerde De Kort het aanbod kreeg voor levering van 28.000 ton water tegen de prijs van 2.75 dollar per ton, maar dat hierover geen enkele beslissing is genomen. Ged. De Kort wil dit aanbod eerst in vergadering van het BC bespreken.

Personalia



DE NIEUWE DIRECTEUR tevens vice-president van Lago oil and transport company Antonio Cavallaro heeft zijn functie aanvaard. Hij kwam uit Italie en is reeds 22 jaar bij de Exxon familie werkzaam en wel bij Esso Italiana waar hij vele functies bekleedde. In de loop der jaren was hij adviseur voor de logistiek bij Esso Europa in Londen, directeur van de Sarpom Esso raffinaderij in Trecate Italie, directeur van de Augusta Esso raffinaderij in Augusta Italie en tot zijn overplaatsing naar Aruba directeur van Esso Italiana. Hij studeerde aan de universiteit van Rome waar hij afstudeerde in de chemische technologie. Met zijn echtgenote Marina en drie zonen heeft hij zich op Aruba gevestigd.

Min Navarro: voldoende meel

ORANJESTAD — De minister van Economische Zaken Leslie Navarro vertelde gisteravond de Arubaanse telekijkers dat hij naar aanleiding van berichten uit Aruba dat er een tekort aan meel dreigt, een gesprek had met Continental Milling. De minister verzekerde de bevolking van de Antillen dat er voldoende meel op de Antillen is. Gezien de productie van de Continental Milling niet voldoende was, gaf de bewindsman toestemming aan Continental Milling een grote hoeveelheid meel uit Puerto Rico te importeren. Ontheffing van de dertig procent invoerrechten werd verleend omdat het hier een "force majeur"-geval betrof.

De bewindsman voegde eraan toe, dat wanneer mocht blijken in de toekomst dat er niet voldoende meel is en dit de schuld van Continental Milling is — ditmaal was de productie blijkbaar onvoldoende — dat hij dan aan welke bakker ook die zelf meel wil importeren ontheffing van de dertig procent zal geven.

Elmar: stroom levering nog kritiek

ORANJESTAD — Ofschoon het gehele eiland weer stroom heeft, moet extra zuinig worden aangedaan. Het verzoek aan particulieren en handel om geen airco noch grote machines te gebruiken, blijft gehandhaafd totdat alles normaal is. Indien de mensen blijven medewerken, hebben we kans ongestoord stroom te leveren, aldus verklaarde vanmorgen PR-manager van Elmar, Freddy Wever desgevraagd aan de Amigoe. De heer Wever benadrukte dat alle werkzaamheden wordt medegewerkt. Ten aanzien van de eilandsdiensten stelde hij — dat zover dit mogelijk was het merendeel de airco's uitschakelde. Vandaag zal ook een beroep op de Landsdiensten worden gedaan eenzelfde gedragslijn te volgen. De stroomlevering blijft kritiek.

Flamboyant doet Aruba aan

ORANJESTAD — De eerste van de twee nieuwe ALM DC-9 Super 80-vliegtuigen, de Flamboyant, landde donderdagmiddag voor het eerst op Aruba. Bij die gelegenheid was er een cocktail-party met bezichtiging van het **vliegtuig voor genodigden**, onder wie zich bevonden de ministers Boy Hernandez en Papa Statia, waarnemend gezaghebber Remie Zaandam, gedeputeerden, Staten- en eilandsraadsleden en vertegenwoordigers van bedrijfsleven en vakbonden.

In een toespraak stelde ALM's general-manager op Aruba, Rafael Estrada, dat dankzij enorme inspanning van velen, en vooral ALM's president Tawa Irausquin, de ALM uiteindelijk erin slaagde het vertrouwen van de regering te krijgen voor de financiering van de twee Super 80's.

De ALM — aldus de heer Estrada — heeft het volste vertrouwen dat de Super 80's een grote factor zullen zijn in de pogingen van de luchtvaartmaatschappij bij te dragen aan de ontwikkeling van de Arubaanse toeristenindustrie.

Na dit officiele gedeelte werd het nieuwe vliegtuig opengesteld voor bezichtiging door het publiek.

Bij de foto's: de ministers Hernandez en Statia worden bij aankomst met de Flamboyant verwelkomd door waarnemend gezaghebber Zaandam en ALM's general manager Rafael Estrada; op de andere foto het cabine-personeel van de Flamboyant, de dames: I. Bors, M. Bronswinkel, L. Wild en J. de Mey alsmede captain P. Brans en piloot H. Leeuwenburgh.

AEROPUERTO REINA BEATRIX — "Denk je dat wanneer we onafhankelijk worden, we ook zo'n vliegtuig kunnen kopen" schijnt Toerisme gedeputeerde Daniel Leo aan zijn collega Remy Zaandam te vragen. Beide gedeputeerden waren het wel over eens dat deze nieuwe toestellen een goede aanwinst voor de ALM zijn.





Simar maakt omissie in radio programma goed

ORANJESTAD — In zijn wekelijks radio-programma zegt het bestuur van de Simar te zijn benaderd door verschillende leerkrachten die van de stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) een vrij vreemde akte van benoeming hebben gekregen. In plaats van een benoeming in tijdelijke dienst voor de duur van een jaar, kregen zij een benoeming: tijdelijk, doch uiterlijk tot en met 31 juli 1983.

Volgens het Simar-bestuur is dit iets anders dan een benoeming van één jaar. Met een dergelijk werkcontract kan het schoolbestuur deze leerkrachten ontslag geven voor de datum van 31 juli 1983. Simar zond een protestbrief aan de SKOA met het verzoek dit werkcontract te wijzigen daar het niet rechtvaardig is de juridische positie van deze leerkrachten zonder reden te verzwakken.

Voor zover Simar kon nagaan, gaat het hier voornamelijk om vrouwelijke leerkrachten, waarvan sommigen al jaren voor de SKOA werken en die nu zonder voorafgaande kennisgeving in een zeer kwetsbare positie gezet worden.

Op de leerkrachten die een dergelijke akte van benoeming gekregen hebben, doet de vakbond het beroep deze niet te tekenen tot nader advies.

Een ander vreemd geval dat door het Simar-bestuur geconstateerd werd, is dat alle vrouwelijke leerkrachtan, gehuwd of ongehuwd, die schoolhoofd zijn, een benoeming hebben gekregen voor slechts een jaar, terwijl voorheen deze benoeming voor twee jaar was ter verzekering van de continuiteit.

Volgens Simar is de continuiteit nu belangrijker dan in het verleden en derhalve is dit optreden onverklaarbaar. Betreurd wordt dat de SKOA met een dergelijk optreden de nodige onzekerheid veroorzaakt bij een grote groep leerkrachten.

Het is niet vreemd dat veel leerkrachten het idee hebben dat de SKOA op minder nette wijze voorbereidingen treft om enkele mensen er uit te schoppen en om plaats voor anderen te maken, aldus het Simar-bestuur dat nog aankondigt een vergadering te zullen vragen met de SKOA in de hoop een snelle oplossing voor dit probleem te vinden.



ORANJESTAD — De commissie van CAVA, de organisatie voor vriendschappelijke banden tussen Venezuela en Aruba, organiseerde een verhaalprijsvraag voor alle scholen van Aruba met het thema: "El decubrimiento de America (de ontdekking van Amerika)". Bij het Venezolaanse consulaat had de uitreiking plaats van de prijzen aan de winnaars van dit contest. Bij de foto: de winnaars in het bijzijn van de Venezolaanse consul Heraclio Narvaez en de voorzitster van CAVA, mevr Noeul.

Ruit ingegooid bij notaris

ORANJESTAD — In de afgelopen nacht werd bij het kantoor van notaris mr J.R.Croes aan de L.G.Smith boulevard een ruit ingegooid. Het vermoeden bestaat — het onderzoek is nog gaande — dat één en ander verband houdt met de spanningen van het Concorde-casino. Vorig jaar bij de onderhandelingen tussen FTA en Concorde was notaris mr J.R.Croes de "man achter de schermen" voor Concorde, waartegen de FTA destijds protest aangetekend heeft, aangezien men vond dat een notaris zich buiten dergelijke zaken dient te houden.

King-personeel:

Samberg moet weg

ORANJESTAD — Het personeel van King Casino heeft in telegrammen aan premier Don Martina, de minister van Arbeid Eisden, landsbemiddelaar Eddy Maduro, AHATA en Kamer van Koophandel felle protesten laten horen tegen het optreden van de Concorde casino directeur Samberg die de FTA steward Vrolijk een klap in het gezicht gaf. Gevraagd wordt ditmaal de justitie te laten prevaleren. Indien dit niet gebeurt, dan zullen alle beschikbare middelen worden gebruikt zodat dit wel gebeurt. De gevolgen zijn dan voor hen die nagestaafde toezien dat Samberg op Aruba verblijft. Het verblijf van Samberg op Aruba veroorzaakt arbeidsonrust hetgeen uiteindelijk schade veroorzaakt aan het toerisme, aldus de werknemers in hun telegram. Ook waarnemend gezaghebber Remy Zaandam en Bestuurscollege kregen van de King casino-werknemers een telegram. In het telegram wordt protest aangetekend dat opnieuw de heer Samberg geen respect voor wetten toont noch voor de overheid. Het verblijf van Samberg op Aruba wordt als een bedreiging van het toerisme gezien. Ook in dit telegram wordt aangedrongen alle mogelijke maatregelen te nemen dat het verblijf van Samberg op Aruba wordt beeindigd.

Canina: honden-happening

ORANJESTAD — Zondag organiseert de Asociacion Canina di Aruba een rashondenshow in Centro di Bario di Dakota. De opzet van de show is leden van Canina en belangstellenden te tonen hoeveel verschillende rassen er op Aruba zijn. De 75 ingeschreven honden vertegenwoordigen 28 verschillende rassen. Het samen brengen van zoveel rassen belooft een unieke gebeurtenis te worden. Aldus een Canina-communiqué. Een en ander behoeft echter wel een strakke organisatie: — de ingeschreven honden dienen om half tien aanwezig te zijn teneinde de veterinaire keuring te passeren; —niet gekeurde en ingeschreven honden mogen het terrein absoluut niet betreden en — alle honden moeten kort zijn aangelijnd en de halsband en riem dienen van deugdelijk materiaal te zijn vervaardigd.

De show start om 10 uur precies en tijdens het showen van de diverse rassen zal een korte toelichting op het betreffende ras worden gegeven. Tevens staan op het programma een gehoorzaamheidsdemonstratie en een trick-dog. Het publiek zal kunnen stemmen welke hond de mooiste is. Voor de nummers 1, 2 en 3 zijn fraaie bekers beschikbaar.

In de pauze wordt een verloting gehouden. De prijzen zijn door verschillende sponsors ter beschikking gesteld. Iedereen is welkom op deze honden-happening. De toegang is geheel gratis.

In verband met nieuwe gedragscode van de CGF

Zuid-Afrika beducht voor verlies aan sportcontacten

JOHANNESBURG – De afwijzende houding ten opzichte van Zuid-Afrika, die deze week is aangenomen door de Federatie van Gemenebestspelen (CGF) in Brisbane, wordt in het land van de apartheid als een ernstige tegenslag gezien bij pogingen sportkontakten aan te knopen. Zuid-Afrika was de laatste twee jaar aardig op weg het sport-boycot, waarin het land zich sinds 1960 noodgedwongen moest schikken, te omzeilen.

Nu echter de CGF een nieuwe gedragscode heeft aanvaard, die er op is gericht alle sportcontacten met Zuid-Afrika onmogelijk te maken, voorziet men in Johannesburg een nieuwe periode van isolatie. Het voornaamste slachtoffer zou wel eens het rugby, de nationale sport van de blanke Zuidafrikaners kunnen zijn.

Van eind 1979 tot eind 1981 bloeiden op rugby-gebied de internationale contacten. De Springbokken maakten hun eerste buitenlandse trip na vijf jaar. Maar de protesten en de woede, waarmee zij bij elke wedstrijd in Nieuw-Zeeland werden begroet, moet hen toen al duidelijk hebben gemaakt, dat het niet lang zou duren. De nieuwe gedragscode, die voorziet in uitsluiting van komende Gemenebestspelen voor een land, waarvan teams of burgers tegen of in Zuid-Afrika sport bedrijven, zal hoogstwaarschijnlijk de geplande Nieuwzeelandse rugbytrip van 1985 in de war sturen. Het jaar erna vinden namelijk in Schotland de volgende Gemenebestspelen plaats.

POLITIEK

De British Lions, Franse-, Ierse en Zuidamerikaanse rugbyteams hebben de afgelopen twee jaar reizen gemaakt naar Zuid-Afrika. Geplande trips van Wales en Schotland zijn echter afgezegd en ook de komst van Frankrijk volgend jaar, lijkt onzeker, ook al is Frankrijk geen lid van het Gemenebest. Denis McIldowie, vice-voorzitter van het Zuidafrikaanse Olympisch Comite verklaarde: „Er is geen twijfel, dat die het slechtste is, dat ons is overkomen sinds wij in 1960 uit de Olympische beweging werden gezet". Hij vervolgde: „Er is geen rechtvaardiging voor deze laatste stap. Het is een politieke beslissing en het is een slag voor de sport als geheel".

VOORUITZICHTEN

Ook op andere sportfronten zijn de Zuidafrikaanse vooruitzichten slecht. Tussen eind oktober 1979 en april van dit jaar werden in Zuid-Afrika vijf bokswedstrijden om wereldtitels georganiseerd. Ze werden alle door de plaatselijke uitdager verloren en afgezien van zwaargewicht Gerrie Coetzee, die in de Verenigde Staten een derde titelgevecht hoopt los te krijgen, zijn er weinig boksers van enige klasse beschikbaar. Cricket- en voetballiefhebbers, die net zo tuk waren op internationale contacten als de rugbyers, organiseerden dure trips door "rebelse" teams uit andere werelddelen, maar kregen te maken met oppositie in eigen land.

BOYCOTTEN

Een onofficieel Engels cricketteam, waarvan enkele topspelers deel uitmaakten, speelde enkele saaie wedstrijden tegen Zuidafrikanen, waarbij haast niemand kwam kijken. Bij terugkomst werden de cricketers geconfronteerd met een schorsing van drie jaar, een straf die eventuele andere gegadigden voor een dergelijke trip wel zal afschrikken. Rampzaliger nog liep de voetbaltrip af naar Zuid-Afrika, waaraan anderhalf miljoen dollar ten koste was gelegd. Na slechts drie van de geplande zes wedstrijden voor een handjevol toeschouwers werd de tournee afgelast.

VOETBAL

Drie van de belangrijkste nietblanke voetbalclubs boycotten de trip, die zij beschouwden als een politieke lacher. Zij weigerden elke medewerking bij pogingen om Zuid-Afrika weer opgenomen te krijgen in de Internationale Voetbalfederatie (FIFA), na de uitstoting van 1976. In enkele sporten, die een meer individueel dan collectief karakter hebben, heeft Zuid-Afrika nog wel internationale contacten. Het circuit van Kyalami in de buurt van Johannesburg herbergt jaarlijks de eerste wedstrijd van de Formule-1 kalender.

TENNIS

De open Zuidafrikaanse tenniskampioenschappen, één van de meest lucratieve evenementen van het Grand-Prix circuit, slagen er meestal in enkele bekende spelers tot deelname te bewegen, al liet Jimmy Connors het vorig jaar afweten, nadat hij met de dood was bedreigd. Het golf Sunshine circuit, dat plaatsvindt als het op het noordelijk halfrond winter is, kan ook rekenen op een behoorlijke internationale bezetting, al wordt voor de deelnemers wel een plaats ingeruimd op de zwarte lijst van de anti-apartheidsbewegingen.

GOLF

Op het gebied van golf krijgen de Zuidafrikaanse liefhebbers dit jaar zelfs iets uitzonderlijks voorgeschoteld. Het Sun City Casino Resort, dat twee uur rijden ten noorden van Johannesburg is gelegen, organiseert in december een herhaling van het eerste één miljoen-dollarevenement van januari. De toptien van de wereld heeft de uitnodiging aanvaard, met uitzondering van de Amerikaan Tom Watson. Bij het eerste toernooi stak de Amerikaan Johnny Miller een cheque van 500.000 dollar in de zak na een verlenging, eindigend op de negende hole tegen de Spanjaard Saveriano Ballasteros.

FC Koeln in tweede ronde UEFA-Beker

KEULEN – 1 FC Koeln heeft woensdagavond in Keulen de tweede wedstrijd uit de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-Beker tegen AEK Athene met 5-0 gewonnen. De Westduitsers, die de eerste wedstrijd in tweede instantie, de wedstrijd moest worden overgespeeld omdat het licht was uitgevallen - met 1-0 hadden gewonnen, plaatsen zich voor de tweede ronde. Daarin krijgen zij Glasgow Rangers (Sch) als tegenstander.

AEK was voor de ploeg van Rinus Michels geen partij. Bij de rust leidden de Westduitsers reeds met 4-0 door doelpunten van Fischer (8), Sljivo (15), Engels (21, strafschop) en Fischer (25). Na de hervatting bracht Sljivo in de 61e minuut de eindstand op 5-0. Voor de Grieken miste Mavros in de 37e minuut een strafschop. Er waren in Keulen 15.000 toeschouwers.

Winst voor Spartak in Moskouse derby

MOSKOU – Spartak Moskou, de Russische tegenstander van Haarlem in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-Beker, heeft woensdagavond in een wedstrijd voor de nationale competitie gewonnen. In de derby tegen Dynamo Moskou zegevierde Spartak op eigen terrein met 2-0.

Spartak bezet na 27 wedstrijden de derde plaats met 35 punten achter Dynamo Moskou (38) en Dynamo Tbilisi (36).

Frankrijk verslaat Hongarije met 1-0

PARIJS – Het Franse voetbalelftal heeft woensdagavond in Parijs voor 20.000 toeschouwers een vriendschappelijke wedstrijd tegen Hongarije met 1-0 gewonnen. Het enige doelpunt kwam in de 65e minuut op naam van debutant Roussey (St Etienne) na een combinatie tussen Tresor en Six.

De Fransen revancheerden zich met de winst op Hongarije, dat een totaal vernieuwd elftal in het veld bracht, voor de zware nederlaag (0-4), die het onlangs tegen Polen leed.

Ondanks zijn blessure

Brady in Ierse selectie

DUBLIN – Ondanks een blessure is Liam Brady opgenomen in de selectie voor het Ierse voetbalelftal, dat 13 oktober in Dublin tegen Malta speelt. Het resultaat van de wedstrijd geldt voor groep 7 van de voorronde voor het toernooi om het Europees kampioenschap. Overige landen in deze groep zijn IJsland, Spanje en Nederland. "Ik geloof niet dat de blessure van Liam ernstig is", zei manager Edin Hand dinsdag, "maar ik wil hem in ieder geval spreken om te zien wat er mis is". Brady kwam tot afgelopen weekeinde niet uit voor zijn club, de Italiaanse eerste klasser Sampdoria.

Hand koos ook de geblesseerde aanvaller Tony Galvin, maar hij erkende dat er slechts een geringe kans bestaat dat deze speler van Tottenham Hotspur tijdig fit is. Galvin hield aan zijn internationale debuut, twee weken geleden in Rotterdam tegen Nederland, een dijbeenblessure over. Malta heeft in groep 7 al met 2-1 gewonnen van IJSland, Ierland verloor met 2-1 van Nederland.

De selectie van Hand bestaat uit: Doel: Jim McDonagh, Pat Bonner (reserve: Gerry Peyton); achter: Kevin Moran, Mark Lawrenson, Daven Langan, Mike Walsh, David O'Leary, Chris Hughton (reserve: Ashley Grimes); midden: Liam Brady, Gerry Daly, Garry Waddock, Tony Grealish, Ronnie Whelan (reserve: Mick Martin); voor: Frank Stapleton, Mickey Walsh, Tony Galvin, Mick Robinson, Kevin O'Callaghan (reserve: Kevin Sheedy).

BOKSEN/LONDEN – Joe Bugner, de vroegere Britse en Europese kampioen in het zwaargewicht, die tweemaal tegenover Muhammed Ali stond, behoort tot het slag, dat het niet afleert. Op 26 oktober hoopt hij zijn rentree in de bokspring te maken tegen landgenoot Steve Gee. Het is zes jaar geleden, dat de inmiddels 32-jarige Bugner voor het laatste de handschoenen aan had.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di vòlibol valido pa kategoria femenino superior ku a tuma luga ayeranochi entre Green Socks i Flying Six. Tabata e prome ekipo menshona ku a triunfa fasilmente ku skor di 3-0.



Warwaru a tira chens afo pa okupa di tres puesto

Red a forsa tripel empate den sotano di vòlibòl

WILLEMSTAD – E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku kuater partido di kua e sorpresa mas grandi tabata e derota di 3-2 kua e ekipo di Red/ABC a propina Warwarú/Fuji Film den kategoria maskulino superior. Ku e viktoria kua nan a logra ayeranochi Red a forsa un tripel empate na e ultimo puesto riba e tabla di posishon huntu ku Xaverianen i Olympic. Remarkabel ta tambe ku Warwarú, den e prome partido kontra di Red valido pa e promé buelta a sabi di triunfa ku e mesun skor ku kua ayeranochi nan a kai vensi.

Tabata Warwarú ku ayeranochi a tuma ventaha di 1-0 ganando e promé set ku skor di 15-10, pa despues Red empata ganando e di dos ku skor di 15-11. Despues a bolbe toka turno na Warwarú pa gana e set siguiente ku skor di 15-11 i tuma ventaha di 2-1. Pero ku ter hende a kere ku Warwarú a sigura e base pa nan viktoria, Red a bini fuerte den e dos setnan siguiente i triunfa na ambos okashon ku skor perta di 15-13 i asina bai ku e viktoria. Ku e derota kua e ekipo di Warwarú a sufri ayeranochi nan a desperdisia tambe e oportunidat pa podera dje di tres puesto riba e tabla di posishon. Aktualmente a surgi un tripel empate na e posishon aki tambe entre Warwarú, Jets i The Birds. E prome puesto ta wordu okupa pa Stakamahakchi, sigui na di dos luga pa Sithoc.

FEMENINO SUPERIOR

Den kategoria femenino superior e ekipo di Green Socks/Goodyear si no a duna su atversario Flying Six/Atlas niun klase di oportunidat ganando ku skor konvinsente di 3-0. E parsialnan tabata 15-5, 16-14 i 15-8. Ku e viktoria logra Green Socks a forsa tambe un tripel empate na e prome puesto huntu ku Xaverianen i Hurricane.

MASKULINO A

Den e kategoria ariba menshona tabata e ekiponan di Xaverianen i Silver Blaster ku a sali vensedó. Xaverianen sin muchu problema a derota Off Dam ku skor di 3-0, 15-5 i 15-8.

Silver Blaster na su turno a pasa riba Jowa ku skor di 2-0, triunfando den ambos set ku skor di 15-9.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu proksimo kuminsando for di 5'or di atardi ku sinku partido. Den kategoria femenino A: Olympic-Divi Divi i Atlantic Stars-Flamboyant. Maskulino A: Silver Blasters-Bahamas i Columbia-Kibrahacha. Pa 7'or lo tin e partido valido pa kategoria maskulino superior entre Olympic i Xaverianen. E ekipo ku sali vensedó ta sali alabes for di den sotano, mientras ku e perdedó lo keda abou akompanya pa Red.



WILLEMSTAD – Ayera merdia e selekshon di futbòl di Universidat di Antiyas a sali pa Venezuela kaminda nan lo bai tuma parti na un torneo di futbòl, kua ta tuma luga na estado Barinas. E torneo ta konta ku partisipashon di e ekiponan di universidat di Merida, Zulia i Simon Bolivar. E selekshon di e Universidat di Antiyas ta regresa Korsou djaluna proksimo.

WAILEA – De Australier John Fitzgerald heeft het internationale tennistoernooi voor heren op het Hawaiiaanse eiland Maui gewonnen. In de finale versloeg hij de Amerikaanse favoriet Brian Teacher met 6-2 en 6-3.

Djadumingu tin kontinuashon na SUVEK

Navegantes invikto den torneo "Entre Nos"

WILLEMSTAD – Djadumingu ultimo e di dies torneo di sòftbol Entre Nos organisá pa SBC Navegantes a kontinua ku kuater partido emoshonante na tereno di Suvek. Di e kuater partidonan, tres a keda disidi den e ultimo inning ku diferensia di un kareda.

E prome partido a bai entre e maestronan di skol Quick '60 i Kolebra (Sitek). Tabata e prome ekipo ku a sali vensedó i di e forma aki laga Kolebra su so den sotano. Pa Quick '60: 9 kareda, 10 hit, mihó bateadó tabata H.Virginia i L.Bodak kendenan a bai di 2-2 i 5-3. Pa Kolebra: 3 kareda, 9 hit, mihó bateadó tabata A.Vornis 4-3. Pitcher ganadó tabata H.Virginia, perdedó Hayes Nicholls.

SIGI GOZA-VIKINGS: 9-8, hit 8-11. Mihó bateadó pa Sigi Goza tabata A.Kemp i C.Kirindongo kendenan a bai di 3-2. Pa Vikings tabata H.Everts i F.Winklaar kendenan a bai di 2-2 i 1-1. Pitcher ganadó e resultá Martijn, mientras cu I.Lott a perde.

NAVEGANTES NED-LLOYD-FORTI: 9-8, hit: 7-9. Tres di e shete hitnan di Navegantes tabata homerun, for di kua dos a bai riba kuenta di Arturo "Hulk" Zimmerman i unu di R. Oleana. E mihó bateadónan pa Navegantes tabata E.Bito i A.Zimmerman kendenan a bai di 1-1 i 3-2. R.Moesker i Kanegieter a bai di 2-2 i 1-1 pa Forti. Pitcher ganadó a resulta E.Bito mientras ku E. de Kanoy a perde. Di e forma aki Navegantes a kibra tambe e invikto di Forti.

QUICK '60-SITO: 11-10, hit: 10-13. Na bate a destaka pa Quick H.Macaya i J.Pietersz kendenan a bai di 2-2 i 4-3. Pa Sito tabata F.Kwidama i M.Kroon kendenan a bai di 4-3 i 1-1. Pitcher ganadó a resulta H.Virginia, por sierto su di dos triunfo riba e dia enkuestion, perdedó tabata G.Puriel.

POSISHON

Despues di kuater siman di kompetensia e posishon dje diferente ekiponan ku ta partisipando den e torneo ta komo siguiente: 1.Navegantes 3 gana i 0 perdi; 2.Forti, Sigi Goza i Shell Shop Sluggers tur tres ku 2 gana i 1 perdi. Na di 3 luga ta sigi Vikings ku 2-2; 3.Quick'60 2-3; 5.Sito 1-2 ku un partido menos hunga i por ultimo Kolebra (Sitek) ku 0-4.

KONTINUASHON

Djadumingu proksimo e torneo ta kontinua na tereno di Suvek na Van Engelen ku tres partido kuminsando 11'or di mainta. Sigi Goza ta enfrenta Sito, Navegantes ta sali kontra Shell Shop Sluggers i por ultimo Forti ta enfrenta Vikings. Quick'60 i Kolebra ta liber.

Schotse trainer kiest voor verjonging van selectie

GLASGOW – Jock Stein, de oefenmeester van het Schotse voetbalelftal, heeft gekozen voor verjonging van zijn selectie. Stein liet voor de interland tegen Oost-Duitsland, in het kader van de voorronde voor het EK (Europese kampioenschap) op 13 oktober in Glasgow, vijf routiniers buiten zijn selectie.

Onder hen bevond zich Danny McGrain van Celtic. Behalve de bebaarde verdediger van de 'bedwinger van Ajax' stuurde Stein ook Dalglish (Liverpool), Jordan (AC Milan), Rough (Patrick) en Hartford (Manchester City) geen uitnodiging meer. Stein liet weten te hebben gekozen voor de jongeren ir verband met de kwalificatie voor het Wereldkampioenschap in 1986. In de selectie voor het duel tegen de Oostduitsers zijn nog vijftien spelers opgenomen, die Schotland vertegenwoordigden tijdens het WK in Spanje afgelopen zomer.

De Schotse selectie ziet er als volgt uit: Doelverdedigers: Leighton (Aberdeen), Stewart (Glasgow Rangers). Verdedigers: Burley (Ipswich Town), Gray (Leeds), Narey (Dundee United), Miller (Aberdeen), McLeish (Aberdeen), Hansen (Liverpool), Evans (Aston Villa). Middenvelders: Aitken (Celtic), Bett (Glasgow Rangers), Strachan (Aberdeen), Souness (Liverpool), Wark (Ipswich Town). Aanvallers: Archibald (Tottenham), Brazil (Ipswich), Sturrock (Dundee United) en Robertson (Nottingham Forest).

Britse selectie voor wedstrijd tegen West Duitsland

LONDEN – Bobby Robson, de nieuwe coach van het Engelse voetbalelftal, heeft maandag tweeentwintig spelers geselecteerd voor de vriendschappelijke wedstrijd tegen WestDuitsland op 13 oktober in het Londense Wembley-stadion.

De tweeentwintig zijn: Doelverdedigers: Shilton en Clemence, verdedigers: Anderson, Thompson, Butcher, Martin, Osman en Sansom; middenvelders. Mabbutt, Hill, Wilkens, Robson, Devonshire, Rix en Armstrong; aanvallers: Mariner, Woodcock, Regis, Blissett, Morley, Barnes en Chamberlain.

Gemenebest spelen

BRISBANE – Tijdens de Gemenebestspelen in Brisbane (Australie) heeft de onbekende Shonel Ferguson, afkomstig van de Bahama-eilanden, 6.91 ver gesprongen. De donkere atlete genoot bij haar winnende sprong van rugwind. De 100 meter horden voor dames werd gewonnen door de Engelse Shirley Strong, een atlete die dagelijks twintig sigaretten rookt. De Australier Robert de Castella kwam als winnaar van de marathon tot een zeer knappe tijd 2.09.19.

De voornaamste uitslagen van de atletiekwedstrijden zijn: HEREN: Marathon: 1. Robert de Castella (Aus) 2.09.19; 2. Juma Ikangaa (Tan) 2.09.30; 3. Michael Gratton (Eng) 2.12.06. Discus: 1. Bradley Cooper (Bah) 64.04 meter; 2. Rob Gray (Can) 60.66. Polsstokhoogspringen: 1. Raymond Boyd (Aus) 5.20 meter.
DAMES: 100 meter horden: 1. Shirley Strong (Eng) 12.78; 2. Lorna Boothe (Eng) 12.80. Verspringen: Shonel Ferguson (Bah) 6.91 meter. Hoogspringen: 1. Debbie Brill (Can) 1.88 meter.

Nentori trekt zich terug uit EK-voetbal

ZURICH – De voetbalkampioen van Albanie, 17 Nentori uit Tirana, heeft zich teruggetrokken voor de tweede ronde van het toernooi om de Europese Beker voor landskampioenen. De Albanese club zou in de tweede ronde zijn uitgekomen tegen Dynamo Kiev.

Het besluit van 17. Nentori stoelt op zuiver politieke gronden. Sedert 1950 bestaan er tussen Albanie en de Sovjet-Unie scherpe ideologische tegenstellingen. De Europese Voetbal Unie (UEFA) heeft 17. Nentori voor zijn weigering reglementair een boete van 1000 Zwitserse francs (ruim 1250 gulden) opgelegd. Verder houdt de UEFA zich het recht voor verdere strafmaatregelen te nemen. In het verleden hebben clubs uit Albanie wel meer geweigerd hun wedstrijden te spelen. In 1979 trad Vlaznia Shkodra in de eerste ronde van het toernooi voor bekerwinnaars niet aan tegen Dynamo Moskou. In 1969 zag Dinamo Tirana af van een duel tegen het Westduitse Eintracht Braunschweig.

Door de weigering van 17. Nentori, dat via Linfield (N-Ier) in de tweede ronde kwam, tegen Dynamo Kiev te spelen is de club uit de Sovjet-Unie meteen zeker van een plaats in de kwartfinales.

Personalia

DJALUNA 11 DI OKTOBER proksimo 'lo risibi su diploma komo Ingeniero na "Technische Hogeschool" Eindhoven Carlos E. Constansia. El a studia "Werktuigbouwkunde". Despues di a kaba "Ambachtschool St. Jozef i MTS" na Groot Davelaar aki na Korsou, el a sali pa Hulanda, kaminda na e HTS di Heerlen el a studia Werktuigbouw ku eksito. Despues el a sigi pa Eindhoven kaminda na "Technische Hogeschool" el a gradua dia 29 di september komo Ingeniero. Su afstudeeropdracht" ta titulá "De warmtetechnische optimalisatie van een ontziltingsinstallatie". Pronto e ta spera di regresa Antiyas. Carlos ta bon konosí den nos mundo deportivo, komo ku e tabata miembro hungado di SV Jong Colombia.

Tijdens overleg Commissie van Zeven:

Nederland rammelt weer met geldbuidel

(Van onze correspondent)

DEN HAAG – De Antillen staan onder zware Nederlandse druk om voor de toekomst een hechte samenwerking op te bouwen. Gaan Aruba en de andere eilanden over enkele jaren ruziend uit elkaar, dan dreigt de regering in Den Haag de ontwikkelingshulp stop te zetten.

Tijdens de vergaderingen van de Commissie van Zeven in Den Haag is deze week opnieuw duidelijk geworden hoe Nederland erop hamert dat de Antillen - na verlening van grotere zelfstandigheid aan Aruba - niet mogen versplinteren, maar een hechte en duurzame samenwerkingsvorm moeten opzetten. Vooral Aruba is erg verontwaardigd over het Nederlandse dreigement om bij gebrek aan samenwerking de geldkraan dicht te draaien. "Dat is onaanvaardbaar", zei Hendrik Croes, de Arubaanse afgevaardigde in de Commissie van Zeven vanmorgen in Den Haag. "Zo'n opstelling vind ik uiterst teleurstellend na een periode van drie honderd jaar Nederlands kolonialisme".

Eén van de grootste problemen in de Commissie van Zeven is nog altijd de toekomstige samenwerking tussen Aruba en de andere eilanden, zo is deze week opnieuw in Den Haag duidelijk geworden. Curacao en de kleinere eilanden willen het liefst dat er een "economische unie" komt. Voor Aruba is zo'n strakke samenwerking niet aanvaardbaar, zo zei Hendrik Croes vanmorgen opnieuw.

Vandaag, tijdens de laatste bijeenkomst in Den Haag, probeert de Commissie van Zeven een compromis te vinden, maar vóór de aanvang van de vergadering bleken de tegenstellingen nog erg groot. Het Arubaanse plan is om tussen de zes Antilliaanse eilanden een soortgelijke samenwerking op te zetten als tussen de oost-Caribische eilanden. Volgens Hendrik Croes is dat een "hecht en duurzaam verband". Maar van Nederlandse kant werd dat een "tamelijk losse en vrijblijvende samenwerking" genoemd.

Ook zijn de meningen in de commissie er verdeeld over tot hoever de samenwerking tussen Aruba en de rest zich zal moeten uitstrekken. Curacao heeft voorgesteld dat de Antillen in de toekomst op 25 terreinen moeten blijven samenwerken in de toekomst. Het Nederlandse plan is om met acht taken te beginnen en dat gaandeweg uit te breiden. Aruba zit, aldus Croes, "aardig dicht" tegen het voorstel van de Nederlanders aan. "Ons standpunt is: hoe uitgebreider de samenwerking, hoe meer conflict-stof wordt opgehoopt".

"Bijna onoverbrugbaar" is - in de woorden van Hendrik Croes - ook het geschil in de Commissie van Zeven over de boedelscheiding tussen Aruba en de vijf andere eilanden. De inzet is de verdeling van de Antilliaanse bezittingen en eigendommen bij een Arubaanse afscheiding. Noch over de grootte van de boedel, noch over de verdeling bestaat eengezindheid.

Ook de geschillen over het "solidariteitsfonds" zijn nog niet opgelost. Uit dat potje, jaarlijks te vullen door Nederland, Curacao en Aruba samen met 25 à 45 miljoen gulden, zouden de kleinere eilanden financieel gesteund moeten worden.

Het conflict gaat voornamelijk over het beheer van dat fonds. Nederland en Aruba willen toezien op de besteding van de gulden, maar dat wijzen Curacao en de kleinere eilanden af. "Aruba is bereid de armere eilanden te helpen, maar wij zijn echt niet van plan een blanco cheque te sturen", zei Hendrik Croes. Curacao vreest echter dat Aruba via het "Solidariteitsfonds" de "splijtzwam" zal gaan exporteren naar de andere eilanden.

Tussen Nederland, Curacao en Aruba is ook nog geen volledige overeenstemming over het aandeel van elk in het fonds voor de kleinere eilanden. Maar vrijwel zeker is dat Nederland jaarlijks de helft van de benodigde gelden zal storten. Het gaat er nog om of Curacao en Aruba elk een kwart voor hun rekening zullen nemen, dan wel dat Curacao 35 procent en Aruba 15 procent betaalt.

Geen vergelijk in Commissie van Zeven

WILLEMSTAD/DEN HAAG – Vlak vóór het ter perse gaan werd vanuit Den Haag gemeld dat het niet gelukt is vanochtend in de Commissie van Zeven om een vergelijk te vinden op de onderlinge geschilpunten. Het grootste struikelblok bleek opnieuw de invulling van het hechte en duurzame samenwerkingsverband tussen de zes eilanden na de afscheiding van Aruba. De volgende de beraadslagingen van de commissie beginnen op 8 november. In tegenstelling tot de aanvankelijke bedoelingen van de Antilliaanse commissie-leden zal dat slotberaad niet op eigen terrein, maar weer in Den Haag plaats vinden. Tijdens dat overleg zal de tekst worden samengesteld voor het eindadvies dat bestemd is voor de Nederlandse, de Antilliaanse en de eilandelijke overheden.

Wilt U uitgaan in het weekend? de HIGHLIGHTS op pag. 9 wijzen U de weg.

Ingezonden

Geschiedenis

UIT HET VERLEDEN kan men opmaken wat onze voor vaderen hebben gedaan, die juist in dit jaar naar voren springen. Hun naam en daden worden vermeld door de nieuwsmedia en wij komen te weten hoe groot hun daadkracht is geweest.

Michiel Adriaan de Ruiter, de grootste bevelhebber ter zee uit de wereldgeschiedenis, Louis Brion geboren op Curacao de grootste vrijheidsstrijder van Latijns Amerika, de grote Tula op Curacao bekend om zijn strijd naar vrijheid. Deze drie dit jaar genoemd en geroemd uit de verleden tijd, dat is hun verleden, waar wij die vandaag op de Antillen aanwezig zijn van kunnen leren. Veel moeilijker is het om in de toekomst te kijken, vooral in dit jaar 1982 dat laat zien, wat vooral de laatste dertig jaar de mens tot stand heeft gebracht op deze wereld met alle kennis en vernuft: een wereldcrisis.

Bekend zijn de Nederlandse Antillen, zes eilandjes met zo goed als geen delfstoffen, maar toch ook met groot verleden, vooral van meer dan 200 jaar geleden op St Eustatius. De vrijheid van het Amerikaanse volk werd van hieruit geboren. De nodige wapens werden geleverd om deze vrijheid tot stand te brengen.

Wij zelf op de Antillen leven in een periode waar onze toekomst wordt bepaald. Dat hebben wij volgens gedane beloftes zelf in handen. Zo jammer is het dat een ideaal gevormd in het hoofd van één man deze zelfstandigheid van alle Antillianen in de war kan sturen. Laten wij toch beseffen wat wij kunnen tot stand brengen "eendracht maakt macht". In deze vertroebelde wereld is samenwerking een vereiste. Vorige week vrijdag verkondigde onze nieuwe gezaghebber, de heer Casseres, waarvoor hij deze taak op zijn schouders heeft genomen, beseffende hoe zwaar en moeilijk het zal zijn. Maar de wil iets tot stand te brengen is de ware spirit en daar moet iedere burger van Curacao achter gaan staan, met alles wat wij hebben en kunnen: handen arbeid, kennis, ervaring en geld. Wij allen hebben er aan meegewerkt dit eiland tot de hoogste levensstandaard te brengen; de statistieken geven dat aan. Het is dus nu onze taak in deze wereldcrisis periode gezamenlijk hiervoor een oplossing te vinden.

Wij ouderen herinneren de woorden, die Churchill zijn Engelsen liet horen aan het begin van de wereldoorlog. U gaat een tijd tegemoet van "zweet, bloed en tranen" en dat is geschied. Resultaat: hij en zijn mensen brachten een halt tegen het fascisme. Wij allen en niemand uitgezonderd hebben de taak ons achter de nieuwe gezaghebber te scharen. Deze crisis heb ik vorig jaar reeds voorspeld. U weet hoe ik over Curacao denk, een eiland met toekomst, maar niet door één man, nee met ons allen.

M. VAN WILPEN

Boekenkast

HET IS NIET MIJN gewoonte in te gaan op hetgeen anderen opmerken naar aanleiding van wat ik schrijf. Voor de heer De Jongh moet ik een uitzondering maken. Hij leest namelijk overal iets anders dan ik geschreven heb. Dat de heer De Jongh het ABN niet meester is ligt niet aan het Nederlands maar aan hem. Ik sta voor de volle pond achter wat ik schrijf. Ik voel me echter niet aangesproken voor de verkeerde interpretaties die derden aan mijn werk geven.

Alle Antillianen kunnen het Nederlands leren als ze daartoe de nodige moeite doen. Vroeger was het de geest van de tijd dat je je inspande om het Nederlands en de vreemde talen goed te leren. Hoe moeilijker je het had, hoemeer je je inspande. De Brabantse en Limburgse broeders, fraters en soeurs gaven met liefde les. Tegenwoordig vallen onze kinderen en kleinkinderen in handen van enige luie leerkrachten die zelf nooit de moeite hebben genomen om het Nederlands of het Engels of het Spaans goed te leren. De demotivatie wordt gesteund door enige onverantwoordelijke politici en geleerden die denken dat zij zelf een uitzondering vormden. Zij waren bollebozen die tegen de verdrukking in toch nog docturandus zijn geworden. De rest van het volk is niet in staat hun prestatie te evenaren.

Ouders willen echter graag dat hun kinderen vooruit komen in het leven. Zij hebben geen boodschap aan de Sitek en andere praatjesmakers. De gemiddelde Curacaoenaar gelooft in "the Quest for excellence". Minister Veeris en zijn tot waterhoofd gegroeide departement wil het peil verlagen tot het niveau van de slechtste leerlingen. Dan immers zullen meer leerlingen de school afmaken en in ieder geval minder weten dan de gepriviligeerde groep van deskundigen die de wijsheid in pacht hebben en zo van dit volk vervreemd zijn dan zij denken dat wij ons laten overtuigen door hun redenaties. Frank Martinus Arion zou eens een boek in het Papiaments moeten schrijven maar wel van hetzelfde niveau van zijn vier boeken in het Nederlands. Het Papiaments is ons heilig. Voor mij is het Papiaments een cultuurtaal. Zij zal het blijven ook.

Desondanks zullen wij ons niet van de mundo gancho laten afzonderen. De heer De Jongh laat mij mensen áchter een kar spannen in plaats van vóór. Dat is nou echt een Freudiaanse vergissing van mensen die net doen alsof zij denken. De heer De Jongh is gewoon jaloers omdat ik hem niet noemde. Hij moet zich troosten met de gedachte dat ik Willem Frederik Meinhardt Lampe ook niet noemde. Sjon Wem betaalde een uitgeversmaatschappij om voor hem twee boeken uit te geven over de theorie van de schaduw. Ik vindt de heer Lampe geen schrijver en daarom heb ik hem niet genoemd.

Drieentwintig van de vierentwintig door De Jongh genoemde personen kunnen zeker meedoen aan de forums die ik voorstel. Ik heb duidelijk geschreven mensen als. Het was dus niet een limitatieve opsommong. Tula Rigaud echter is reeds lang geleden vermoord en begraven. Ik ben er trots op dezelfde achternaam te dragen als twee van de grootste historische figuren van het Caribisch gebied. Als De Jongh de klok heeft horen luiden weet ik de klepel te hangen maar dat heeft niets te maken met de voertaal in ons onderwijs.

SIEGFRIED RIGAUD

Katholieke onderwijsraad: bezinning op identiteit

WILLEMSTAD – De stichting RK Onderwijsraad voor Curacao en Bonaire wil op korte termijn voorstellen doen met het oog onder meer op het bevorderen van het contact ouders/school en de verdere uitbouw van het "speciaal onderwijs". Dit naar aanleiding van de klacht van hoofden van het speciaal onderwijs over "de stiefmoederlijke behandeling". De Onderwijsraad heeft zich over de verschillende types van het speciaal onderwijs op Curacao laten informeren. Zo blijkt uit het jaarverslag over 1981 van deze raad.

Daarin wordt ook melding gemaakt van het perscommunique dat verleden jaar werd uitgegeven waarin de bezorgdheid werd geuit over de gebrekkige communicatie tussen het RK Schoolbestuur en het Bestuurscollege. Het belang van het onderwijs eist regelmatig contact in verband met de diverse problemen, aldus het jaarverslag. Of er een verbetering is ingetreden op dit gebied blijkt niet uit het jaarverslag.

Gememoreerd wordt ook dat in januari 1981 naar alle katholieke scholen een vragenlijst was gestuurd ter evaluatie van het aantal bestaande oudercommissies en hun functioneren. De oudervertegenwoordiging in de Onderwijsraad heeft gedurende het gehele jaar onder meer door persoonlijke contacten met succes geprobeerd ouders te wijzen op het belang van oudercommissies. Ook werd besloten door gerichte activiteiten de ouderdeelname te bevorderen.

Tevens wordt verslag gedaan over het feit, dat men een beeld heeft proberen te verkrijgen van het beleid van het BC inzake de oprichting van nieuwe katholieke scholen, met name Mavo s in Banda Ariba en Barber en de basisscholen te Tera Cora en Montagne. Wat de school te Tera Cora betreft is er een gesprek geweest met ged. Lourens die een en ander op korte termijn zou laten onderzoeken, waarna dit punt in 1982 zou worden afgerond.

In het verslagjaar heeft men zich verder, ook middels literatuur, intensief beziggehouden met de identiteit van de katholieke school. Men hield zich verder op de hoogte van de ontwikkelingen elders op dit gebied.

Eind 1981 had de Katholieke onderwijsraad het volgende dagelijkse bestuur: voorzitter mgr W. Ellis, gedelegeerd voorzitter pater V. Janssen O.P., penningmeester broeder Piet Magnin O.P. en secretaresse mevrouw L.M. Labega-Kuypers; vertegenwoordigers van het Katholiek-centraal schoolbestuur zijn: frater Aurelio Verbunt, mevrouw V. Jonckheer Mensing, zuster Felicite Renders, broeder Chromatius Galjee en de heer S. Walle; vertegenwoordigers van de ouders: de dames C. Bonifacio-Van der Veen, L. Meuter-Martijn, M. Davelaar, B. Prins en de heren H.A. Jansen, C.F. Eustatius, W. Lau, H. Pietersz Jr, F. van de Meerakker en J. Hasselmeyer; vertegenwoordigers van de leerkrachten: de dames I. Alcala-Rooyer, H.A. Essed, L.M. Labega-Kuypers, M. Leetz-Cijntje, M. Rosa en de heren J.M. Istatia, E.D.Th van der Hoeven en L.E.P. Rosheuvel.

Papu wil onderwijswetten herzien zien

WILLEMSTAD – Er moet zo spoedig mogelijk een eind komen aan de situatie waarbij de regering het onderwijs financiert, terwijl andere machten het onderwijs leiden. Aldus de politieke groepering PAPU in een uitgegeven communiqué. Des te meer als die machten de godsdienst als dekmantel gebruiken om het volk te blijven exploiteren en dom te houden, zo vervolgt PAPU. Volgens PAPU is de uitspraak van de rechter in het voordeel van het RK Schoolbestuur het bewijs dat de huidige onderwijswetten het volk niet dienen. De uitspraak bewijst ook, aldus PAPU, dat de tijd aangebroken is die wetten te herzien en andere in te voeren om: de regering eigenaar te maken van alle scholen op Curaçao; onderwijs voor iedereen te garanderen; te voorkomen dat de regering particuliere scholen financiert, terwijl die scholen in de meerderheid der gevallen elitarisme in het onderwijs creeren en te voorkomen dat andere machtsgroepen het onderwijs gebruiken voor eigen belangen. Ook vindt PAPU dat er een ware volksregering moet komen, die niet terugdeinst voor het nemen van beslissingen ten voordele van de arbeidersklasse, die de meerderheid van de bevolking vormt.

Gekleurd

Daar verbale dankwoorden mij op het ogenblik tekort schieten, wil ik toch niet nalaten - schriftelijk - aan onze Opper Algemeen Adviseur, de heer Betico Croes en zijn "linkerhand", Soul Brother Remie Zaandam, mijn erkentelijkheid te betuigen voor de eerlijke, geruststellende wijze waarop zij zich via Tele-Aruba aan hun "geliefde" volk hebben gepresenteerd, i.v.m. de onlangs gerezen moeilijkheden, ofwel, de levering van water en licht op ons eiland.

Geruststellend, omdat de overgrote meerderheid van ons volk al jarenlang (en NIET maandenlang) in de mening verkeerde, dat de MEP-bonzen geen snars deden aan onderhoud en/of vernieuwing van ons versleten watervoorzieningsbedrijf, de WEB, met alle nare gevolgen van dien.

Dankzij de kraakheldere T.V.-toespraken van eerdergenoemde partijbonzen, zijn nu alle opruiende insinuaties van anders-gekleurde volksvijanden tot op de botten gekraakt en ons vertrouwen in onze weldoeners volledig hersteld.

Overduidelijk bleek, dat de ware schuldigen aan de verleden week op ons eiland ontstane chaotische toestand, afstammelingen zijn van de oppositiepartijen – P.P.A. en A.V.P. –, wiens voorvaderen 'n 20 jaar geleden Aruba hebben voorzien van een waterbedrijf, dat – gelijk alles op aarde – tot 'n vroegtijdige dood was gedoemd.

Dat onze Opper Algemeen Adviseur vroeger een fervente aanhanger en prominent lid was van één der eerdergenoemde partijen (de groene A.V.P.), moet het volk maar zo snel mogelijk vergeten. Net zo goed als wij vergeten mogen, dat minstens 3 van de huidige MEP-bonzen tot voor kort tot de andere "boevenbende" (de Oranje P.P.A.) hebben behoord.

Feit is, dat toen Opper Algemeen Adviseur boos zijn A.V.P. de rug toekeerde en zijn bloedeigen MEP oprichtte, het water- en energiebedrijf WEB al langer dan 10 jaar dag en nacht had gedraaid en dientengevolge aan een grondige vernieuwing toe was. Daar dit echter niet als bij toverslag kon gebeuren, kon de MEP-top, te druk bezig met onze onafhankelijkheid, niet anders dan het hele "watergebeuren" voorlopig laten creperen. Gelijk hadden ze, want wat moet een volk uiteindelijk beginnen met helder, gezond water, zonder onafhankelijkheid?

Wat de kwaliteit zelve van ons water betreft, de indrukwekkende T.V.-toespraken hebben weer onomstotelijk bewezen, dat er geenszins van "VUIL" water gesproken kan worden, maar van enigzins "GEKLEURD" water. Degenen die het steeds weer over vuil, zout en brak water hebben, zijn losgeslagen gekken, die elke gelegenheid aangrijpen om onze regering een loer te draaien en daarmee ons "heilig streven naar onafhankelijkheid" te torpederen.

Dankzij onze hardwerkende regering echter, zal ons water al in 1984 niet meer "GEKLEURD" zijn, zodat al diegenen die de komende 2 jaren zullen overleven zullen genieten van het allerbeste water ter wereld. Ja,... dankzij de MEP.

De planning zal, evenals de vorige slechte planning, een periode van 20 jaar beslaan. Dit gaat het volk natuurlijk geen donder aan. Belangrijk is, dat na jarenlange MEP-regering – waarin geen bal is gedaan aan vernieuwing van het huidige waterbedrijf – men nu paniekerig een plan gaat opzetten voor de tegen 1984 overgebleven eilandbewoners. Al met al, 't beste bewijs van "regeren is vooruitzien".

Onze heren doktoren zijn het meest in hun sas met de geruststellende woorden van onze weldoeners Croes en Zaandam, want hierdoor hoeven zij (de doktoren) ons volk niet meer te waarschuwen voor de gevaren van het drinken van "GEKLEURD" water tussen nu en 1984. Trouwens, welke weldenkende medicus kan zich deze unieke kans zien ontglippen om zich te specialiseren op het gebied van – tot dit moment op Aruba onbekende – maagkwalen en zich tegelijkertijd in super-snel tempo te verrijken aan het razendsnel groeiend aantal patiënten, die zich ongetwijfeld in lange rijen zullen aanbieden voor behandeling?

De handel mag zich ook gelukkig prijzen met de huidige toestand van het water, want de flessen mineraalwater vliegen de pan uit. Men komt gewoon handen tekort en het jaar 1984 mag gerust in 1988 veranderd worden.

Ik geloof ook geen sikkepit van de pertinente geruchten als zouden grote bonzen van de "GEKLEURDE" (gele) partij tot hun strot gedompeld zijn in de miljoenenbusiness van geïmporteerd mineraalwater. Uit niets is trouwens gebleken, dat dit water ook al geel gekleurd is. Pure geruchten dus!

Trouwens, waarom zou dit volk wakker geschud moeten worden, terwijl iedereen gelukkig en tevreden is met zijn "GEKLEURD" water? Als Aruba niet 2 volle dagen van licht verstoken is geweest, had het volk niet eens in de gaten gekregen dat het water "GEKLEURD is en niet "VUIL". Minder nog, dat ons water de laatste maanden (en NIET weken) een duidelijke kleurverandering heeft ondergaan n.l. van geel naar diep-bruin, ofwel een zuivere, echte "poepkleur".

Aan de Heren Croes en Zaandam wil ik de suggestie niet onthouden, om in hun planning te betrekken, de bouw van een nieuw ziekenhuis, ter grootte van een stadion met capaciteit voor zo'n 20.000 zielen (overlevenden) die, onderweg naar 1984, voorbereid zullen moeten worden op "Het Einde".

Rest mij nog een oprecht dankwoord aan èn Opper Algemeen Adviseur èn zijn "linkerhand" voor hun toewijding, zorg en stimulans. Mocht echter het geïmporteerd mineraalwater tijdens de overgangsperiode (1982-1984) van onze markt verdwijnen, dan worden beide heren voorshands uitgenodigd voor mijn begrafenis. Plaats en tijd hiervan zullen nader bekendgemaakt worden.

Wie weet heeft Onze Lieve Heer daarboven wèl gezorgd voor een gedegen planning voor de eeuwigheid, zonder "GEKLEURD" water en zonder "BLACKOUT".

Eithel W. Kroon

AMERICA LATINA

NEW YORK — De politie in de Amerikaanse staten New Jersey en Florida heeft zaterdag vier leden van de anti-Cubaanse terreurgroep "Omega 7" gearresteerd in verband met een mislukte bomaanslag op de Cubaanse VN-vertegenwoordiger in 1980, zo meldt de New York Times. Aan de arrestatie ging een jarenlang onderzoek van de FBI, de federale recherche, vooraf. Een vijfde verdachte is volgens de krant nog op vrije voeten. Het zou voor het eerst zijn dat leden van "Omega-7" worden gearresteerd. De groep wordt verantwoordelijk geacht voor een twintigtal aanslagen in New York en New Jersey in de afgelopen jaren. Omega-7 heeft zich indertijd ook verantwoordelijk gesteld voor het plaatsen van explosieven in de auto van de Cubaanse VN-ambassadeur Raul Roa Kouri.

BUENOS AIRES — Een federale rechter in Argentinie heeft een onderzoek geopend om vast te stellen of leden van de militaire regering strafrechtelijk kunnen worden vervolgd wegens verantwoordelijkheid voor de buitenlandse schuld die de afgelopen zes jaar steeg van acht tot veertig miljard dollar. Rechter Martin Anzotegui heeft de Centrale bank informatie gevraagd over de procedures die werden toegepast door de voormalige minister van Economische zaken Martinez de Hoz. De advocaat Jorge Eduardo Sola heeft tegen Martinez de Hoz een aanklacht ingediend wegens "frauduleuze administratie". Volgens het Argentijnse blad "Clarin" zal de ex-minister voor de rechter moeten getuigen.

SANTIAGO DE CHILE — Chili staat in Latijns Amerika op de eerste plaats wat het wetenschappelijk onderzoek betreft, zo heeft de voorzitter van de Chileense academie van wetenschappen, Igor Saavedra, verklaard. Hij kwam tot een totaal van 39,4 publicaties per miljoen dollars van het Bruto nationaal product om dit uit te rekenen.

SANTO DOMINGO — President van de Dominicaanse Republiek Salvador Jorge Blanco heeft de verzekering gegeven, dat zijn regering alle communicatie-kanalen open houdt naar de media. Dit wat het openbaar bestuur van het land betreft.

MONTEVIDEO — Latijns Amerika importeert voor zo'n 150 miljard dollar, maar daarvan komt slechts tien procent uit de regio. Zo is becijferd op een recente bijeenkomst van de Latijnsamerikaanse integratie overeenkomst Aladi in Montevideo. Men kwam in een bijzondere vergadering bijeen om te bekijken op welke manier men het beste Argentinie kan helpen, dat getroffen werd door een embargo door onder meer de VS, West Europa en Australie in verband met de Falkland-crisis. De cijfers wijzen uit zo bleek dat men aan de onderlinge handel nog wel het een en ander kan verbeteren.

BOGOTA — Colombia en de Sovjet Unie hebben een samenwerkingscontract afgesloten waarbij werd overeengekomen, dat Rusland de machinerieen zal leveren voor een waterkracht-project in Colombia. In 1985 zal dit URRA-project 1.200.000 Kilowatt electriciteit moeten gaan leveren voor het Atlantisch kustgedeelte van Colombia. Het gaat om een investering van ruim een miljard dollar.

RIO DE JANEIRO — De onlangs overleden Braziliaanse cineast Cavalcanti maakte zijn later beroemd geworden film Le chant de la nuit aanvankelijk in het Portugees O canto do mar in 1953. Alberto Cavalcanti werd in 1897 in Rio geboren, studeerde architectuur en rechten in Zwitserland en ging in Parijs werken als filmdecorateur. Zijn eerste film maakte hij in 1926 Rien que les heures. Hij heeft ook in Duitsland gefilmd onder meer en wel Herr Puntilla und sein Knecht Matti. met Brecht en in Italie La prima notti. Daarna keerde hij, naar Brazilie terug. De laatste jaren heeft hij in Parijs een teruggetrokken leven geleid.

LIMA — De Peruviaanse luchtmacht is met een studie bezig om te beslissen op welke manier men zijn vloot gaat moderniseren. Daartoe worden verschillende types gevechtsvliegtuigen welke op de markt verkrijgbaar zijn met elkaar vergeleken. Er is nog geen besluit genomen welke vliegtuigen men gaat aankopen.

BOGOTA — De Andes-top welke in aansluiting op de beediging van de nieuwe Colombiaanse president Betancur werd gehouden heeft besloten dit pact nieuw leven in te blazen. Peru was op deze top vertegenwoordigd door zijn minister van Buitenlandse zaken Javier Arias Stella. Als waarnemer waren aanwezig de Spaanse premier Leopoldo Calvo Sotelo en het lid van de Sandinistische regeringsraad van Nicaragua Rafael Cordova Rivas.

SANTIAGO DE CHILE — De handel van Chili met Argentinie is ondanks het feit dat ze buren zijn aanmerkelijk gedaald. Dit als gevolg van een strenge controle door de Argentijnse autoriteiten. Tijdens de Malvinas-crisis stelde Chili zich wat ongebonden op ten opzichte van Argentinie.

Foto-wedstrijd Amigoe

Vanwege het grote succes van verleden jaar herhaalt de Amigoe dit jaar het idee van de foto-wedstrijd in de kerstkrant. Iedereen die abonnee is van de Amigoe en op de Antillen woont, kan daaraan meedoen door maximaal drie foto's in te sturen. Een deskundige jury zal de foto's in een later stadium beoordelen.

De beste inzendingen worden afgedrukt in de kerstkrant van de Amigoe in december. De drie uitverkoren inzendingen worden beloond met een prijs.

De foto moet van een dusdanig niveau zijn dat hij voor zichzelf spreekt. Er worden geen specifieke belemmeringen opgelegd voor wat betreft de boodschap die met de foto's wordt overgebracht, maar aangezien eventuele publicatie ervan in de kersttijd valt, zou het prettig zijn als het in die sfeer zou passen. Een paar suggesties die geïnteresseerden aan de hand kan worden gedaan zijn: hoop, wanhoop, liefde, haat, angst, vertrouwen, rust, chaos, vrede, oorlog, verdriet, vreugde, genot, natuurschoon, humor; en zo zijn er heel wat meer suggesties en gemoedstoestanden waaraan een fantasierijke fotograaf via een foto meer inhoud kan geven.

De foto's moeten in zwart/wit worden afgedrukt en moeten een formaat hebben van minimaal 5 bij 7 inch of 13 bij 18 cm. Naam en adres van de inzender kunnen op de achterkant van de foto worden genoteerd. De inzendingen moeten vóór 30 november bij onze kantoren op de diverse eilanden binnen zijn om voor deelname in aanmerking te komen.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

AIRCO GE i.z.g.s. Te bevr.: Saturnusstraat 30, tel.: 36809.

UITVERKOOP VAN kerosenestoven, 3-branders-tafel, beperkte stock, voordelige prijs, Architectenweg 34, tel.: 613475, Dom.

LADA NIVA, bj. '82, t.e.a.b., fin. mogelijk, tel.: 80271.

INBOEDEL, Onverwacht 51 (zijweg Commandeursweg).

CAMARO, bouwjaar 1977, tel.: 23672.

LADA NIVA, bj. '82, 7 mnd. oud, nog 5 mnd. fabrieksgar. en 4 1/2 jaar anti-roest garantie (Blue Yell), fin. mogelijk, Montaña Rey 168A, tel.: 672043 na 17.00 uur.

LADA NIVA, bwj. '81, nov., kl. groen; film-uitrusting comp. Richo. Inl.: tel.: 89660.

ANGLO NUBIAN bokken, Rancho El Paso, tel.: 671652 na 5 uur.

2 COMPL. DUIKSETS; kleinbeeld camera Nikon met 35,50 en 13.5 mm lens. Abrahamsz 136, tel.: 674179.

ZEILBOOT 11 voet, 2 zeilgordels, 1 trekhaak voor de auto, alles samen voor fl. 800,-, Ilandweg 1.

EEN TIENERBED (incl. matras) met wandmeubel en bijbehorend, prijs fl. 275,-, tel.: 44226.

IJSKAST 2-deurs; porchset; 3 bedden; electrische app.; speelgoed, Ala Blancaweg 79, tel.: 611587.

PONTIAC SUNBIRD 1979, in goede staat, full equipped, 8 cyl. motor, prijs fl. 8.000,-, tel.: 81523 (tussen 18.00-19.00 uur).

FOXTERRIER-PUP (teef), fl. 300,-, Adjudantenweg 18, tel.: 44329.

2 ST. SHOCK-ABSORBERS 2de hands voor Duitse VW Kever 1303 1973, tel.: 23310 toest. 342.

TOYOTA COROLLA 1979 i.z.g.st. Inlichtingen tel.: 25595.

WEGENS VERTREK: splinternieuwe Engelse encyclopedie tegen kostprijs, tel.: 83147.

FIAT 127, bw.-jr. 1980, in goede staat, prijs fl. 4.500,-, tel.: 80275.

AUDI 80L, bwjr. '73. Inl.: tel.: 612535.

PONY GLS 1978, airco, radio AM/FM, cassette, Venetian blind, fl. 2.750,-, tel.: 44898, Scheldestraat 9, Suffisant.

CHEVROLET MALIBU 1977, airco + autom. Inl.: tel.: 672150/37256.

1 PHILIPS IJSKAST fl. 350,-. Inl.: Harmonia, Orionweg 12, tel.: 77140.

WEGENS VERTREK: VW Kever '78 (vanaf 14/10) fl. 2.200,-; airco GE fl. 200,- (vanaf 14/10); hoogstaande fan fl. 80,-; televisie GE (1 jaar oud) fl. 650,-; miniwash 220V fl. 65,-; kleine koelkast 220V fl. 200,-; kleine wasmachine 220V fl. 100,-; kleine centrifuge 220V fl. 100,-; haardroger fl. 25,-; boormachine fl. 30,-; enkele transformators (1.000 W, 600 W, 400 W), tel.: 81802.

ANTIEK KAST met glazen deur; rieten bankstel (2 mnd. oud), tel.: 79508.

PORSELEINEN PRONKSTUKKEN; Mocca theeservies, bellen na 6 uur, tel.: 43597.

TEKENTAFEL, tel.: 35820 tussen 18.00-20.00 uur.

DAIHATSU JEEP ('76); Chrysler New Yorker ('71); Toyota Corolla ('77); zeilboot zeewaardig 24 voet, primaat ontwerp Van der Stadt; ijskast; airco 17.000 BTU; eenpersoonsbed; kippenhok, Parallelweg 20, Julianadorp, tel.: 9-4330.

SUNFISH; FIETS; toilet + spoelbak; wastafel; wandtegels; spiegel; lampen; filmtas; fototoestel; filmcamera; belichting meter statief; flessenrek; klok; letterbak; balletschoenen; div. huishoudartl., Rooseveltweg 356, tel.: 81602.

EEN WOONZAALSET bruin fluweel gestreept met glazen tafel z.g.a.n., 9 mnd. oud, tel.: 77333.

1 BUREAUSTOEL, wit (kunststof); 1 porchstoel, oranje (kunststof); keuken-vitrage, bruin/wit; 1 porchtafel (rond); 1 tafeltennistafel (blad defect); 2 opklapbare logeerbedden; 1 bureau-lampje; 1 klok zw/wit (kunststof); 1 staande schemerlamp, Dwarsweg 7 (JD), tel.: 84884.

TOYOTA COROLLA SL 1973 i.z.g.s., tel.: 89855.

AMC HORNET 1975 zeer goed onderhouden, automatic + radio, t.e.a.b., tel.: 81265.

GRENEN WANDMEUBEL, Castorweg 12, Zeelandia.

HUIS OP Vredenberg, rustige buurt, koopprijs, NAfl. 115.000,-, tel.: 54693.

MARCH 1980 COROLLA Stationwagon, white, in good condition, regularly serviced, NAfl. 6.200,- o.n.o.; April 1981 Mazda 323 Deluxe, white, in good condition, with airco, NAfl. 9.200,- o.n.o., ring tel.: 9-4228.

EEN STEREO radio-cassette (4 banden) met speakers, tel.: 37956 na 18.00 uur.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

LERAREN-ECHTPAAR met 3 kinderen zoekt huurhuis en oppashuis voor november, tel.: 78200, suite 10 na 18.00 uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

TA BUSKA un kria, preferible ariba 35 aña, bel.: 614358, 7.30-9.00 anochi.

DIVERSEN CURACAO

WONINGRUIL AANGEBODEN. Informatie: tel.: 23041.

GEVRAAGD EEN Dobberman of Herdershond, tel.: 44910 na de middag.

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

GRANDIOOS HUIS aan zee, vijf slaapkamers, vijf badkamers, extra kamers, tropische tuin met strand. Koopje ! Inlichtingen: tel.: 8627 Amigoe-Bonaire.

TE HUUR AANGEBODEN BONAIRE

EEN HOTELKAMER in Flamingo beach in de Bonaire Regatta-week, van 14 t/m 17 oktober. Informatie: tel.: 672514 (Curaçao).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

2 PERSOONSBED met bijbehorende kastjes, Shakespearestraat 2, tel.: 22083.

HUIS-KONIJN, Balashi 35, Sta Cruz, tel.: 28264.

OLDSMOBILE NINETY-EIGHT, bouwjr. '78, full equipped. Inf.: tel.: 45273.

3 AIRCO'S; ijskast; wasmachine, Boerhavestraat 53, tel.: 23897.

CHRYSLER BROUGHAM 1975, full equip. fl. 2.950,-; Cannon 514 XL filmcamera + projector, 1 1/2 jr. oud fl. 550,-; Akai tape-deck fl. 490,-, Savaneta 524, na 17.00 uur.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

MEISJES RACEFIETS fl. 75,-, Nassaustraat 260.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. WOONHUIS: 3 slaapkamers, 2 badkamers, Vondellaan 27, tussen 4-6 uur.

DIVERSEN ARUBA

WIE HEEFT mijn gele surftrapeze nabij Holiday Inn gevonden? S.v.p. Arno Boot bellen: 23418.

WORLD IN A NUTSHEL

NEW YORK — Despite scattered profit taking, prices were sharply higher at the close of the New York Stock exchange thursday on a record 147.07 million shares in a revival of the summer-fall rally. The Dow Jones industrial average, which soared 37.07 points wednesday in its second biggest gain ever, was ahead 21.71 points to 965.97 at the Nyse close. That's the highest level since it finished at 967.66 on July 1, 1981. Wednesday's surge was second only to the 38.81 point tally Aug. 17. Advances led declines by about a 13-3 margin among the 1,900 issues crossing the New York Stock exchange tape at 4 p.m. Edt. Nyse turnover amounted to a record 147,070,000 shares. That topped the old mark of 137,280,000 set Aug. 26. Records were set in each of the previous five hours of trading. The Nyse transaction tape ran 36 minutes late early in the day as orders poured in. Prices were higher in active trading of American Stock exchange issues.

AMSTERDAM — AKZO nv is borrowing 100 million guilders at 11 per cent, the first capital-market loan floated by a Dutch industrial company since several years, a syndicate headed by ABN and Amro bank said yesterday. The issue price will be announced on October 13, two days before subscriptions close. Payment date is November 15. The loan has a 10-year life and will be redeemed in five annual instalments as from 1988. The prospects will be issued on October 8.

ALMELO — An official announcement in Canberra that Australia had opted for the Dutch ultra-centrifuge technology for uranium enrichment was welcomed here today by mr J. van Hasselt, the director of Ultra centrifuge Nederland (UCN). The technology is used by the Dutch-German-British Urenco project. Mr van Hasselt said negotiations on the price of the knowledge would start once Australia had decided whether it would build an uranium enrichment plant. He said the decision could take a couple of years.

BERGA — The Swedish navy's hunt for a suspected spy submarine near it's Muskoe base appeared to be reaching a climax as troops took up positions on shore and a rescue ship arrived on the scene. Naval spokesmen denied speculation that ships and planes would go in for a kill now that the navy's rescue ship Belos, which can save men from a sunken submarine, was in position. The official navy spokesman, commander Sven Carlsson, said no changes were planned in the navy's tactics. "Nothing in the investigation is going to happen today" he told reporters. Veteran Social democrat Olof Palme, who returned today as prime minister after winning last month's elections, faces a potentially explosive crisis should it emerge that a foreign submarine has got close to the country's main naval and submarine base.

MOSCOW — Geologists have discovered two sizeable gas deposits in the north Russian region of Komi which will guarantee production there for several years to come, the official news agency Tass reported today. It said the new deposits found close to the arctic circle, would compensate for falling reserves elsewhere in the region. Energy authorities planned to raise gas output in Komi at 19.5 billion cubic meters a year, about eight percent of total Soviet production, in the next few years, the [illegible].

TOKYO — China is developing a highly competitive shipbuilding industry and may soon challenge such countries as South Korea, Yugoslavia, Brazil and Japan in the world market, Japanese shipbuilding sources said today. China's shipbuilders, helped by government subsidies and cheap labour, have export orders for about 40 vessels totalling [illegible] deadweight tons, the sources said. At present China's overseas customers are largely confined to Chinese shipowners based in Hongkong and elsewhere in Asia, they said.

[illegible] fence ministry today denied a South African claim that Pretoria's air force had shot down a Soviet-built mig fighter over southern Angola earlier this week. A defence ministry spokesman in Luanda said the Angolan air force had chased off three South African planes after a brief dogfight on tuesday in which no Angolan plane had been hit, the official Angolan news agency Angop reported. General Constant Viljone, head of the South African Defence force, said last thuesday the downed mig was one of four that attacked three South African planes checking on guerrillas bases in South Angola.

EAST BERLIN — East Germany today paraded its military might to mark the 33rd anniversary of the communist state's foundation, but Western military observers said there were no new weapons on display. The salute today was taken by communist party leader and head of state Erich Honecker. He was flanked by Politburo members and Soviet generals, including Mikhail Zaitsev, commander of the 400.000 Soviet troops stationed in East Germany, [illegible] of the country's national people's army.

ANKARA — Turkey intends to raise the issue of Armenian guerrillas based in Beirut with the Lebanese government, Turkish Foreign minister Ilter Turkmen was quoted as saying today. In an interview with the daily newspaper Milliyet, mr Turkmen said he understood the Armenian secret army for the liberation of Armenia (Asala) the most prominent of several Armenian groups waging a campaign of violence against Turkish targets, still had its headquarters in Beirut.

LONDON — A royal romance between Britain's dashing prince Andrew and an American-born actress who has starred in sex films raised eyebrows, tempers and controversy today. Millions of Britons opened their morning papers to find nude shots of the 22-year-old prince's latest girlfriend, Koo Stark, splashed across the center pages of the best-selling tabloids. Queen Elisabeth was [illegible] on a Caribbean holiday. And a member of parliament was furious that the British Broadcasting corporation (BBC) had shown film of the 25-year-old miss Stark stripping in one of her movies.

THE HAGUE — Visiting Surinam Farm and fisheries minister Jan Sariman said here the political and economic situation in his country was being overdramatised in the Netherlands. He told a press conference more frequent contact between Dutch and Surinam ministers might well avoid misunderstandings. Mr. Sariman is heading a Surinam delegation to an international symposium entitled "Polders of the world" which is being held at Lelystad from October 4 to 10. A second aim of his visit here is to contact the outgoing ministers of Development cooperation, mr Cees van Dijk, and Farm minister Jan de Koning. The delegation will also look into the market situation in the Netherlands for Surinam farm produce, he said. Surinam's share of the Dutch agricultural market had decreased in the past 10 years largely because of high production and transportation costs, but Surinam planned to recapture the ground it had lost, he added.

AMSTELVEEN — Ballast Nedam groep nv said it expected 1982 net profit to virtually reach 1981's 28 million guilders on a turnover of 2.6 billion (1.6 billion). It said 80 per cent of turnover would come from abroad as against 65 per cent in 1981. The surge in turnover is due to two major projects - a 1.5 billion guilders causeway linking Saudi-Arabia and Bahrain and a settlement in Saudi Arabia, the construction and dredging group said. Order books total three billion guilders and were expected to increase in the near future. In view of this 1983 could be approached with confidence, the company added.

GLAND — The Orang-Utan faces extinction if tropical rain forests go on being destroyed at the current rate, the World Wildlife Fund said. The Swiss-based fund, which campaigns for the preservation of endangered species, said in a statement that every minute 20 hectares (49.4 acres) of the world's tropical forests are destroyed.

ROTTERDAM — The Rolinco investment fund proposed a dividend of 7.80 guilders per share for fiscal 1981-82, 8 per cent up from 7.20 for the previous year. The annual report will be released on November 11 and the annual meeting of shareholders will be on November 30.

Baseball results

NEW YORK — Result of the National league championship baseball series: St Louis Cardinals [illegible] 7-0. St [illegible] the best-of-five games series.

Langs deze weg willen wij onze oprechte dank uitspreken voor Uw hartelijk bewijs van medeleven, gedurende de ziekte, overlijden en teraarde bestelling van

Maria R. Harms-Abraham

en delen tevens mede dat op:
Zaterdag 9 oktober, 1982 om 7.30
Maandag 11 oktober, 1982 om 18.00
Vrijdag 22 oktober, 1982 om 18.00
Heilige Missen zullen worden opgedragen voor haar zielerust in de kapel Alverna aan de Gouv. v. Lansbergeweg.

KINDEREN EN OVERIGE FAMILIELEDEN.

La Secretaria de la Corte en primera instancia en Aruba, anuncia:

— que MODESTO KOCK, residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado, mr. B.A. Nagtegaal, situada en J.G. Emanstraat no. 72-A en Oranjestad op Aruba, ha presentado una solicitud en dicha Corte para implantar una demanda de divorcio contra

MARIA ELENA PREGO

[illegible] Neerlandesas;

— que la comparecencia de reconciliación ha sido fijada el miercoles, 21 de octubre de 1982 a las 3.00 de la tarde en el edificio de la Corte, situado en J.G. Emanstraat no. 51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte
M.G. Croes

La Secretaria de la Corte [illegible] anuncia:

— que JACINTO THEODOOR F[illegible] en Aruba, constituyendo [illegible] oficina del abogado, O.N. F[illegible] Windstraat no. 19 en O[illegible] ha presentado una solicitud en [illegible] obtener permiso para implantar una [illegible] divorcio contra

MERCEDES RAMIREZ

sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;

— que la comparecencia de reconciliación ha sido fijada el miercoles, 21 de octubre de 1982 a las 3.00 de la tarde en el edificio de la Corte, situado en J.G. Emanstraat no. 51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte
M.G. Croes

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	[illegible] 5/8 + 1 1/8	I.B.M.	80 1/8	+ 1 3/8
[illegible]	[illegible] 5/8 + 2 3/4	I.T.T.	28	+ 1
[illegible]	[illegible] 1/2 + 3/8	K.L.M.	32	unch
[illegible]	[illegible] 1/2 + 5/8	Merck	81	+ 2 1/[illegible]
[illegible]	[illegible] 1/4 + 3/4	Motorola	79	+ 1/[illegible]
Comsat	78 + 3/8	N.C.R.	68 1/8	+ 2 3/[illegible]
Coca-Cola	48 5/8 unch	Pepsico	48	+ 1 3/4
[illegible]	[illegible]	Pfizer	77 1/[illegible]	+ 1 1/[illegible]
[illegible]	[illegible] 3/8	Royal Dutch	32 5/8	+ 1/4
Dupont	[illegible] 3/8	Schlumberger	36 5/8	+ 2
East.Kodak	[illegible] 7/8	Shell Oil	40	+ 3/[illegible]
Exxon	[illegible] 3/4	Syntex	49 1/2	- 3/[illegible]
Ford	[illegible] 1/2	Union Carb.	45	+ 3
Gen. [illegible]	[illegible] + 3/8	U.S. Steel	18 1/8	+ 1/2
Gen.El.	[illegible] 3/8 + 3/4	West.El.	34 5/8	+ 7/8
Gen.Motors	[illegible] + 1 1/2	Xerox	34 3/4	+ 1 3/[illegible]
Dow Jones	[illegible] + 21.71	Gold	432,00	+ 34,10
[illegible]	[illegible]	Silver	4,16	+ 0,95

A.K.U.	[illegible]	Philips	26,70
Akzo	[illegible]	Robeco	222,30
Heineken	[illegible]	Rolinco	216,00
[illegible]	[illegible]	Unilever	[illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	[illegible]	1.79	1.81
CAN DOLLAR	[illegible]	1.445	1.465
PND STERLING	[illegible]	3.04	3.10
NED GLD	[illegible]	[illegible]	65.88
BOLIVAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
FR FRANCS	[illegible]	[illegible]	[illegible].28
FR FRANCS	[illegible]	[illegible]	[illegible]5.57
DUITSE MARK	[illegible].37	[illegible]	[illegible]1.89
SUR GLD	[illegible]	[illegible]	[illegible].59
IT LIRE	[illegible]	[illegible]	[illegible].30

ÑAPA
VRIJDAG 8 OKTOBER 1982
AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

Fundashon di Reclassering:

Un man pa e hende ku desvia



Pa:
Bernadette Halabi

MIL I UN FUNDASHON sa kumpli 35 aña di eksistensia. Pero 35 aña di Reclassering ta algu kompletamente diferente. Pasobra Reclassering no a keda eksistí solamente riba papel den kashi' potoshi di ofisina di notario. Ela nase for di sentimentunan di kompashon pa hende den problema. Ela sobreviví tur e difikultatnan ku sa tormentá organisashonnan hoben. I ela keda eksistí pa medio di kurashi i idealismo di · su kolaboradornan. Selebrashon di 35 aña di Reclassering ta tuma lugá na un momentu oportuno pero difisil. Pasobra segun kriminalidat ta oumentá, nos komunidat ta tumando un aktitut mas i mas implakabel kontra esnan ku kometé krimen. "Kriminal? Prison kuné. Kiko Reclassering ta maha atrobe?"

E intoleransia aki por hasi trabou di Reclassering mas difisil. Ya kaba tin hende ta papia ku sarkasmo riba instansianan ku "ta defendé e kriminal kontra komunidat mas ku nan ta defendé komunidat kontra e kriminal". Di un banda, e pensamentu emoshonal aki ta komprensibel. Pasobra un krimen ta hopi mas ku un akto kontra e viktima E ta hopi mas ku un menasa kontra seguridat di hende na Korsou. E ta un gòlpi duru kontra algun di e balornan mas grandi di nos isla: desensia i trankilidat.

KRIMEN FINI

Di otro banda, e pensamentu emoshonal menshoná ariba ta inkorekto i inhustu. Inkorekto, pasobra e ta duna un impreshon trosé di e trabou i idealnan berdadero di un instansia manera Reclassering. Inhustu, pasobra e ta ilustrá solamente un banda di e medaya. E ta tapa tur e otro krimennan ku komunidat ta aseptá i tolerá. Krimennan mas fini ku no ta ponebu bai prison. Pero ku ta yuda hasi Korsou fertil pa e krimennan brutal ku nos tur ta despresiá. Ehempel? Nos ta kritiká e ladron ku drenta horta den un kas. Pero nos ta aseptá ku hendenan bibu mas ladron ainda, ta horta Kòrsou miyones di florin pa aña na belasting di importashon, fraude i korupshon. Nos ta kritiká vandalismo kontra propiedat públiko i privá. Pero nos ta aseptá ku sierto gruponan di "konsientisashon" ta instigá pueblo sistemátikamente kontra otro. Nos ta kritiká kriminalidat di hubentut, pero nos ta aseptá ku organisashonnan di hende bon pará i ku bon kabes ta sera wowo pa e nesesidatnan grandi di hobennan sin futuro. Nos ta kritiká ku tin hopi falta di respet i mal komportashon. Pero nos ta aseptá ku hende ta kana plama yu na bòshi, i bira lomba laga nan sin guia, sin edukashon, sin protekshon. Nos ta kritiká violashon seksual di hende muhé. Pero nos ta sostené e indoktrinashon seksual ordinario, sushi i perverso, ku ta drenta korsou libremente via televishon, vidio, pelíkula i revista, pa destrosé **mente i karakter di nos mes hendenan. En korto,** komunidat ta tolerá hopi sorto di krimen fini, pero e tin masha poko pasenshi pa instansianan ku ta duna un man na hendenan ku a kometé krimen brutu. Un di e instansianan ei ta Reclassering.

HUMANO

Pa ilustrá e trabou i idealnan di Reclassering mihó, nos ta kuminsá na kuminsamentu. Aña 1946. Rabi Jesserun Cardozo i pader Offermans tabata bishitando algun detenido den prison. Nan a kuminsá papia ku otro, i den e kombersashon aki a sali na kla ku nan tur dos ta sinti falta di un organisashon, ku lo por kuida interesnan di e detenidonan. Nan tabata sinti ku una ves un hende bai será, e ta pèrde tur chens pa sigi biba un bida normal despues ku e kumpli ku su kastigu di prison. Tuma por ehempel un hende ku a bai será pa ladronisia. E ta perde su trabou, pero ademas e ta keda añanan largu sin por haña un prueba di bon kondukta. Konsekuensia di esaki ta ku e tin menos chens ainda di haña un trabou, despues ku e sali for di prison. For di un punto di bista humano, ya kaba e situashon aki ta lamentabel. Pasobra ta nifiká ku e kastigu en realidat ta hopi mas pisá ku e lunanan di prison. Pero for di un punto di bista práktiko tambe e ta lamentabel. Pasobra menos chens un hende tin pa funshoná normal den komunidat, mas chens bo tin ku e ta bolbe desvia for di bon kaminda. Esei tabata un di e preokupashonnan ku e Rabi i e Pader a kombersá ku otro.

INFORMASHON

Awor un hendè sképtiko lo bisa: ta ken a manda e ladron hòrta? En berdat esei ta otro problema ku e Rabi i Pader a diskutí. Pasobra no tabatin ningun instansia ku tabata investigá origen di e detenido. Ningun hende no a investigá kiko por a influensiá su mal komportashon. I net e informashon ei ta masha util, si bo ke guia un hende bek riba bon kaminda. Ademas, e informashon ei por ta valioso tambe pa e hues ku mester husga e detenido. E ta valioso pa e husga kuantu kastigu e hende meresé, i si e hende ta dispuesto pa purba drecha su bida.

Pero a keda un problema mas, si akaso mes e detenido ke stop di hasi malu..... si e ke drecha su bida, ken por guié ora e sali for di prison? Kon e mester funshoná den un komunidat kaminda nó tin lugá pa un ex-detenido? Kuantu chens e tin di haña trabou, si no tin un instansia ku ta para su tras? E problemanan aki tabata stroba esnan ku ke partisipá normalmente den bida diario, despues ku nan kumpli ku nan kastigu.

INISIATIVA

E problemanan aki, i e otronan ku nos a deskribí ariba, tabata algun di e motibunan ku a inspirá Rabi Jesserun Cardozo i Pader Offermans pa tuma e inisiativa pa lanta un fundashon dia 16 di januari 1947 ku tabata yama: Stichting Reclassering en Kinderbescherming. E trabounan tabata asina hopi ku nan a disidí na 1961 pa separá Reclassering i Kinderbescherming for di otro. I for di e dia ei e nomber ofisial di Reclassering a bira Stichting Reclassering Curacao.
Tres di e hendenan ku ta traha awe na Reclassering tin hopi aña kaba den servisio di e fundashon. Na september 1949, e aktual hefe di Reclassering C.G. Grootens a drenta den servisio. E hefe interino S.F. Curiel ta aktivo den e fundashon for di aña 1968. I srta J. Semerel, sekretaria di Reclassering a traha sin interupshon for di 1953.

Nos por bisa en general ku te ne momentonan aki. Reclassering su aktividat ta kuminsá na momentu ku su kliente ta den kontakto kaba ku hustisia. Por ehempel: Reclassering por traha un rapport ophetivo di e hende ku mester aparesé dilanti hues. Di e manera ei, e hues no ta na altura solamente di e krimen ku e hende e kometé, pero e tin informashon tambe di e ser humano ku ta pará su dilanti. Ademas Reclassering por asistí e klientenan ku ke traha pa haña un lugá atrobe den komunidat.

PREVENSHON

Ta e intenshon sinembargo pa Reclassering kuminsá move mas tantu riba tereno di prevenshon di krimen. Tin diferente plan riba mesa den e direkshon aki. Un di e plannan ta pa bini ku un kurso di 9 luna pa hobennan entre 16 i 25 aña di edat ku ta bou di supervishon di Reclassering. Den e kurso nan por siña pa karpinté, lasser, kòki, of nan por siña algu den e ramo di turismo of agrikultura. Pero pa por ehekutá e plan aki mester di sosten di diferente instansia. No solamente instansianan di gobiernu, pero tambe di sektor privá. Pasobra ta e intenshon pa e hobennan ku ta sigi e kurso, traha tres luna den un empresa kaminda nan por haña po ko experiensia práktiko.
Un plan di Reclassering ku ta dependé menos di otro instansia ta e idea pa kuminsá ku yudansa asina un hende ser detené. Ku yudansa tempran, Reclassering por purba evitá por ehempel ku e hende ta pèrdè trabou. E por drenta den kontakto ku e famianan pa mira si tin yu ku a keda so. Por lo pronto ta e intenshon pa kùminsá ku e sistema di yudansa tempran, pa detenidonan menor di edat.

Te ainda ta masha difisil pa midi kon grandi e balor di Reclassering tabata pa detenidonan i komunidat en general. Prinsipalmente pasobra Reclassering no ta den kondishon pa drecha sirkunstanshanan di bida direkto di su klientenan. Loke si e por hasi ta guia e hende ku ke funshoná atrobe den komunidat. Den un Korsou kaminda tin masha poko oportunidat pa masha hopi hende, Reclassering ta purba konkistá un chens mas igual posibel pa esnan ku a yega di bai será, pero ku ke tuma nan futuro den nan mes man. Ta importante pa komprendé ku esaki tambe ta un forma di prevenshon di krimen. I ta esei ta loke nos tur ta deseá.

SIMAN DI REKLASSERING

• CURACAO 1982 •

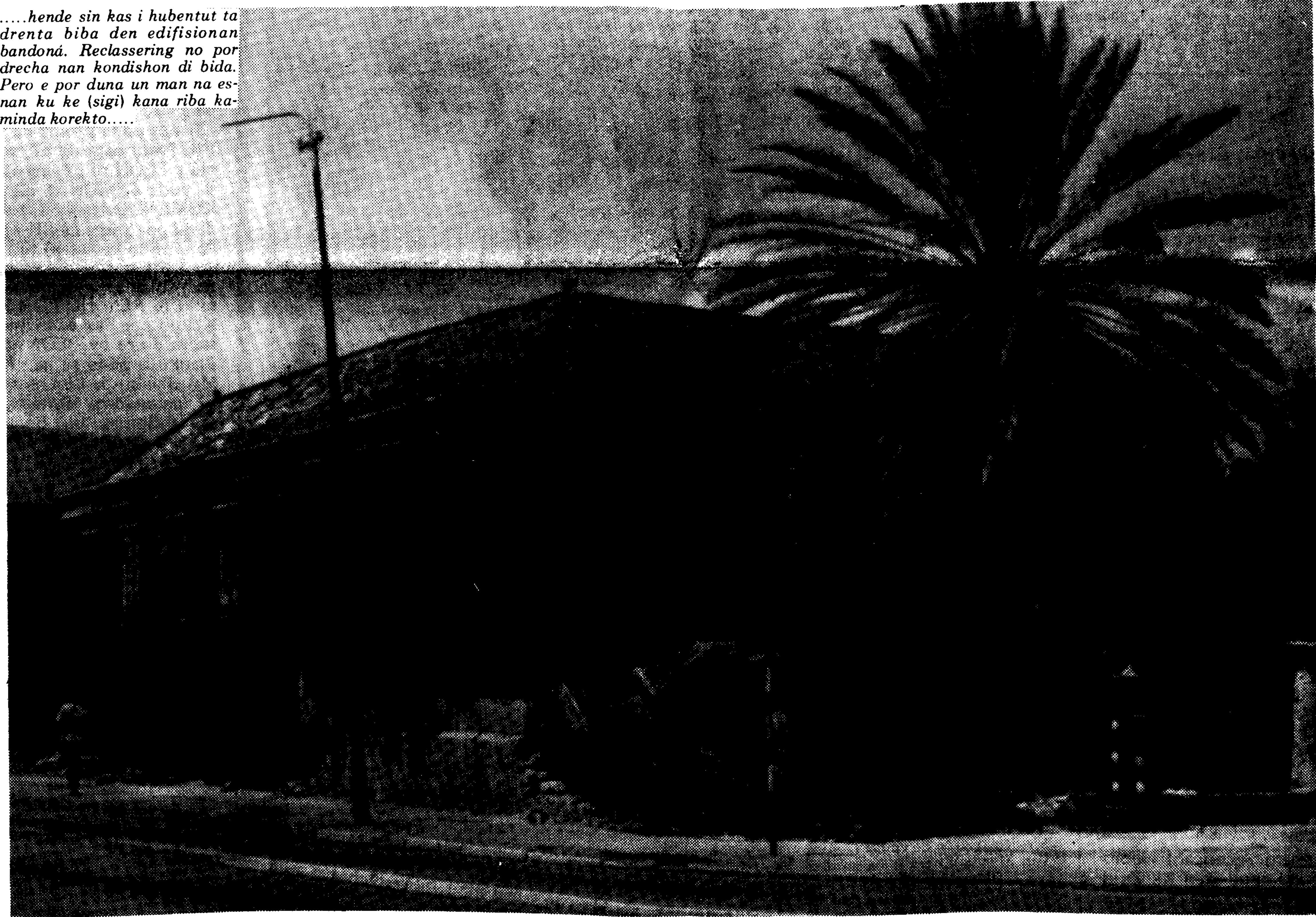


En konekshon ku su 35 aña di eksistensia, otro siman ta "siman di Reclassering". Pesei den e artículo aki nos a pone atenshon spesial riba e balor di Reclassering pa su klientenan i pa komunidat.
Nos sá sinembargo ku ora hende tende di Reclassering, e ta pensa mes ora riba krimen. I ora hende pensa riba krimen, e ta kòrda ku amargura riba kasonan lamentabel di agresividat di hende, manera nos por lesa i tende den korant, o na radio i televishon. I segun varios persona a ekspresá den remitido di korant, nan ta sinti ku hustisia ta muchu suave pa esnan ku ta kometé aktonan kriminal. Nan ta sinti ku kastigu mester ta di tal manera ku e ta desanimá hende hasi malu, i ta protehé komunidat kontra esnan ku ta hasi malu.

E presidente di direktiva di Reclassering, hues Mr. Pietersz, ta konsiente di e pensamentunan aki. I ounke e no ta relashoná direktamente ku selebrashon di 35 aña di Reclassering, hues Pietersz ta dispuesto pa duna un splikashon riba nos pregunta: kiko ta e sentido di un kastigu?

No ta den un dos tres ta splika un asuntu asina delikado. Pesei mayan mainta 9.15 nos ta trata e tema aki den ekstenso ku hues Mr. Pietersz den Bondia Korsou, na Radio Hoyer 1.

Entre tantu awe, nos ta dediká e espasio aki na esun ku ta di fiesta: Reclassering.



.....hende sin kas i hubentut ta drenta biba den edifisionan bandoná. Reclassering no por drecha nan kondishon di bida. Pero e por duna un man na esnan ku ke (sigi) kana riba kaminda korekto.....

Vrouwen in Sovjet-strafkampen boeten zwaar voor misstappen

MOSKOU — Ze zwerft al twee maanden door de straten van Moskou, met als enig onderdak de overvolle stations van de Russische hoofdstad en als slaapplaats een bankje waar de militie haar iedere avond verjaagt. Haar bagage bestaat uit een plastic zak met wat kleren en een bundeltje paperassen die getuigen van haar vergeefse bezoeken aan officiele instanties. (Zo begint Dominique Wattier van Agence France Presse haar artikel zoals dat verschenen is in het NCR/Handelsblad).

"Overal krijg ik te horen dat ze niets voor me kunnen doen. Voor mensen als ik is er geen plaats in deze maatschappij", zegt ze verbitterd.

Tamara, een vrouw van in de vijftig, werd in 1978 tot vier jaar werkkamp veroordeeld wegens 'speculeren' met kosmetica en heeft daarmee het recht verloren om in Moskou te wonen. Haar veroordeling, die in haar binnenlands paspoort staat vermeld, maakt het onmogelijk dat ze nog ooit een propiska (verblijfsvergunning) krijgt, en zonder propiska kun je in de hoofdstad geen werk en geen woning krijgen.

AFGENOMEN

Toen de militie haar op 18 februari 1978 's ochtends kwam arresteren, werd haar alles afgenomen: haar kleding, haar weinige meubels en de bescheiden kamer die ze bewoonde in een gemeenschappelijke flat. Alles verloor ze behalve haar spaargeld, duizend roebel (ongeveer 3500 gulden) die op een spaarrekening stonden en haar nu van de hongerdood redden.

Maar zodra dat geld op is, rest haar niets anders dan terug te keren naar waar ze vandaan kwam, naar de Oeral of naar Siberie, naar de grote "economische opbouwcentra" waar ze altijd gebrek hebben aan "vrijwilligers" zoals ze zegt.

Ze heeft zwaar genoeg voor haar misstap moeten boeten, vindt ze. Eerst werd ze naar een gevangenis bij Moskou gebracht waar ze anderhalve maand een smerige cel moest delen met negentien medegevangenen, met als enige faciliteit een primitief toilet in een hoek.

Op een dag werd ze daar weggehaald en overgebracht naar het werkkamp Kinesina, op 250 kilometer van Moskou. Het kostte tien dagen om het kamp te bereiken, want "konvooien met gevangenen rijden alleen 's nachts". Overdag staan ze ergens op het platteland op een zijspoor.

RANTSOEN

"De gevangenen zitten opgesloten in speciale wagons met simpele britsen, vergrendelde deuren en getraliede vensters. Ze krijgen niet meer dan het minimum rantsoen, vijf stukjes brood en gedroogde vis en wat thee zonder suiker". Maar dit is nog maar een voorproefje van wat haar te wachten staat, in Kinesjina, een enorm kamp op slechts twee kilometer van de stad waar 2000 'gewone' vrouwelijke gevangenen zijn geinterneerd.

Daar, achter vele lagen prikkeldraad, zal Tamara tweeeneenhalf jaar doorbrengen, waarin ze soms 18 uur per dag boven haar naaimachine gebogen zit om epauletten voor de uniformen van het Russische leger te maken. Iedere dag dezelfde obessies: het vereiste aantal halen, snel werken onder het toeziend oog van de bewakers die "er niet voor terugdeinzen om je een paar klappen te geven als de aandacht dreigt te verslappen".

Zodra het rantsoen, bestaande uit 'kasja' (griesmeel) of waterige soep, naar binnen is gewerkt, is het tijd om zich uit te strekken op de stromatras voor een onzekere nachtrust. Want in het kamp is het moment van naar bed gaan tevens het moment om rekeningen te vereffenen. "Als je met vijftig vrouwen samengepakt zit in een kamer is alles aanleiding voor ruzies die soms een dramatische afloop hebben", herinnert Tamara zich.

KAPO

Ze heeft gezien hoe een van haar medegevangenen die door andere vrouwen was afgeranseld drie dagen daarna wegens gebrek aan verzorging stierf. "De bewakers kwamen alleen opdagen om haar naar haar graf te brengen", zegt ze. De gevangenen zijn geen lievertjes, aldus Tamara, maar het ergste zijn de 'kapo's', de vrouwen die in ruil voor extra rantsoenen en een minder straf regime de orde bewaren. De kapo's zijn zo gehaat dat er ieder nacht bewakers langskomen om over hun veiligheid te waken.

De dagen in het kamp zijn vrijwel stuk voor stuk eender. "De rustdagen zijn net zo zeldzaam als de dagen waarop je vlees krijgt — alleen op feestdagen".

Na 30 maanden in deze "hel", zoals ze het kamp van Kinesjina noemt, laat Tamara de houten barakken, de zwarte jute jurk en de grote rijglaarzen die ze zomer en winter heeft gedragen achter zich.

Daarop volgt anderhalf jaar in Tcjeliabink, in de Oeral, in een "centrum voor economische opbouw", een onderneming of fabriek die door burgers wordt gedreven en waar de zwaarste karweitjes door gevangenen worden gedaan.

Voor 80 roebel (280 gulden) tilt ze acht uur per dag enorme metalen carosserie-onderdelen van traktoren. Vergeleken met het kamp is de discipline in de fabriek minder straf. De gevangenen mogen zelfs tot 's avonds tien uur naar de stad, maar de zware druk van het gedwongen leven in een groep, de voortdurende bewaking en de ontberingen drijven veel vrouwen tot alcoholisme, ook al wordt alcoholgebruik zwaar gestraft.

De boetes voor dronkenschap kunnen 40 roebel bedragen, de helft van het maandsalaris.

Tamara werd op 18 juli vrijgelaten, maar ze heeft weinig hoop op de 'maatschappelijke reintegratie' waarop zij volgens de Sovjet-wet recht heeft. Er zijn er velen zoals zij die, eenmaal weer vrij, geen andere uitweg zien dan een onderwereldbestaan.

"Er komt onvermijdelijk een dag waarop ze weer in het oude vervallen", zegt Tamara. "En dan worden ze haastig weer opgepakt, want in de centra voor economische opbouw zitten ze om arbeidskrachten te springen".

(Overgenomen uit het NCR/Handelsblad)

Overtreding op WK achtervolgt Schumacher



HAROLD SCHUMACHER
.......reclame-acties.......

BONN — De Duitse voetbalwereld wacht op de psychische instorting van een primadonna: Harald Schumacher, keeper van het nationale elftal en van Rinus Michels' "Erste FC Koln. Zover is het nog niet, ook al geeft het te denken dat Schumacher zich kort geleden op een bal verkeek die vervolgens betrekkelijk sloom in het doel draaide en FC Koln de wedstrijd tegen Neurenberg kostte. Aldus schrijft Ben Knapen in het NRC/Handelsblad.

Het begon in de gedenkwaardige zestigste minuut van de wedstrijd Duitsland-Frankrijk bij de wereldkampioenschappen in Spanje toen Schumacher met zijn 170 pond gewicht en de rechterheup voorwaarts gericht de Franse spits Battiston torpedeerde. Battiston verdween met een ernstige hersenschudding, een haarscheurtje in de halswervel en met drie tanden minder bewusteloos in het ziekenhuis. De Nederlandse scheidsrechter Korver had niets gezien en ogenschijnlijk ging het spel voor Schumacher door. Bijzonder was eigenlijk alleen dat Schumacher tijdens de eerste behandeling van het slachtoffer betrekkelijk ongeinteresseerd tegen zijn doelpaal bleef leunen en niet het gebruikelijke leedwezen etaleerde dat onderdeel van het ritueel op een voetbalveld pleegt te zijn.

Sindsdien is het leven van Schumacher totaal veranderd. Op de tot dan toe meestal laconieke Schumacher is een unieke jacht aan de gang. Bij een toernooi in Spanje stond hij voor Koln in het doel met achter zich Spaanse agenten die hem met opgestoken bajonet tegen een woeste menigte moesten beschermen. Op de tribunes in de Bondsrepubliek klinken iedere week spreekkoren "moordenaar, moordenaar" en wordt hij in het doel bekogeld met tomaten en stenen.

Hoewel hij nog als een talent zijn doel verdedigt, is Schumacher zichtbaar veranderd. Hij schreeuwt zijn teamgenoten niet meer naar voren, dirigeert niet meer en heeft de aanvoerdersband bij Koln afgegeven. Rinus Michels' psychologische analyse: "Dat houdt geen mens vol om voortdurend door de hele wereld als moordenaar te worden uitgescholden. Men moet ieder moment ermee rekenen dat de vulkaan explodeert".

REMEDIE

Schumacher zelf heeft zichzelf stoicijnse rust als remedie voorgeschreven en laat niets merken. Maar ook een psycholoog uit Bremen geeft de nationale doelman met dit recept weinig kans tot redding. Psycholoog professor Fritz Stemme: "Op den duur komt er bij Schumacher een inzinking van zijn prestaties".

Diverse bestuurders uit de Duitse voetbalbond willen de slechte indruk van West-Duitsland tijdens het wereldkampioenschap wat al te gretig tot die ene stieresprong van Schumacher reduceren om zelf hun handen in onschuld te kunnen wassen. Verder is de aanloop van Schumacher naar deze wereldkampioenschappen in Spanje een schoolvoorbeeld van ongeremde en ontspoorde drang. Al twee jaar lang riep Schumacher overal dat hij wereldkampioen wilde worden. Zijn managers joegen hem onder dit motto op tot de meest exorbitante reclameacties. Voor verzekeringen, voor video-apparatuur, voor broodjeszaken maakte Schumacher met zijn vaste voornemen om wereldkampioen te worden reclame en incasseerde alleen al op deze manier vooraf een half miljoen D-Mark: een hypotheek die tijdens "Spanje" iedere wedstrijd op zijn rug lag. De vrolijke, vlotte jongen van Keulen verscheen in Spanje tenslotte als een overgeconcentreerde brok zenuwen.

Hulptrainer Erich Ribbeck zei in Spanje over Harald — bijgenaamd Toni — Schumacher: "Toni kun je meteen na de wedstrijd niet serieus nemen, dan is hij ontoerekeningsvatbaar. Niet omdat hij getikt is, maar omdat hij na de totale concentratie op de wedstrijd zijn gedachten nog niet weet te ordenen". Dat zei de hulptrainer tien dagen vóór het bewuste incident en het was kennelijk als compliment bedoeld voor iemand die zijn best doet.

Deze obsessie heeft er ook toe geleid dat Schumacher zo volslagen ongeinteresseerd op de kwetsuur van Battiston reageerde, met woorden als: "Ik betaal die drie kronen voor zijn tanden wel". Pas dagen later bekende hij schuld en bood zijn excuses aan.

Voor iedereen met enige nuchterheid was de aanslag op Battinson eigenlijk zo gemakkelijk herstelbaar geweest: de volgende dag aan het ziekbed van Battiston (zorgen dat er een fotograaf bij is), de twee echtgenotes samen op de foto, het vakantiehuisje van de Schumachers ter beschikking van de arme Battistons enzovoorts, enzovoorts. De zenuwklomp Schumacher had het allemaal veel te laat in de gaten en zijn managers faalden nog meer.

Professor Stemme ziet een goedkoop meewarigheidsnummer van Schumacher nu niet meer als een oplossing. Te groot is de haat tegen de doelman geworden en volgens prof. Stemme kan Schumacher alleen nog maar door een bevrijdende, altruistische daad de gunst van het publiek kopen. Stemme: "Schumacher moet in deze situatie een werkelijk offer brengen, bijvoorbeeld 100.000 D-Mark voor een kindervakantieoord. Ik denk dat dan zijn fans hem weer accepteren".

Voor Schumacher zelf krijgt de hele nasleep intussen schizofrene trekken. Overal nog is hij als reclameman te zien en te horen maar het publiek haat hem en hij vermoedelijk intussen ook het publiek. Een commentator in Stuttgart oordeelde recentelijk: "Deze haat van het publiek heeft al lang niets te maken met de overtreding tegen Battiston. De mensen hebben plezier in de vernietiging, die ze aan de psyche van Schumacher aanrichten".

(Overgenomen uit NRC/Handelsblad)

Hardlopers van Ethiopie mogen leger bedanken

ROME — Het hoogste woord na de zege van Mohammed Kedir bij het wereldkampioenschap cross country was voor de coach. Vorig jaar wendde het succes zich van de Ethiopiers af toen hij, Nigusse Roba, blunderde. Hij had zijn oppermachtige lopers geinstrueerd voor een rondje te weinig. Taalproblemen waren de oorzaak van het misverstand. De flater was het lachertje van de dag. Dit jaar kreeg Ethiopie in Rome weer wel waarop het recht heeft: de eerste plaats. Aldus Theo Reitsma in NRC/Handelsblad.

Toen Abebe Bikila, 22 jaar geleden barrevoets de marathon van het Olympisch programma in Rome won, was Nigusse Roba al in het atletiekwereldje present. Als sprinter, net zoals in Melbourne bij de Olympische Spelen van 1956. Abebe Bikila stuwde Ethiopie voort in de vaart der volkeren, die sportsucces als nationale roem koesterden. De legendarische marathonloper, die later door een ongeluk invalide werd en enige jaren geleden overleed, trok een spoor van populariteit door zijn land. De jeugd spiegelde zich aan de succesrijke vedette; een atletiektak kwam in het sportleven tot wasdom en Migusse Roba haalde in de schaduw de beste cijfers in het opleidingswezen.



.......Mohammed Kedir uit Ethiopie.......

Hij claimt niets van de successen van Bikila, die ook in 1964 nog goud won, in Tokio; wèl stelt hij rustig vast topcoach te zijn geweest van Mamo Wolde, de steepleloper die goud won in Mexico 1968 en de vinder te zijn van Miruts Yfter. Roba stopte na 1960 met de eigen actieve atletiekbeoefening en liet zich in Joegoslavie inschrijven voor een opleiding in de lichamelijke opvoeding. De politieke stormen die over zijn land trokken, hielpen zijn carrière niet om zeep.

In 1968 had hij bij de Olympische Spelen de leiding van de nationale atletiekgroep en dat is tot dusver zo gebleven. De vondst waarmee hij sinds dat jaar kon schermen, is lang nummer één geweest. Yfter was zijn troef, in 1972 al derde over 10.000 meter bij de Olympische Spelen in München en in Moskou bij de laatste Olympische Spelen, in 1980, de heerser over de lange afstand. Roba had toen al een luitenant op pad om het pad voor Yfter te effenen: Mohammed Kedir. De kracht van de Ethiopiers school in een speelse omgang met tempowisselingen en een stevige combinevorming.

Yfter plukte de rozen, droeg het goud op aan de Afrikaanse jeugd en zijn volk en Kedir zat met dank die uitgedrukt werd in brons na 10.000 meter en in een twaalfde plaats na 5000 meter. Terug in eigen land volgde voor beiden de bevordering in het leger waarvan zij deel uitmaken. Volgens Roba is het leger de orkaan die het hardloperssuccess doet ontstaan. Yfter is nu majoor; Kedir tweede luitenant en Zurubachen Gelan nog soldaat. Gelan is dan ook pas 17 jaar oud en net één jaar in dienst.

Hij is anderhalf jaar actief als atleet. Gelan werd in Rome eerste bij de jeugd. Vijf landgenoten zaten bij de eerste tien. Royaler kon de zege in het landenklassement vrijwel niet worden uitgedrukt. Bij de ouderen was de militaire ploeg eveneens eerste.

MOOIE VILLA

Het is niet louter sterren, strepen en balken wat er in Ethiopie via atletiek te verdienen valt. Roba: "Yfter is na zijn overwinningen in Moskou door onze regering beloond met een grote mooie villa, ingericht en wel en bovendien kreeg hij een auto. Over geld wordt verder bij ons niet gesproken. Als er al iets wordt verdiend, gaat dat via de organisatie".

Bij die zinnen luisterde Fred Lebouw aandachtig mee. Lebow is de aanstichter van de wereldwijde rage die het wedstrijdlopen op de weg is geworden. Hij is de organisator van de Newyorkse marathon en strijdt na de Olympische Spelen in Moskou al enkele jaren om de gunst van Yfter. Dit jaar kan hij hem krijgen. Yfter is op leeftijd, bijna 38. Hij mag bij dat debuut deze maand in New York duelleren met Alberto Salazar, de man die, in New York, de marathon sneller liep dan ooit iemand presteerde.

Salazar was ook in Rome. Door zijn twee achtereenvolgende overwinningen in New York en de precisie waarmee hij zijn verrichtingen daar voorspelde, is zijn theorie over het crosswerk interessant. De Amerikaan wordt aangetrokken door de hardheid van het werk en denkt dat de wedstrijden in het terrein hem sterken voor de wedstrijden op de baan en op de weg. De 23-jarige Salazar was in eigen land bij de selectie voor Rome als eerste geeindigd; vóór Craig Virgin, de atleet die tweemaal het wereldkampioenschap cross had gewonnen.

Als leden van de Amerikaanse ploeg kozen zij in Rome voor een afzonderlijke voorbereiding en voor een verschillend hotel. Virgin haakte echter twee dagen voor de wedstrijd geblesseerd af. In de wedstrijd ondernam Salazar overigens hetzelfde wat Virgin zou hebben gedaan. Initiatief nam hij via een eigen hoog tempo. Salazar, liep alles los, behalve Kedir. De 27-jarige Ethiopier won doordat hij de laatste 400 meter beter kon versnellen dan zijn concurrent. Vorig jaar was hij nog tweede geworden, maar dat minder een gevolg van de kwaliteit van Virgin toen dan van blunder van zijn coach Roba.

Roba, opgelucht en spraakzaam: "Ja, dat was mijn stommiteit. Het is mij in eigen land ontzettend kwalijk genomen. Maar ja, de organisatie daar in Spanje was ook slecht. Ik spreek prima Engels, maar alles moest daar in het Spaans. Zo ontstond het misverstand waardoor vijf man van mij, op kop lopend, een ronde te vroeg sprintten en uitliepen. Het was nog een wonder dat Kedir tweede werd. In Rome was het allemaal veel beter geregeld".

Roba zag in dat de revanche goed zat. "In de vierde ronde, na zeven van de twaalf kilometer, zag ik dat Salazar zijn benen wat stijver omhoog kreeg, terwijl Kedir relaxed doorliep. Ik heb hem ingeseind, blijf maar achter hem, onderneem voorlopig nog niets, je kans komt in de slotfase". Zeer nadrukkelijk was er in Ethiopie naar dit cross-kampioenschap toegewerkt. Normaal haalt Roba zijn selectie driemaal per week bijeen. Twee maanden was er nu voor het puikje sprake van tweemaaldaagse training, terwijl zij centraal bijeen waren.

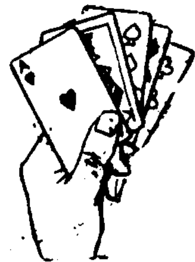
POPULAIR

Roba: "Wat doen we om zo goed te zijn? Wel, we werken hard. Atletiek is populair door Abebe Bikila, door Miruts Yfter, door Mohammed Kedir nu ook. Zo is er veel talent. De jeugd wil en de meeste wedstrijdatleten zijn in militaire dienst. Dat kan vanaf 16-jarige leeftijd. Die militairen doen toch al veel lichamelijk werk. Dat zit in hun job opgesloten, dat is hun plicht. Daarnaast trainen ze, en is de verzorging goed. Aan onze werkwijze is niets geheimzinnings. Tegenwoordig werk ik met een selectie van 80 junioren en 80 senioren, die driemaal per week bijeen is. Bovendien is er een groep van 40 meisjes.

"Maar", vervolgt hij, "voor die groep is het moeilijker. In gedachten is de vrouw nog niet zo geinteresseerd in sport, is de wil of de durf niet groot genoeg. Met de selectie zoals die in Rome was, is het contact zeer intensief geweest. Wij hebben ons voorbereid op zwaarder terrein dan in Rome en enkelen zijn naar crosses in het buitenland geweest. Kedir bijvoorbeeld naar Ierland — daar trainen maar het was er ontzettend koud en bij ons is het 27,28 graden.

Anderen zijn naar Spanje of Angola geweest. Deze wedstrijd om het wereldkampioenschap was onze topwedstrijd. Eerste bij de heren, eerste bij de jeugd. Het resultaat is prima en kort geleden hoorde ik ook alweer van een 16-jarige jongen die bij een provinciale wedstrijd 20 kilometer in één uur acht minuten liep. Dat was ook op blote voeten. Talent, echt, dat is er bij ons overvloedig".

(Overgenomen uit NRC/Handelsblad)



Bridge



Verzorgd door H. Dorsman

KLAVEREN TIEN WAS ZOEK

EEN ZEVENBOD IS ALTIJD een gewaagde onderneming. Bij succes 2000 plus, bij verlies 100 min!! In een belangrijke wedstrijd een beslissing die de uitslag van een hele wedstrijd kan bepalen. Anyhow, bij de Antilliaanse paren wedstrijd kwam er zo'n zevenbod..... maar, je mag dan wel goed kijken wat de tegenpartij wegdoet.

Sch. Q 2
Ha. K 6 4 3
Ru. A 8 4
Kl. K 10 9 3

Sch. 6
Ha. Q J 9 2
Ru. 10 9 5
Kl. Q J 7 4 3

Sch. 10 9 7 3
Ha. 10 5
Ru. Q J 7 3 2
Kl. 8 5

Sch. A K J 8 5 4
Ha. A 8 7
Ru. K 6
Kl. A 6

Zuid opent 2 Kl (sterk, Standard American) Noord 2 SA, Zuid 3 Sch en als Noord bood ik 4 Kl. Zuid vroeg met 4 SA naar het aantal azen en na zich vergewist te hebben dat ook alle heren in de Noord-Zuid lijn zaten bood hij 7 Schoppen. Uitkomst Harten vrouw van West. Zuid stak met schoppen 4 over naar Noord en speelde nu klaveren 10 in de hoop, dat Oost een honneur zou zetten, waarna Zuid met een klaveren snit op Noord zijn verliezende harten kwijt kon raken. Op de klaveren tien kwam echter geen honneur en dus nam Zuid direct met het Aas en speelde nog 4 keer troef en ruiten aas en ruiten heer. West kwam nu in moeilijkheden want wist niet wat hij moest vasthouden. Hij moest in ieder geval nog vier kaarten overhouden! Welke? Voor de ruiten Heer uit de hand was de situatie:

Sch. —
Ha. K 6
Ru. 8
Kl. A 9 3

Sch. —
Ha. Q J
Ru. —
Kl. Q J 7

Oost niet belangrijk

Sch. 4
Ha. 8 7
Ru. H
Kl. 6

Uit Noord wordt dus nu Ruiten 8 gespeeld voor Zuids Heer, waarop West een klaveren wegdeed (!) Zuid kan nu Klaveren Aas spelen een klaveren aftroeven en op de inmiddels hoog geworden klaveren 9 zijn verliezende harten wegdoen. Hij speelde echter eerst harten naar Noord, en zat zodoende in entree moeilijkheden om zijn grootslem bod te maken. Moeilijk als je naar je eigen neus loopt te zoeken.



Entrega nr 76



Sòru pa mas tantu ku ta posibel bo téné bo KABAI den besindario di bo REY, pa ora tin peliger é por bula bin aserka i skapa é REY di kwalkier háké-máté. Ya ta di dos biaha ku nos a mira é utilidat dje KABAI den defensa, i lo bini mas tambe. Bo tin di téné kwenta tur biaha sĭ, pa é KABAI ta pará na un hòki na unda é mes tambe ta bon defendé. Si bo wak é diagrama di Entrega 75 lo bo ripará ku é PEON DI f7 ta stabil den defensa dje KABAI, di manera ku nada no por pasé por lo pronto.

Si nos boltu é sitwashon awor i laga un DAMA Pretu sosténé pa un ALFIL Pretu ataká é REY Blanku pa duné háké-máté na g2, anto é KABAI Blanku ta bula bai para na e1 of e3, for di kwal hòkinan é PEON Blanku di g2 ta bon defendé dor dje KABAI. E posishon aki bo por poné riba bo tablero si bo wak é diagrama di Entrega nr. 72. Aki tambe é KABAI Blanku ta salba su REY di un háké-máté, ya ku é DAMA kóme é PEON awor mesora é KABAI ta regla su kwenta, komiendo é DAMA i kaba ku é atáke.

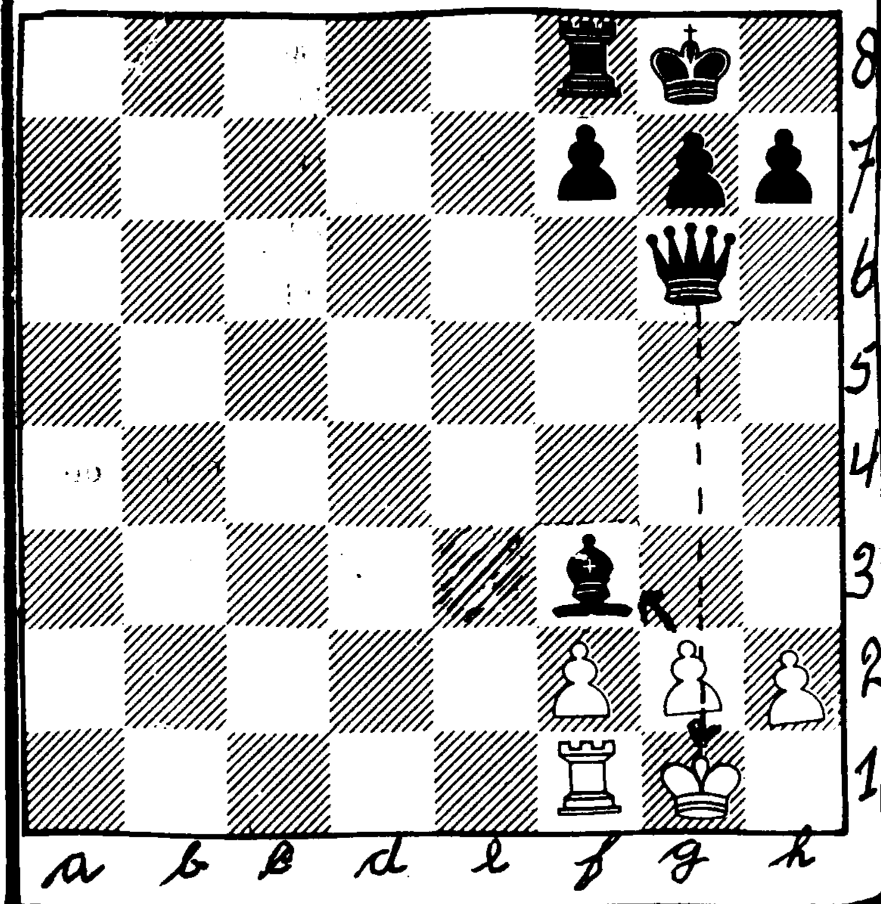
KWAL PIESA MAS POR BINI ASERKA?

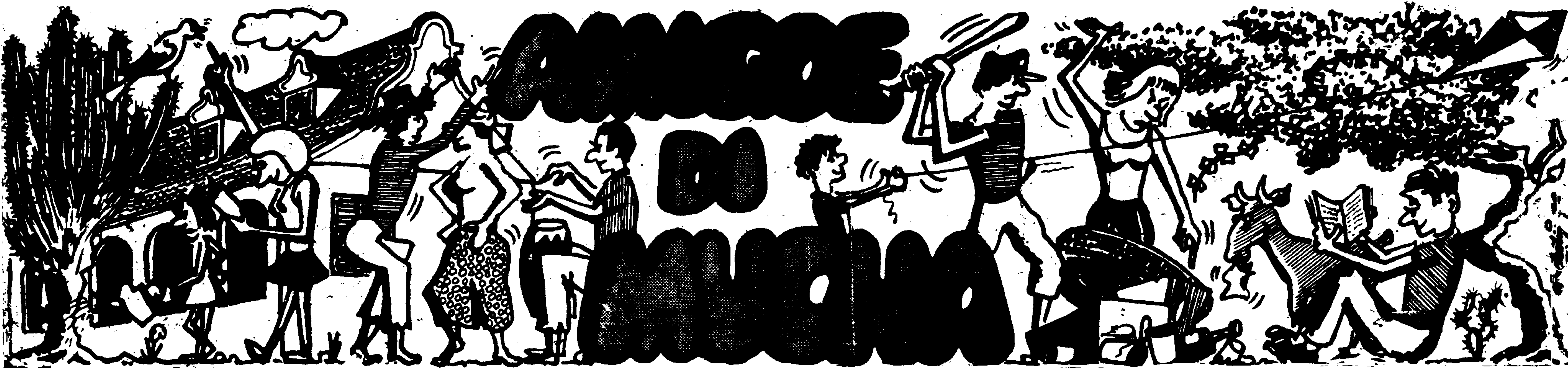
A résta tres otro piesa pa analisá é posibilidatnan ku nan por bini aserka pa defendé é PEON di g. Nan ta: DAMA, TORE i ALFIL. Tur é piesanan aki por bini aserka pa yuda den defensa dje PEON, pero ta dépendé di nan posishon na é momento dje atáke. Pasobra si por ehempel nan no a move ainda for di nan posishon original, ningun di nan, ni é DAMA, ni é TORE i tampoko é ALFIL, no por yega aserka den un movida, pa duna un man.

Laga nos ban wak é posibilidatnan dje DAMA. Nos ta pone un posishon riba tablero den kwa PRETU ta atakando ku su DAMA i ALFIL pa duna é REY Blanku háké-máté na g2. Si é DAMA Blanku no a move ainda for di su posishon original kwal ta é hoki d1, lo no ta posibel pa é DAMA aki bini aserka den un movida pa yuda defende é PEON di g2. Pakiko? Wel nos ta mira ku si é DAMA kier bin defende é PEON di g2, é mester bai pára of na e hòki f3, of na é hoki g4, pasobra saliendo for di d1, no tin otro hòki posibel pa é DAMA defendé PEON di g2.

Si nos poné promé na f3, é ta nèt den liña dje ALFIL Pretu pará na b7, strobando wel é ALFIL di komé e PEON di g2, pero ta resultá ku é defensa aki no ta yuda é PEON di g2 ku nada ya ku é ALFIL TA KOME E DAMA TRANKILAMENTE, sin ku PEON di g2 por komé bèk!!! I dikon é no por kóme bèk???? Pa motibo ku na g6 tin é DAMA Pretu ta kontrolando é FILA g, pa asina ku é PEON di g2 no tey mas, é REY Blanku ta den háké!!. En bista ku é regla ta bisa: UN REY NO POR PONE SU MES háké, BLANKU no por hasi é movida. PEON ta kóme ALFIL, pasobra é ora ey PEON di g2 lo no tey mas i é REY Blanku a póne su mes háké. Pwes é intento dje DAMA Blanku pa bini aserka pa yuda defende PEON di g2, parando na f3, ta frakasá kompletamente!!! Wak é posishon aki bon-bon, ya ku den un atáke di DAMA ku ALFIL riba é PEON di g, kwalkier piesa ku okupá é hòki f3 of f6, ora ku Blanku ta ataká, ta wordu komé pa é ALFIL, sin nada bini afo!.

Wak é Diagrama aki bou, despwes ku é ALFIL a kóme é DAMA BLANKU ku a bai na f3!
Dwélé no!!!!





Amiguitonan konta



Koòrdinashon: Pòpi Muzo

KON A BAI TUR e dianan aki? Ma tende ku den hopi klas tabatin luga bashi pasobra tin masha mucha ku grip, hasta tin lèsenar bashi pasobra e grip a dal e mener i e yùfrounan tambe abou. Si bo a hañele te bira bon, ba skapa...si bo no a hañele ainda...kuida kurpa bon, pasobra e ta un grip hopi laf i hopi pisá. Tante Popi sa...pasobra mi tambe a pasa den su trans.

Muchanan, ma tende ku tin un disko nobis nobis riba merkado. Un disko dushi dushi kanta pa mucha i hende grandi pa mucha i hende grandi. Un disko traha riba inisiativa di Sr Paul van Sprang pa boso tur ku stima boso patria. Mi ta spera ku lo e kai den boso smak.

Tambe Sr Paul van Sprang a saka un revista chikitu ku yama...HUISWERK... Aki den e ta yuda i duna tep na e muchanan ku tin smak den nan trabou di skol i ku ta yuda nan kurpa un tiki. Tin un buki pa mucha di "eerste i tweede klas"...tin un pa mucha di... "derde i vierde klas"...i tin unu pa mucha di..."vijfde i zesde klas". Wak den bukhandel i lo bo haña smak di por traha un tiki èkstra na kas. Bon?

Komo ku nos kuenta ta un poko largu awe, no tin entrevista. Te otro bia ku Dios ke, Oke?

Nos Reseta

Bo mester di:
- 1 kilo di batata
- 2 siboyo
- pida siboyo largu
- 1 lechi konoflo
- 1 kòmkòmber di salada
- 2 tomati (no muchu hechu)
- 1 apel
- 1/2 bòshi pitiseli
- 1 bleki grandi bonchi blanku
- 1 bl. di kòrnet bif grandi
- 2 webu

mayonès segun smak — peper

Pone kla:
- 1 wea
- 1 stamper òf forki grandi pa machika batata
- 1 kuchu
- 1 kuchara
- 1 raspu
- 1 skalchi

1. Kaska bo batata — herebé i machiké
2. Pone mayonès den e batata kayente te ora e bira un tiki krema.
3. Kòrta bo siboyo i e siboyo largu chikitu i bruanan aden
4. Pèrs e konoflo i huntu ku un tiki peper brua e tambe aden
5. Spula bo bonchi - lòs e kòrnet bif brua den e batata i wardanan den frizjidel
6. Kòrta 1/4 di bo kòmkòmber i raspele huntu ku e apel
7. Herebé un webu, lagué fria i brua aden.
8. Dòrna bo salada ku e pitiseli i bo tomati i e otro webu.

E pushi tabata un.....?

UN DIA TABATA TIN UN REI ku tabata tin 3 yu hòmber. E rei tabata stima nan masha i nan tambe tabata hasi tur kos pa hasi nan tata su kurason kontentu. Den reinado di e rei aki tur hende tabata gusta masha ku nan rei i e rei ku tabata sa esaki, semper tabata hasi su maksimo esfuerso pa haci loke tabata bon pa su pais i su hendenan.

Riba un bon dia òf mehor bisa, riba un mal dia e rei a bin ripara ku su dos yu hòmbernan tabata mustra manera un jalurs ku te ainda e tabata reina dje bon ei. Nan tabata parse manera hende ku ta haña ku ta bon pa nan tata stòp di reina i duna nan un chèns awor. Nan tambe tabata tin gana di mustra kon nan por a reina. Ta pesei un dia, ku e rei a ripara bon bon kon fadá nan tabata trata ku ne, el a disidi di yama nan i bisa nan ku el tin idea di baha komo rei pa duna un di su tres yunan un chèns.

Ai e dos yu homber mayornan a sinti nan mes den gloria ora nan a ripara ta kiko nan tata tabata ke i mes ora nan tabata dispuesto pa bringa ku otro pa haña sa ta ken lo bira e rei. E yu hòmber mas chikitu si aisinti su mes masha fèrdrit. E si tabata gosa kon un hende grandi manera su tata por tabata traha su trabou bon asina. Ta pesei e di: Ami no, ami si no kier bira rei! Mi ke pa mi tata mes sigui hasi su trabou. Pero e rei a papia ku nan i e di: Mi kier pa boso hasi un trabou pa mi i esun ku hasi e trabou ei mas miho, esei lo mi nombra komo mi suksesor.

Bisanos kiko nos mester hasi, e dos yu homber mayornan a grita. E tata di: Wèl, mi ta duna boso un aña di tempu. Den esun aña ei boso ta bai biaha rònt mundu i buska un yu di kacho pa mi ku ta ekstra sabî. Un yu di kacho bunita, ku forsa i ademas ku ta hopi sabí. Ai, mes ora e yunan a laga tumba. Esun chikitu tambe pasobra e di: Ami ta bai buska pa mi haña e yu di kacho di mas sabí, anto ora mi gana.. mi ta bisa mi tata ku mi ke pa e mes sigui reina. Ku ami lo no tuma su luga.

Ai, e yunan a kana kana kana... dianan tras di otro. Prome nan kamindanan tabata kore pareu pero despues di un tempu nan kada unu a kue su propio rumbo. Nos yu hòmber di mas chiki a kana drenta un mondi masha grandi mes. El a kana te perde kòntròl di kuantu dia e tabata kanando. Na sierto momentu el a disidi di pone su kurpa abou bou di un palu grandi ku hopi sombra.

El a drumi hopi largu i ora el a lanta ya solo a baha te skuridat a drenta tera. Su barika tabata gruña i ela a pensa: E... e.... mirami aki lei for di mi kas i mi trankilidat djis pasobra mi ruman hòmbernan tin mala fe. Ata mi awor yen di hamber sin sa na unda pa mi bai. El a wak pariba...... wak pabou i... di ripiente el a mira lus ta sombra te aleu aya.....

El a kuminsa kana den direkshon dje lus. El a kana...kana... kana... i kana te el a bin resulta serka e lus. E lus tabata sali for di un palasio masha grandi i bunita. Nos prens su boka a habri ora el a mira ku tur porta tabata habrí i ku ningun hende no a sali pa bin kontre of pa strobe di drenta. Paden el a topa ku tur sorto di luho. Portanan di oro...mesa drecha yen di kuminda di mas bon....i ningun hende.... Ta kiko esaki, el a pensa!

Ta kon por ta? E la drenta un kamber kaba sali den otro sin topa ningun hende. Hamber a drenta asina feros ku el a disidi di sinta na mesa numa i dal un kome. El a kome... bebe.... bolbe kome i bolbe bebe. A lo largo su barika tabata yen i el a pensa: Un baño i un kama! Ta esei si mi ta falta awor aki. Ne mes momentu el a tende un stem fini bisa: Drenta e porta blou ei i lo bo haña un baño i un kama. Usa nan numa. Ta kiko esei? Awor si nos prens a spanta! Ta un palasio enkantá esaki tabata?

(ta sigui.....)

De papaya-boom

(door Nel Basilio)

JE WEET, DAT DE kaboutertjes een mooi tuintje hadden, waar ze heel trots op waren. Er stonden allerlei planten in met gele, rode en paarse bloemen. Daartussen had kabouter Brr paadjes van grint gemaakt, en in het midden een klein vijvertje met de twee visjes Een en Twee erin. Helemaal achterin lag het groentetuintje van kabouter Brr. Daar had hij een heleboel rooibietjes geplant en mais voor de funchi. Er waren ook twee warmoesplanten. Niet veel, he? Maar dat hoefde ook niet, want de kaboutertjes waren maar klein en aten niet zoveel.

KABOUTER BRR was dol op papaya. Daarom had hij ook een klein papayaboompje in zijn tuin gezet. Daar zorgde hij heel goed voor. Als alle plantjes en groenten water hadden gehad, goot hij altijd nog gauw een beetje extra water bij de papayaboom. "Doe je best, boompje", zei hij dan, "Zodat je gauw groot bent en lekkere papaya's aan je takken krijgt".

HET BOOMPJE knikte met al zijn bladeren van ja en dronk het water tot de laatste druppel op. En het duurde niet lang, of het kleine papayaboompje was een grote papayaboom geworden. Elke dag ging kabouter Brr kijken, of er al papya's aan groeiden. Maar hoe vaak hij ook keek en hoe lang hij ook wachtte, hij kreeg geen enkele papaya te zien. "Ik begrijp er niets van", zei hij tegen de papayaboom. "Ik geef je elke dag een heleboel water, maar er komen maar geen papaya's. De boom ritselde droevig met zijn bladeren. "Ach, weet je, kabouter Brr, ik geloof, dat het komt, omdat ik me zo verdrietig voel". "Verdrietig!" riep het kaboutertje uit, "Zorg ik dan niet goed voor je?"

"OCH JA, NATUURLIJK wel", zei de papayaboom, "Maar toch voel ik me verdrietig. Ik ben zo alleen, zie je. De rooibietjes zijn met een heleboel en de mais ook. De warmoesplanten zijn met z'n tweeen en de visjes Een en Twee ook. Alleen ik sta hier heel in mijn eentje. Ik kan wel met jou, de visjes en de plantjes praten. Maar ik mis toch een papayaboom, net als ik". En bedroefd liet de boom al zijn bladeren hangen. "Oh!" zei kabouter Brr en rende toen, zonder nog iets te zeggen, weg. Zijn muts waaide bijna van zijn hoofd, zo hard liep hij. "Ik moet direkt een andere papayaboom zoeken", dacht hij. "Die arme boom! Ik wil niet, dat hij zich verdrietig voelt".

HA, DAAR ZAG hij al een paar papayabomen staan. "Goedemiddag", zei het kaboutertje tegen de bomen, "Wil een van jullie soms in mijn tuintje komen wonen? Er staat een papayaboom in, die geen papaya's kan krijgen, omdat hij zich zo eenzaam voelt". Maar de bomen schudden met hun takken van nee. "We hebben het veel te gezellig met elkaar", zeiden ze. "Het spijt ons heel erg, kaboutertje, maar zoek maar een andere boom". Ja, kabouter Brr begreep wel, dat de twee papayabomen elkaar niet in de steek wilden laten. En dus stapte hij weer verder. Daar zag hij nog een papayaboom staan. Misschien wilde die wel in de tuin van kabouter Brr komen wonen. Maar toen het kaboutertje het vroeg, schudde de boom krakend van nee. "Zie je niet, hoe oud ik al ben?" vroeg hij "ik zit vol dode takken., Nee nee, ik ben veel te oud om nu te verhuizen. Laat mij maar rustig hier staan".

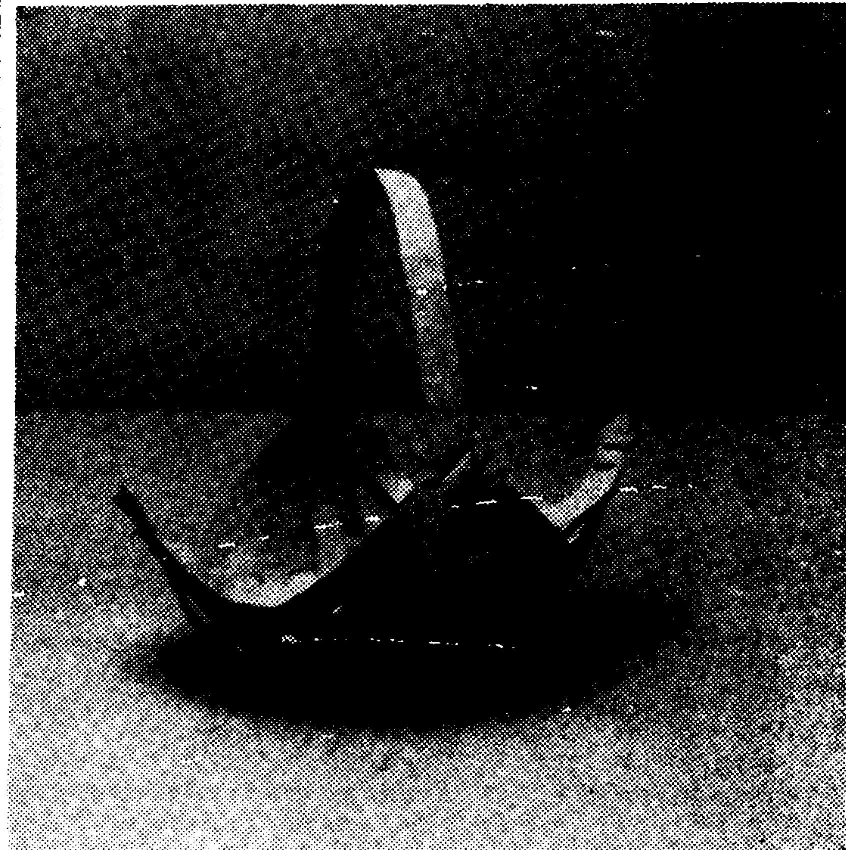
HET VIEL NIET mee, om een papayaboom te vinden, die in zijn tuin wilde komen wonen. Kabouter Brr moest er diep van zuchten. Stel je voor, dat hij er geen een vond! Maar plotseling zag hij nog een papayaboom. Het was maar een heel kleintje, dat helemaal alleen tussen een paar cactussen stond. En toen kabouter Brr vroeg, of het mee naar zijn tuintje wilde, begon het vrolijk met zijn bladeren te ritselen. "Oh ja!" juichte het boompje, "Dat wil ik dolgraag. Ik voel me zo alleen tussen al die stekelige cactussen". "Kom dan maar gauw mee", zei kabouter Brr. Hij vergat helemaal, dat bomen niet kunnen lopen. Zo blij was hij, dat hij eindelijk een vriend voor zijn papayaboom gevonden had.

HET PAPAYABOOMPJE HUMDE VERLEGEN: "Hoe moet dat nou? Ik zit vast in de grond", zei het. "Oh ja, dat is waar ook", riep kabouter Brr, "Wacht maar even, dan ga ik mijn vriendjes roepen". En even later kwam hij terug met een ezeltje, een hond en een heleboel konijntjes. De hond en de konijntjes begonnen direkt met hun poten de grond om het boompje heen weg te krabben. Gelukkig was het maar een klein boompje. In een wip waren de dieren klaar en kon het ezeltje zijn werk doen. Hij pakte het papayaboompje voorzichtig met zijn sterke tanden beet. En terwijl kabouter Brr "Een... twee... hup!" riep, trok het ezeltje de hele boom, hoepla uit de grond.

DAARNA GINGEN ZE met hun allen naar het kabouterhuisje. Voorop de ezel met het boompje, daarachter kabouter Brr op de rug van de hond en tot slot de vrolijk huppelende konijntjes. De konijntjes krabbelden met hun pootjes vlug een gat in de grond, vlak naast de papaya-boom. Het ezeltje zette het kleine papayaboompje erin. En de hond maakte met zijn achterpoten de kuil weer netjes dicht. Daar stond het boompje toen. "Ben je nu tevreden?" vroeg kabouter Brr aan de papayaboom "En of! Dank je wel, kabouter Brr", antwoordde de boom en begon gelijk met het andere boompje te babbelen.

Zo kreeg de papayaboom van kabouter Brr zijn eigen vriendje. En toen duurde het niet lang meer, of daar zag kabouter Brr op een goeie dag.... een papaya aan de boom hangen. "Voor jou", lachte de papayaboom, "Omdat je me zo'n aardig vriendje gegeven hebt". En dat de kaboutertjes ervan gesmuld hebben, dat hoef ik je zeker niet te vertellen!.

Nos mes ta traha



AWE NOS LES ta un lès fasilísimo, pero e resultado ta un makutu masha leuk ku bo por usa pa duña na un fiesta di mucha ku mangel aden pa nan bai kas ku ne. Den un tempu ku pòtmoni di mamai ku papai ta konstantemente den dolo pa via ku tur kos ta birando karu dia pa dia, ta bon ku bo por yuda i koopera un tiki. Nos ta ban traha un "vlègtwèrk" manera boso tur a siña traha for di kleuterschool.

Buska dos bes 9 repi di mas o menos 20 cm. Mi ta kere ku bo por kumpra repi kla kaba. Bo ta pone e nuebe prome repinan plat riba mesa banda di otro. Awor bo ta kue e otro repinan i bo ta kuminsa flèktu...un ariba...un abou...un ariba...te ora e yega e otro banda. Asina bo ta traha te ora bo haña lo ke tabata yama na skol...un matje...

Awor bo tin kuater punta. Ku prudensha bo ta hala e puntanan serka otro i ku un nitmachin bo ta nit kada bes e nuebe puntanan serka otro. Lo bo ripara awor ku bo a haña manera un makutu chikí. Kue awor un repi èkstra...doble na dos den su largura (pe bira mas fuerte).

Pega esaki awor komo man dje makutu i bo mes ta ripara ku e resultado ta un makutu hopi prèt. Si bo traha nan di diferente kolo bo tin poko makutu hopi leuk pa bo usa pa un fiestin. Eksito!

Kinderpuzzel

WINNARES van de puzzel van de vorige keer is:

Marla Ponson
Kn, abao 18,
Aruba.

Zij kan langs komen (Nassaustraat 110 tijdens kantooruren) om haar prijs op te halen.

Oplossing van de vorige keer:

ONZE
NEER
ZEDE
EREN

Puzzel van deze week:

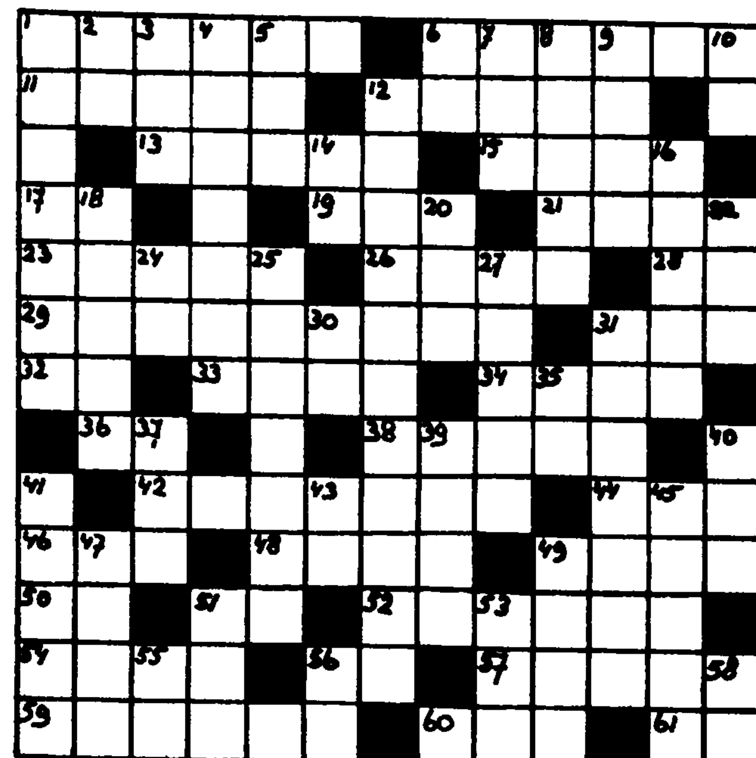
HORIZONTAAL: 1.vrucht; 6.vrucht; 11.middendeel van circus; 12.opdracht; 13.groeit op een akker; 15.dier; 17.zegt het dier van 16 horizontaal; 19.hoofd van een klooster; 21.heel leuk; 23.jongensnaam; 26.deel van een boot; 28.uitroep wanneer men iets vies vindt; 29.beet van een slang; 31.lidwoord; 32.Nederlands-Engels (afkorting); 33.mee; 34.vervoeging van halen; 36.deel van een mast; 38.niet groot; 42.ik praat wartaal, ik......; 44.spoedig; 46.kleur; 48.rijstwijn; 49.zie je in een tuin; 50.anno domini (afkorting); 51.persoonlijk voornaamwoord; 52.zwaar gespierde man; 54.toespraak; 56.voorzetsel; 57.vat; 59.van een tot tien tellen; 60.niet vast; 61.lade.

VERTIKAAL: 1.soort aap; 2.slee; 3.deel van het lichaam; 4.zonder je naam bekend te maken; 5.deel van koren; 6.meester (afkorting); 7.plaats in Gelderland; 8.iemand die leest; 9.deel van het gezicht; 10.op dit moment; 12.kan niet breken; 14.en anderen (afkorting); 16.insect; 18.slang; 20.dicht; 22.opening; 24.de dato (afkorting); 25.een geval van eer; 27.meisjesnaam; 30.buiten dienst (afkorting); 31.deel van een auto; 35.uitroep; 37.hoofd van een klooster; 39.vervoeging van lekken; 40.kledingstuk voor mannen; 41.kleur; 43.geluid van afkeer; 45.klepper; 47.gedachte; 49.berggeit; 51.dun; 53.jongensnaam; 55.deciliter; 56.voegwoord; 58.deel van een mast.

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAfl. 15,- van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van **22 oktober 1982** worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die **vóór 21 oktober 1982** opsturen naar de Amigoe — Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire — de heer H.Linkels, P.O.Box 122, Bonaire. Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**



Bolo di pindakas



Reseta di Bunchi Römer

Mesté di:
½ kùp di suku bruin
½ kùp di arina di pan
¼ kùp di pindakas
2 kuchara di manteka òf margarine dirtí
½ kùp di pindakas
¼ kùp di manteka òf margarine
1 kùp di suku bruin
2 webu
1 ¾ kùp di harina di pan
2 kucharita di baking powder
½ kucharita di bikarbonato di soda
½ kucharita di kanèl na puiru
1 kùp di lechi.

Oven: 375
Tempu: 45 minùt

Manera di prepará:
1. Meskla e prome kuater ingredientenan i buta nan un banda.
2. Bati e ½ kùp di pindakas i e manteka òf margarine, te ora e bira krema.
3. Agregá e suku poko poko.
4. Bati e webunan unu unu den e krema di pindakas. Bati bon despues di agregá kada webu.
5. Meskla e ingredientenan seku nan i agregá nan pa bùrt ku e lechi den dje meskla kremá. Bati e meskla bon, pa e ingredientenan brua bon.
6. Basha e meskla di bolo den un forma huntá i stroi e meskla di pindakas riba e bolo.
7. Hinka e bolo na fòrnu durante e ora indiká. Prek e pa mira si e ta klá. Saké for di fòrnu, tapé i lagé fria, promé ku kòrté.

Postzegels

IN EEN VAN de vorige artikelen heb ik geschreven, dat de staat Israel in de ruim dertig jaren van haar bestaan in de twintigste eeuw vrijwel geen rust gekend heeft. Vier oorlogen met de Arabische buurlanden en daarnaast een ontelbaar aantal kleinere en grotere schermutselingen met PLO-strijders en/of andere Palestijnse organisaties kenmerken deze periode. Ook in de filatelie, op de postzegels van Israel, wordt herhaaldelijk naar deze strijd om het naakte bestaan verwezen. De jaarlijkse postzegeluitgifte ter gelegenheid van Memorial Day is er een voorbeeld van. In 1979 werd daarbij het Marine-monument



van Ashdod afgebeeld. Dit gedenkteken werd in 1971 onthuld op de vierde verjaardag van de ondergang van de "Elat". de "Elat" was van oorsprong een Brits schip, dat op 28 februari 1955 onder de naam H.M.S. Zealous aan de Britse marine werd toegevoegd. In 1956 kocht Israel van Engeland een tweetal oorlogsbodems, waaronder de "Zealous", door de nieuwe eigenaars omgedoopt tot "Elat". Als wapenfeit van betekenis wordt vermeld: de onderschepping en verdrijving van de Egyptische torpedojager "Ibrahim El Awal", die tijdens de Sinai-campagne opstoomde naar Haifa voor een bombardement. Kort na de Zesdaagse Oorlog van 1967 kwam voor de "Elat" onverwachts het einde. Op 21 oktober 1967 tijdens een patrouilletocht langs de Staakt-het-vuren-lijn zag men plotseling uit de richting van Port Said een glanzend voorwerp met grote snelheid naderen. Enkele seconden later ontplofte midscheeps een Styx-raket. De veroorzaakte schade was zo groot, dat de kommandant aan de bemanning opdracht gaf. ommiddellijk het schip te verlaten. Nog drie andere Styx-raketten werden door de Egyptenaren afgevuurd, die alle doel troffen. De "Elat" verdween snel in de golven. De ramp eiste een tol van 47 mensenlevens. Tijdens de week rouw in Israel ontstond onder de overlevenden het plan om een gedenkteken op te richten. Yehuda Berkovitz, wiens zoon met de "Elat" ten onder ging, wist de daarvoor benodigde gelden bijeen te brengen. Architect Carmeli Feldman, een reserve-marineofficier, ontwierp het gedenkteken in de vorm van een schip met kommandobrug en radarmast. Moti Zerubavel, in 1956 behorend tot de bemanning, die de "Elat" van Engeland naar Israel bracht, verwezenlijkte in Ashdod de tekeningen van Carmeli Feldman.

M.ARVIS

Prof. Griffith over relaties VS en West Europa

Tegen revolutie oorzaak spanning

BOSTON — Volgens de Amerikaanse politicoloog prof. William E. Griffith is een van de belangrijkste oorzaken van de huidige spanningen tussen de Verenigde Staten en West-Europa "de culturele tegen-revolutie". Zo begon Sytze van der Zee een beschouwing in NRC/Handelsblad.

Dit fenomeen heeft zich de afgelopen jaar in de VS voltrokken en is sterk religieus gericht. Het resultaat is een reeks van Transatlantische conflicten, over het Russische aardgasproject, handelsprotectionisme, landbouw, de verhouding met de Sovjet-Unie.

Deze situatie zal zeker niet verbeteren, zo meent prof Griffith, zolang de Westeuropeanen zich niet bewust zijn van de veranderingen die zich in de VS hebben voorgedaan. "Het probleem is dat er in West-Europa werkelijk heel weinig mensen zijn die echt deskundig zijn op het punt van de Amerikaanse politiek. Mensen die niet alleen alles van de politieke situatie in de vijftig staten afweten, maar ook van de plaatselijke verhoudingen".

Deskundigen zijn houdt volgens Griffith in dat men eveneens studie heeft gemaakt van het politiek gekonkel in de Amerikaanse steden, van San Francisco tot Washington, en van de betrekkingen tussen plaatselijke partijafdelingen. "Dan pas ben je echt een expert. Er zijn een paar Britten die inderdaad zo deskundig zijn. In Nederland zou ik niemand kennen. Omgekeerd zijn er Amerikanen die deskundig voor een bepaald Westeuropees land zijn. Ik heb hier een collega die alles van Frankrijk afweet".

Het gesprek vindt plaats op de uitgestrekte campus van het Massachusetts Institute of Technology (MIT) in het bij Boston gelegen Cambridge. Aan deze vermaarde hogeschool is prof Griffith (62), een bijna kogelronde, kwieke man, verbonden als hoogleraar in de politieke wetenschappen. Hij is net van een maandenlange reis door het Midden-Oosten, de Sovjet-Unie en de Volksrepubliek China teruggekeerd, met ter afsluiting een bezoek aan Nederland, waar hij de vergadering van het Londense Instituut voor Strategische Studien heeft bijgewoond.

In de afgelopen maanden heeft hij zich uitvoerig verdiept in de Amerikaans-Westeuropese tegenstellingen, waaraan hij verscheidene artikelen en beschouwingen heeft gewijd. Ofschoon hij van mening is dat de verhouding tussen de VS en West-Europa sinds de Tweede Wereldoorlog nooit zo slecht is geweest, acht hij crisis niet het juiste woord. Hij geeft de voorkeur aan het begrip "spanningen".

Prof. Griffith: "En crisis is een tamelijk ingrijpende zaak, en over de fundamentele zaken op economisch en cultureel gebied zijn we het nog met elkaar eens, ook al kijken de meeste Westeuropese intellectuelen wat sceptisch tegen de VS aan. Daarentegen bestaan er spanningen op economisch gebied en met betrekking tot de Sovjet-Unie, dit laatste sinds de Russische inval in Afghanistan. De economische problemen zijn een gevolg van de zwaarste recessie sinds de oorlog".

CONSERVATISME

Een complicerende factor is volgens deze politicoloog dat het binnenlandse klimaat in de



JOHN KENNEDY
.....geen charismatische leiders meer.....

VS steeds sterker van dat in West-Europa begint te verschillen. Weliswaar bestaat er ook in Europa een trend naar conservatisme, maar in Amerika is die veel sterker. Volgens prof Griffith kan je zonder overdrijven van een culturele tegenrevolutie onder de Amerikaanse massa — niet de elite — spreken. Hij gelooft dat deze ontwikkeling alleen met de sterke heropleving van de Islam kan worden vergeleken.

"Het is een historisch gegeven dat in elke periode van snelle technologische ontwikkelingen, grotere mobiliteit en angst voor de toekomst voortdurend meer mensen zich realiseren dat de mensheid niet alleen van brood leeft", zegt prof Griffith. "Dat is een kwestie van 'Entfremdung'. Een theorie was dat modernisering tot secularisatie zou leiden, maar daar klopt niets van. De werkelijkheid is dat de mensen modernisering saai en niet erg inspirerend vinden.

"In die situatie zijn ze bijvoorbeeld geneigd naar een charismatisch leider uit te kijken, Hitler, De Gaulle, Churchill. Zo iemand kan een goede of een slechte invloed hebben. Ons probleem is dat we sinds Kennedy geen charismatisch leider meer hebben gehad, iemand die de mensen weet te inspireren, en ik zie ook nog niet in de verste verte een kandidaat. Reagan is zeker geen charismatisch leider, hij is slechts de leider van de rechter partijvleugel die de tegen-revolutie heeft helpen ontketenen".

NIET NIEUW

Naar de mening van prof Griffith is Reagan zeker geen nieuw verschijnsel, aangezien hij al meer dan twintig jaar een vooraanstaande positie binnen de rechtervleugel van de Republikeinse partij inneemt. Het is een misvatting van de Europeanen te denken dat deze man pas de afgelopen jaren naar voren is gekomen. Al jaren verkondigt hij naar de goeie, oude tijd terug te willen en een groeiend aantal Amerikanen vindt dat een uitstekende zaak, met voorop de Moral Majority".

Deze neo-conservatieven zijn vóór het schoolgebed, tegen abortus en vrouwenemancipatie, vóór een herstel van de patriarchale gezinsstructuur, tegen ontspanningspolitiek en de Sovjet-Unie. Volgens hen zijn de Westeuropeanen druk bezig zich met huid en haar aan Moskou te verkopen en is het de taak van de VS als leider van het vrije Westen dit zonder meer te verhinderen. Vandaar de sancties die Reagan tegen het aardgasproject en enkele Westeuropese bedrijven heeft genomen.

Prof Griffith: "Maar kennelijk heeft hij zich hier verrekend, want hij had nooit gedacht dat de Westeuropeanen tegen deze beslissing in opstand zouden komen. Ik verwacht dat minister George Shultz van Buitenlandse Zaken in de komende weken de zaak voorzichtig zal gaan terugdraaien. Die man staat bij mij in hoog aanzien. Het probleem met Reagan en de We[...] europese leiders is dat ze elk[...] voortdurend onderschatt[...] met als gevolg dat de onderlin[...] irritatie groeit".

TELEURSTELLING

Een niet onb[...] langrijk element aan Westeur[...] pese zijde is de teleurstelli[...] over de Verenigde Staten. "D[...] gaat terug tot de oorlog in Vi[...] na, en Watergate en heeft va[...] daag-de-dag op de rassenpr[...] blematiek, misdaad, verdove[...] de middelen betrekking. V[...] anti-Amerikanisme kan je ni[...] spreken, ofschoon dat hier [...] daar wel bestaat, vooral ond[...] uiterst links. Bovendien ligt d[...] per land in West-Europa a[...] ders.

"In de Scandinavische lande[...] Nederland, Groot-Brittannie [...] de Bondsrepubliek is het ant[...] Amerikanisme niet zo erg ster[...] Misschien iets sterker binnen [...] Nederlandse vredesbewegin[...] ofschoon men daar de beide s[...] permachten vijandig gezind i[...] Echt anti-Amerikanisme heb[...] wel in een land als Frankrij[...] waar het vooral een fenome[...] onder intellectuelen is", ald[...] prof Griffith.

Maar hoewel hij gelooft d[...] het bondgenootschap een no[...] zeer moeilijk periode tegemo[...] gaat, verwacht hij geen breu[...] Hij zegt: "In het verleden w[...] het altijd gebruikelijk dat wa[...] neer er zich problemen voord[...] den beide partijen zich op ee[...] gegeven moment wat inhielde[...] Dat gold voor politieke en ec[...] nomische tegenstellinge[...] Nieuw is dit keer dat de VS [...] West-Europa het over de ve[...] houding tot de Sovjet-Unie ni[...] eens zijn. Vroeger zou ee[...] kwestie als de Russische inv[...] in Afghanistan juist tot ee[...] verdere consolidatie van [...] NAVO hebben bijgedrage[...] maar deze keer diende die [...] splijtzwam.

"Een nieuwe test-case zal vo[...] gend jaar de opstelling van d[...] kruis- en Pershing-2-raketten i[...] West-Europa worden. Persoon[...] lijk ben ik van mening dat d[...] hele kwestie enigszins word[...] opgeblazen, want het staat te[...] slotte vast dat de raketten i[...] ieder geval in Italie en Groot[...] Brittannie zullen worden opge[...] steld. Volgens mij zullen ook d[...] Bondsrepubliek en Belgie vol[...] gen, ofschoon ik nog wel de[...] monstraties in de Bondsrepu[...] bliek verwacht, zelfs met ee[...] tamelijk gewelddadig verloop". Tot zover Sytze van der zee i[...] NRC/Handelsblad.

Vaticaan ontkent beschuldiging tegen Marcinkus

VATICAANSTAD — Het Vaticaan heeft donderdag de berichten tegengesproken dat de president van de Bank van het Vaticaan, de Amerikaanse aartsbisschop Paul Marcinkus, met geweld bedreigd werd door de Mafia wegens zijn transacties met de failliete Banco Ambrosiano. Woordvoerder pater Romeo Pancirolli ontkende bovendien dat Marcinkus ruim 50 miljoen gulden zou hebben ontvangen in commissiegelden voor de transacties met de bank.

De beschuldigingen kwamen in een Amerikaans televisieprogramma van de Siciliaanse financier Michele Sindona die in de Verenigde Staten een gevangenisstraf uitzit van 25 jaar. Marcinkus was president van het Instituut voor religieuze werken, zoals de bank van het Vaticaan heet. Volgens Sindona kreeg hij geld voor de zogenoemde patronagebrieven, waarmee Banco Ambrosiano geleend geld naar banken in Midden-Amerika kon overmaken.

Volgens Pancirolli is de aantijging dat Marcinkus commissiegelden ontving vals. Bovendien zijn de verhalen over bedreigingen van de Mafia volledig verzonnen, zo zei hij.

Amigoe Kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.deel van de ruggegraat; 6.betaalplaats; 9. walvisachtig dier; 14.nachtdier; 15.lust, levendigheid; 17.stoet, menigte; 19.kledingstuk; 21.niet kunnende praten; 22.rund; 23.afwaswater; 25.tijdaanduiding; 26.rivier in Spanje; 28.toch, evenwel; 32.vreemde munt; 35.spoedig; 36.armoedig huis; 37.smalle plank voor dakbedekking; 39.toegankelijk; 41.alleenzang; 42.na, minder; 44.luchtklep; 46.zandstrook langs zee; 48.navigatiemiddel; 50.bedrag na aftrek onkosten; 52.honingbij; 54.knaagdier; 55.vreemde munt; 57.biljartstok; 58.Noorse goden; 60.rivier in Utrecht; 61.scheepsvloer; 62.vloerbedekking; 64.zuigdot; 66.hevig; 67.schrijfkosten; 69.sterke drank; 70.vierhandig zoogdier; 71.bekoorlijk gelegen; 73.kaartenboek; 75.huidskleur; 78.ongezuurd brood; 80.inwendig orgaan; 83.lor, vod; 84.slaapvoorstelling, waan; 86.beteuterd; 89.meerstemmige bijbelse compositie (It./Lat.); 91.zuivelproduct; 92.kansspel; 94.spinneweb; 96.loofboom; 97.positieve elektrode; 98.de oudste (afk.); 99.eikeschors; 100.overleg, overweging; 101.de onbekende; 102.vogelprodukt; 103.indianentent; 104.Egyptische rivier; 105.heilige (Lat. afk.); 107.meubelstuk; 108.Japans bordspel; 109.zoogdier; 110.telwoord; 111.glazen veranda aan een huis; 113.harde klap; 116.baardje; 118.vertering; 119.bron; 121.drijfveer, grond; 123.klant; 126.verworpeling, verstoteling; 128.stadhouder; 131.schriftelijk bewijsstuk van verzekering; 133.handwarmer; 134. Collectieve Arbeids Overeenkomst (afk.); 135.rijgsnoer; 136.ijzerhoudende grond; 137.vordering; 139.niet gebogen; 141.schil, vel; 142. tak spruit, 144. deel van een uurwerk; 145.kwinkslag (Eng.); 147.kansbriefje; 148.bekeuring; 149.liefdesgod; 150.veelhoevig dier; 152.vleesgerecht; 154.vogel; 156.op goed geluk af; 157.latwerk tot afsluiting; 159.voorteken; 160.metalen bak met oren; 161.geraamte; 163.houding; 165.nog eens; 167.slaag; 169.ideeenleer; 172.meer in Amerika; 174.lofdicht; 175.optelling; 176.vogelsnavel; 178.het binnenste; 180.gezongen toneelstuk; 183.gebergte in N-Afrika; 185.bovenste deel van een huis; 186.boksterm, gewichtsklasse; 187.geestelijke; 188.getrokken wissel.

VERTICAAL: 1.kleur; 2.lofrede; 3.familielid; 4.landbouwgrond; 5.salonheld; 6.boksterm; 7.kippeziekte; 8.verbrandingsrest; 9.liedje; 10.ijzerhoudende grond; 11.bep. grammofoonplaat; 12.Ned. rivier; 13.duin, zandheuvel; 14.overweldiging (Lat.); 16.dienstbode; 18.muziekinstrument; 20, bestraffing; 23.bevel; 24.kleverige zwarte stof; 27.specerij; 29.uitbouw; 30.maalinrichting; 31.sprong; 33.been; 34.docente; 37.gestalte, figuur; 38.gevangenis; 40.trottoir; 43.insekt; 44.ton; 45.waterdoorlatend; 47.afwezig; 49.deel van een huis; 51.ogenblik; 53.verharde huid; 55. dun plaatje/strookje (Fr.); 56.tegenstander; 59.delfstof; 61.zuurdeeg; 62.soort radijs; 63.geheel de uwe; 65.eil. bij Indonesie; 68.bitter vocht; 72.oude vochtmaat; 73.grote bijl; 74.niet goed doorbakken; 76.gedeelte van de atmosfeer der aarde buiten de stratosfeer; 77.dokter; 79.boom; 81.eten; 82.muzieknoot; 84.muzieknoot; 85.ondoordringbaar woud; 87.godin van de vrede; 88.Europese hoofdstad; 90.familielid; 91.kunststuk; 92.wasdom, groei; 93.herkauwer; 95.inwendig orgaan; 99.eilandje bij Nw.-Guinea; 106.metselspecie; 108.kleur; 110.verpakkingsmateriaal; 111.reeks, groot aantal; 112.rijksgrens (afk.); 114.regeringsreglement; 115.soort mist; 117.koel, koude; 118.ingewand van haring; 119.lekkernij; 120.niet donker; 122.vochtig; 124.toegankelijk; 125.waterdoorlatend; 126.stoot, steek; 127.wilde haver; 129.afstandsmaat; 130.rivier in Italie; 132.genotmiddel; 135.raam; 136.opzettelijk opzien verwekkend; 138.vruchtenat; 140.reptiel; 141.vriendschappelijke duw; 143.opstapplank van treinen; 146.doordringende kreet; 148. mannelijk dier; 150.iemand die zeurt; 151.onenigheid; 152. niet helemaal helder; 153.geologisch tijdperk; 155.speelgoed; 158.weide in hooggebergte; 162.soort heideplant; 163.bloedvat; 164. paard 165. projectiel; 166.heilige; 168.gemeenschappelijke weide; 169.hetzelfde; 170. vuurkoord; 171.verharde huid; 173.gebogen been; 174.familielid; 177.drankgelegenheid; 179.garde; 181.deel van de bijbel; 182.Amsterdams Peil; 183.voertuig; 184.Franse nv.

Oplossing Kruiswoordpuzzel

KUST.A.KREDIET.R.KUIS
W.TEELT.E.O.L.BARAK.O
YDEL.LYNX.G.PLEK.REDE
TOL.CAFE.EEG.AVER.LIF
.SLA.HUMOR.ENGEL.NEK.
F.IEK.GELA.VEER.PYL.S
LEGGER.RIT.EER.BEDEKT
I..ETER.EERST.DELI..O
REEL.IEP.RAT.LOF.GRAN
TIL.B.GAT.T.SIC.O.AAP
.G.KORAN.DEN.SHIRT.R.
PEN.KOT.SALEP.TEE.EDE
UNIE.ETANG.TATER.ENEU
E.ETS.AVE.G.NOR.LEI.F
CIRCUS.ELLENDE.LENOTE
T...JAAR..E..TREE...M
UNSTER.SIROCCO.ENSAAI
E.AAT.DIE.T.EED.TAK.S
EDAM.CREME.PEPER.STOM
LUI.DIA.ENKEL.COL.EPS
.P.ROEST.TOE.LOGEE.E.
ALP.K.SIP.K.AAR.S.ARK
NOOT.GIL.EEL.MUD.ZAAL
G..RUIG.GAREN.MURW..A
SCHORT.VLA.KOK.TOEKAS
T.EEN.HAAS.KRUK.BEL.K
.KIP.BARST.ENIER.PAD.
MON.DENI.EER.EVEN.NES
ERWT.TEAM.C.TREK.OBER
L.EIKER.I.E.O.REGIO.T
KORK.R.AKKOORD.L.REIS

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 7 oktober 1982.

Mevr. C.G. Elvers
Gaitoweg 7,
Curaçao.

Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe) om haar prijs (fl. 25,—) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór 15 oktober 1982 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.
Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 14 oktober 1982 in te dienen.
Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire — bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten Vance James.
Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Kremlin vindt Washington volstrekt vijandig

Sovjet Unie: ontspanning kan ook zonder Amerika

MOSKOU — De Sovjet-Unie streeft naar hervatting van ontspanning in de wereld zonder hiertoe een beroep te doen op de Verenigde Staten. Dit maken waarnemers in Moskou op uit twee verklaringen die kort na elkaar zijn gedaan door de Sovjet-leiding. De Kremlin-deskundige bij uitstek inzake Amerikaanse zaken meent dat de regering-Reagan "volstrekt vijandig" is en dat Moskou afwacht tot het Amerikaanse beleid wordt veranderd.

President Leonid Brezjnjev riep onlangs in Bakoe op tot de hele wereld omvattende ontspanning, die bij omschreef als "historische opgave voor de volkeren", waarbij hij onderstreepte dat detente niet uitsluitend een zaak is van de supermachten. Leonid Zamjatin, het hoofd van de afdeling Internationale betrekkingen bij het centraal comité van de Communistische Partij, wijdde kort daarna in de "Liternaturnaya Gazeta" een hele pagina aan de hervatting van de ontspanning die volgens hem niet noodzakelijkerwijs verloopt langs de lijn Washington-Moskou.

In een rede over de internationale politiek die een half uur duurde, besteedde Brezjnjev zegge en schrijve een zin aan de Sovjet-Amerikaanse betrekkingen. In het artikel in het literaire weekblad formuleert Zamjatin, die als woordvoerder van het Kremlin wordt beschouwt, waarschijnlijk de reden van deze "omissie": Volgens hem hebben de Verenigde Staten "een eind gemaakt aan de ontspanning" en is "hun hoogste doel de vernietiging van het socialisme".

Net als Zamjatin is George Arbatov erg somber over een verbetering van de Sovjet-Amerikaanse betrekkingen in de nabije toekomst. Arbatov, die directeur is van het instituut voor de Verenigde Staten en Canada bij de Academie van wetenschappen, verklaarde in een vraaggesprek dat Moskou nog steeds met de Amerikaanse regering wil praten. "De Verenigde Staten en de Sovjet-Unie verschillen op verscheidene punten diepgaand van mening, maar ze hebben ook zwaarwegende gemeenschappelijke belangen. Alle mogelijkheden (tot een gesprek) moeten worden aangegrepen". Arbatov, die lid is van het centraal comité van de Communistische Partij, meent dat "de Amerikanen terug moeten keren tot de werkelijkheid. Zij leven op elk punt in een onwerkelijke wereld".

Zamjatin rept evenmin als Brezjnjev deed van een topconferentie tussen de Sovjet-president en het Amerikaanse staatshoofd die Moskou voor dit najaar had voorgesteld. De toespraak van Brezjnjev en het artikel van Zamjatin zouden een signaal aan het adres van Washington kunnen zijn, dat de Sovjet-Unie haar buitenlandse politiek op een andere manier wil gaan organiseren, waarbij de Verenigde Staten niet langer fungeren als bevoorrechte gesprekspartners.

Zo reikte Brezjnjev de hand aan China, wat opmerkelijk is na jarenlange stroefheid in de betrekkingen. Dit aanbod motiveerde hij met de opmerking dat een normalisering van de betrekkingen tussen de twee grote communistische landen noodzakelijk is. Waarnemers leiden hieruit af, dat Moskou, mogelijk gesteund door Peking, zoekt naar een nieuw evenwicht in zijn buitenlandse politiek. Brezjnjev zei: "Wij zijn bepaald niet van mening dat ontspanning voorbehouden zou zijn aan een bepaald deel van de wereld. Er bestaan mogelijkheden om de ontspanning overal te versterken, en die moeten we aangrijpen". Daarbij noemde hij ook Europa.

Zamjatin komt in zijn artikel op dit thema terug en breidt het probleem uit naar de hele wereld. Hij stelt dat de Verenigde Staten verantwoordelijk zijn voor de spanning, van Latijns-Amerika tot het Midden-Oosten met inbegrip van Europa, maar merkt op dat in deze gebieden mensen "ongeacht rang of overtuiging" naar ontspanning streven. Hieruit vloeien naar zijn mening gunstige objectieve voorwaarden voor de vrede voort. In dit verband wijst Zamjatin op het belang van de Europese vredesbeweging "die erg gevarieerd is, vakbondsmensen, pacifisten, katholieken, protestanten en atheisten herbergt, een beweging met een omvang die zijn weerga niet kent". Hij noemt verder de wil van Westeuropese leiders en zakenlieden, de economische samenwerking met de Sovjet-Unie voort te zetten. Volgens Zamjatin is de situatie dan ook gunstig voor een echte Oost-West-dialoog ondanks de tegenwind uit Washington.

Zijn conclusie is, dat de internationale ontspanning op een kruispunt is aangekomen. Volgens waarnemers kan dit de nieuwe as van de buitenlandse politiek van de Sovjet-Unie zijn: Een offensief van de glimlach [illegible] pa en La[illegible] zonder onnodig [illegible] van de Verenigde Staten.

Arbatov [illegible] er bij West-Europa op aan een grotere rol te spelen. "Wapenbeheersing kan niet beperkt blijven tot Sovjet-Amerikaanse betrekkingen". De adviseur van het Kremlin vindt een ruime benadering nodig, waarin een Europese ontwapeningsconferentie en een de hele wereld omvattende ontwapeningsconferentie passen.

.Europese diplomaten gaan er van uit, dat Moskou volgend jaar een "Vredesinitiatief" zal ontwikkelen in de richting van West-Europa, om te voorkomen dat in vijf MAVO-landen waaronder Nederland 572 nieuwe kernrakketten voor de middellange afstand worden opgesteld.

Te vroeg dood verklaard

Strauss weer terug in centrum Duitse politiek

BONN — Franz-Josef Strauss is kennelijk te vroeg afgeschreven voor de landelijke Duitse politiek na zijn nederlaag in de Bondsdagverkiezingen van 5 oktober 1980. De naam van de leider van de Beierse CSU ligt in het kleine wereldje dat Bonn vormt immers weer op ieders lippen na de val van de Sociaal-Liberale coalitie van Helmut Schmidt.

Als vanouds zorgde Strauss in Bonn al meteen voor de nodige opschudding door twijfel te zaaien omtrent zijn steun aan een coalitie van de Christen-Democratische CDU/CSU met de Liberale FDP. De eis van de Beierse politicus dat er snel verkiezingen moesten komen, deed de coalitieplannen van Helmut Kohls CDU al meteen in de war te sturen.



FRANZ JOSEF STRAUSS
.....de stier.....

Strauss was het er niet mee eens dat Kohl instemde met de wens van de Liberalen om de verkiezingsdatum zo ver mogelijk naar achteren te schuiven, omdat de FDP bang is bij vroege verkiezingen te worden weggevaagd. De CSU-voorman verklaarde een snelle gang naar de stembus te willen. Na veel vijfen en zessen en een grote dosis onrust in het hoofdkwartier van de CDU trok Strauss zijn eis in. Tot grote opluchting van de CDU, waarvan functionarissen openlijk bekenden de Liberalen in Bonn nodig te hebben als tegenwicht voor de "Stier van Beieren".

Kohl bleek echter nog niet uit de zorgen te zijn. Strauss bleef vasthouden aan zijn eis dat de linksgeorienteerde FDP-minister van Binnenlandse Zaken Gerhart Baum (door hem geschetst als een "veiligheidsrisico") buiten een coalitie tussen de CDU/CSU en FDP blijft. En ook verklaarde hij erop te staan dat zijn CSU in een toekomstige regering evenveel ministerszetels krijgt als de FDP, dat wil zeggen ieder drie. Zelf verklaart hij niet te willen plaatsnemen in de regering omdat het ministerie van Buitenlandse Zaken al aan Genscher is beloofd. In ruil voor dat laatste eist hij voor zijn partij de post Binnenlandse Zaken.

Waarnemers menen dat Strauss er op uit is zich op te werpen als de "onmisbare" schakel in de regering die gevormd is door de CDU/CSU en de FDP. Zijn CSU heeft 52 zetels in de Bondsdag en de FDP 53, terwijl de Liberalen op dit moment duidelijk de "zieke man" zouden vormen in een regering met de Christen-Democraten. De partij van Genscher doet het slecht in de opiniepeilingen, die voorspellen dat ze niet in de Bondsdag zou terugkeren als er nu verkiezingen zouden worden gehouden.

Strauss ziet volgens de waarnemers dus duidelijk goede perspectieven. Als de Liberalen in de deelstaatverkiezingen van Beieren (10 oktober) evenals in Nessen niet boven de kiesdrempel van 5 procent blijven, zou daardoor zijn positie worden versterkt in een coalitie van de Christen-Democraten met de Liberalen.

Wellicht is Strauss na zijn verkiezingsnederlaag van 1980 te snel "politiek dood" verklaard. Kanselier zal hij ook wel nooit meer worden, maar hij is vastbesloten in de Westduitse politiek een factor te blijven waarmee rekening dient te worden gehouden. Zelfs als hij niet meteen rekening dient te worden gehouden. Zelfs als hij niet meteen vice-kanselier of minister van Buitenlandse Zaken wordt. Overigens zou hij hebben gezegd dat het er niet "toe doet wie er onder mij bondskanselier wordt".

Top-diplomaat Hassan van PLO:

Midden Oosten wacht op volgende stap van de VS

DEN HAAG — "Het vredesvoorstel voor het Midden-Oosten van de Amerikaanse president, Ronald Reagan, is een aanvulling van het voorstel dat de Arabische liga in de Marokkaanse stad Fez heeft aangenomen. De situatie in het Midden-Oosten is nu op een kruispunt beland, van waar men naar alle kanten kan. Aan de Verenigde Staten is het nu een stap te doen naar erkenning van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO". Dit heeft Khaled Al Hassan, lid van het centraal comite van de PLO en top-diplomaat van de organisatie "Al Fatah", verklaard tijdens een persconferentie in het kantoor van de Arabische liga in Den Haag. De PLO-functionaris ziet in de Amerikaanse en Arabische voorstellen voor het Midden-Oosten geen tegenstelling, meer een aanvulling. Volgens hem gaat het Amerikaanse plan veel verder dan de akkoorden van Camp David van Israel, Egypte en de VS. "De Amerikaanse president heeft Israel opgeroepen geen nederzettingen meer te stichten in bezette gebieden, de westelijke Jordaanoever en de strook van Gaza niet te annexeren en de bezetting van Jeruzalem te beeindigen", verklaarde Hassan. "De Amerikaanse president heeft erkend dat het Palestijnse probleem geen vluchtelingenprobleem is, maar een probleem van een volk met eigen ideeen, dat streeft naar een eigen staat", aldus de PLO-functionaris. Hij zei dat afgevaardigden van de PLO in de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, China, Frankrijk en Groot-Brittannie het standpunt dat de PLO na de topconferentie van Fez aanhangt, verkondigen. "Maar de toestand in het Midden-Oosten staat op een kruispunt. Wij hebben de hoop dat president Reagan, anders dan vorige Amerikaanse presidenten, onze zaak ernstig blijft bekijken. Hoe de zaak zich ontwikkelt hangt nu van Washington af", zei Hassan.

Volgens de PLO-functionaris was de reden voor de Israelische invasie in Libanon, die op 6 juni begon, de vernietiging van de structuur van de PLO. "Dit is onmogelijk want de PLO is een idee. Deze idee leeft in het Palestijnse parlement, in politieke partijen, in vakbonden en in het volk. En een volk kan men niet doden", aldus Khaled Al Hassan. "En de PLO kan men niet vernietigen aangezien zij in alle Arabische staten aanwezig is", zei hij. Een andere reden voor de Israelische invasie in Libanon is volgens Hassan dat Israel Libanon een vredesverdrag wilde opdringen. "Daarna wil Israel het zuiden van Libanon annexeren, het water van de rivier de Litani gebruiken en eventueel geheel Libanon verdelen (met Syrie). Israel wil altijd troepen naar Zuid-Libanon kunnen sturen als het dat nodig acht", zei hij. Verder ziet Hassan achter de invasie dat Israel de guerillastrijders van de PLO wil uitdagen tot haat en wraak in de vorm van vergeldingsacties. Hassan bevestigde dat PLO-leider Yasser Arafat alle VN-resoluties van de Verenigde Naties over Palestina heeft erkend. Maar daar volgt volgens hem alleen uit dat er een onafhankelijke Palestijnse staat moet worden gesticht. De PLO diplomaat herhaalde het PLO-standpunt dat er in het Midden-Oosten ruimte is voor twee staten: Israel en een Palestijnse staat. "De Palestijnen hebben niets tegen joden, maar vechten tegen het Zionisme", zei hij.

Hassan bevestigde zijn eerdere opmerkingen dat er een federale relatie kan worden opgezet van een Palestijnse staat met Jordanie. "Maar dat zijn onderhandelingen die door twee soevereine staten moeten worden gevoerd", zei hij. "Eerst moet een eigen Palestijnse staat worden gesticht later zullen wij beslissen over een samenwerkingsverband met Jordanie", aldus Hassan

De PLO-functionaris zei bemoedigd te zijn door de veranderingen in de publieke opinie in de wereld jegens het Palestijnse probleem. Hij signaleerde dat ook Amerikaanse senatoren en afgevaardigden zich kritischer opstellen jegens de Joodse staat. "Zelfs in Israel tonen demonstraties dat de top van de samenleving anders gaat denken", verklaarde Hassan. Maar hij zei er geen vertrouwen in te hebben dat een socialistische regering in Israel [illegible] over te gaan [illegible] de PLO. Volgens Hassan handelt de Israelische Arbeiderspartij hetzelfde als de regering-Begin dat doet. "Alleen is de taktiek verschillend. Begin slaat hard toe, maar de Israelische socialisten wurgen je met een fluwelen handschoen, doden je met vergiftigd snoepgoed", zei Hassan. "Wat de Israelische socialisten voorstellen is de Palestijnen alleen te laten leven in steden op de westelijke Jordaanoever en de Gazastrook "in een verband met Jordanie". Het land is volgens hun voor de Israeliers. Maar hoe kunnen Palestijnen leven zonder middelen van bestaan" vroeg Hassan zich af.

Cairo herdenkt sober Yom Kippoeroorlog

CAIRO — In plaats van de gebruikelijke militaire parade is woensdag in Cairo een korte ceremonie gehouden ter herdenking aan de Yom Kippoer-oorlog van 1973 tussen Egypte en Israel. De herdenking was sober, omdat het precies een jaar geleden is dat president Anwar Sadat werd vermoord.

President Hosni Moebarak legde een krans neer bij het graf van de onbekende soldaat, vlakbij het grafmonument van Sadat op het paradeterrein in Nasser-stad in de oostelijke buitenwijken van Cairo. Moebarak was in burgerkleding. Er waren geen toeschouwers aanwezig. Bij de ceremonie werd verder het volkslied gespeeld en saluut gebracht aan de gesneuvelde militairen.

E.T.-POPPEN UIT DE RUIMTE

★In de Verenigde Staten worden de kinderkamers al bedolven onder deze gedrochten die uit de ruimte heten te komen en daarom de naam ET hebben meegekregen (extra-terrestials). Dat is naar de gelijknamige film die als opvolger geldt voor "Star Wars", beide kas-successen in de science fiction-lijn. ET zal de klassieke pop, die vaak om "mamma" weet te roepen, vervangen door deze mormels in de poppewiegen.



Oorlogszuchtige retoriek moet problemen verhullen

Gaddafi geisoleerd in Arabische wereld

TRIPOLI — Libie staat na 13 jaar onder kolonel Moammar Gaddafi geisoleerder dan ooit in de Arabische wereld, zo menen Westerse diplomaten in Tripoli. Maar volgens Libische functionarissen is het slechts een kwestie van tijd voor de Israelische politiek in Libanon andere Arabische staten achter de compromisloze politiek van Gaddafi's „totale confrontatie" zal brengen. Na de recente Arabische topconferentie in Fez, waar de aanwezige staatshoofden en regeringsleiders het recht erkenden voor alle staten in het Midden-Oosten om in vrede te leven (wat een impliciete erkenning inhield van de staat Israel), is Gaddafi een roepende in de woestijn wat betreft zijn onverzoenlijkheid jegens de „Zionistische entiteit". Onlangs werd Gaddafi in zijn particuliere straaljager naar de zuidelijke oase-stad Sebha gevlogen, waar hij een schreeuwende menigte revolutionaire kaderleden toesprak, die de omverwerping, van wat Gaddafi corrupte regimes noemt, eiste. Tijdens de manifestatie werden afbeeldingen van de leiders die in Fez bijeen waren verbrand.

Westerse diplomaten noemen als een van de indicaties voor de geisoleerdheid van het regime, dat geen van de guerrillagroeperingen van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, die uit Beiroet zijn vertrokken, zich heeft gevestigd in Libie. Dit is misschien het gevolg van Gaddafi's advies aan hen om zelfmoord te plegen in plaats van de Libanese hoofdstad uit handen te geven. Libische functionarissen bestrijden deze zienswijze en brengen hier tegen in dat de gebeurtenissen in Libanon, vooral het bloedbad in Palestijnse vluchtelingenkampen, bewijzen dat Gaddafi gelijk had en dat andere Arabische landen zich binnenkort waarschijnlijk achter Libie zullen scharen.



MOAMMAR GADDAFI
...allemaal verraders....

Uit westerse bronnen in de Libische hoofdstad werd vernomen dat Gaddafi na de bijeenkomst in Fez duidelijk probeert overeenstemming te bereiken met radicale Arabische leiders, met name met president Hafez Al-Assad van Syrie. Gaddafi bracht een bliksembezoek aan Praag en Warschau kort na Fez en diplomaten menen dat de Libische schulden vanwege de wapenaankopen in het toekomstige Midden-Oosten-beleid bovenaan de agenda stonden. De eerst te verwachten acties van Libie zullen zich waarschijnlijk concentreren op het opvoeren van hulp aan radicale Palestijnse facties en toenemende inspanningen om Gaddafi's revolutionair Islamitische boodschap onder de massa's van andere Arabische landen te verpreiden, aldus de diplomatieke zegslieden. Het officiele Libische persagentschap JANA meldde de aankomst van Naif Hawatmeh, secretaris-generaal van het Democratisch front voor de Bevrijding van Palestina (DFLP), een Marxistische guerrilla-factie die gesteund wordt door Libie en die de sociale revolutie in de Arabische Wereld propageert. Hawatmeh, die door het persbureau werd aangehaald, zei dat zijn besprekingen in Libie ten doel hadden het verzet te organiseren tegen elk mogelijk vredesplan voor het gebied en om de gewapende strijd te stimuleren. Libie is ook een steunpilaar van het radicaal Linkse volksfront voor de bevrijding van Palestina (PFLP), dat wordt geleid door George Habash.

Libische functionarissen uitten zich in volstrekt afwijzende bewoordingen over elk vredesinitiatief van Saoedi-Arabie en in de Libische media wordt koning Fahd steevast aangeduid met de titel „varken". Nog zo pas kondigde de tweede man van Libie, majoor Abdel Sallam Talloud, een grootscheepse campagne aan tegen „Arabische verraders". Maar achter deze onverzoenlijke retoriek gaan volgens Westerse diplomaten binnenlandse problemen schuil die het de kolonel onmogelijk maken zijn principiele verbale uitingen in daden om te zetten.

Libie moet voor het eerst sinds het midden van de jaren zeventig de broekriem aanhalen. Westerse inwoners van het land meldden lange rijen voor de winkels en tekorten aan vers fruit en groenten dwingen veel stedelingen naar het platteland te rijden om daar hun inkopen te doen. Luxe goederen mogen niet meer geimporteerd worden omdat het geld nodig is voor de invoer van voedsel, medicijnen, bouwmaterialen en wapens.

De oorzaak van deze restrictieve politiek is de dramatische achteruitgang van de olie-inkomsten, die door Westerse waarnemers geschat wordt op 10 miljard dollar dit jaar, tegen 15 miljard dollar in 1981 en 20 miljard in het jaar daarvoor. De reserves aan buitenlandse valuta, die voorheen voldoende waren om het inzakken van de inkomsten op te vangen, waren dit jaar zodanig geslonken dat een liquiditeitscrisis niet meer voorkomen kon worden. Westerse zakenleden in Tripoli meldden ook belangrijke vertragingen in betalingen voor projecten die gereed zijn en voor nieuwe contracten die zijn afgesloten.

Wat deze ontwikkelingen voor de gewone man betekenen blijft vooralsnog onduidelijk. Verslaggevers bij de anti-Fez manifestatie berichtten dat alleen de kaderleden enthousiast leuzen riepen en met hun Kalshnikov-geweren zwaaiden, terwijl de autochtone bevolking er slechts geamuseerd bij stond te kijken.



BEIROET– Italiaanse soldaten staan hier gespannen in de haven van Beiroet op wacht. Ongeveer 660 Italiaanse soldaten kwamen in Beiroet aan met twee Marine schepen toen de Israelische nog steeds aanwezig waren in tegenstelling tot de afspraken.

Het middeleeuwste Libanon van vandaag de dag

Libanon, zo'n 15 jaar geleden nog het 'Zwitserland van het Midden-Oosten' is verworden tot knekelplaats. Het internationale trefpunt van toerisme, 'easy money', geheime diensten en vermaak bestaat niet meer. Libanezen en Palestijnen slachten elkaar al jaren af, Libanezen vermoorden Libanezen, Israeli's en Syriërs vechten het uit op het slagveld Libanon. En nu hebben Israeli's en Palestijnen met elkaar gestreden in de langste der Israelisch-Arabische oorlogen. De gruwelen van het Palestijnse vluchtelingenkamp Tel Zaatar en van de christelijke stad Damour uit 1976 zijn opnieuw werkelijkheid geworden. Waarom al dit bloedvergieten? Zo vraagt Michael Stein zich af in het NRC Handelsblad.

DE ZAAK van de Falange is de zaak van Libanon. En Palestina is de zaak van de moordenaars, de dieven en de gangsters. Wier enige eer het is de onschuldigen te vermoorden die hun een toevluchtsoord hebben geboden. Zij moeten verdwijnen — zij die hun misdaden en schurkenstreken verbergen achter het goedkope masker van de guerrillastrijders. Deze tekst, ondertekend door de *Zonen van de Bergen'*, stamt uit het begin van de Libanese burgeroorlog in 1975. De Bergzonen staan voor de Falange, de sterkste politieke organisatie van de maronitische christenen.

'De Palestijnen kwamen in 1948 tot ons als gasten, toen de nieuwe Israelische natie hen verdreef. Wij boden hun alle mogelijke gastvrijheid. Maar uiteindelijk veranderden zij in woeste wolven en trachtten zij hun gastheren te doden en de meesters te worden van Libanon.

Met deze radio-speech nam Suleiman Franjieh op 19 september 1976 afscheid als president van Libanon. De kleurloze technocraat Elias Sarkis volgde hem op. Hij was kort tevoren op dezelfde manier gekozen als vorige maand de falangist, Bechir Gemayel.

Er was slechts een klein verschil tussen Sarkis en Gemayel: Sarkis had geen volwassen krijgsbende tot zijn beschikking. Daarom deden de Syrische troepen die Libanon waren binnengevallen om de wat al onafhankelijk geworden PLO mores te leren, het werk; aarzelende parlementsafgevaardigden werden door Syrische militairen voor de stemming opgehaald; velen van hen hadden zich reeds 'verstandig' betoond en in ruil voor hun stem bedragen aangenomen, varierend van 135.000 tot vier miljoen gulden. De afgevaardigde van Tyre emigreerde direct na de stemming naar Afrika om er een nieuw, rijk bestaan op te bouwen; langer verblijf in Libanon achtte hij voorlopig niet verantwoord, in het licht van zijn keuze en de wensen van zijn achterban die hij even uit het oog had verloren.

Sarkis, dr" man van Syrie", kwam al snel in conflict met zijn beschermpatroon toen hij zonder enige kans op succes voor belangen van Libanon meende te moeten opkomen. En hij kwam ook in conflict met de Palestijnen die — sinds zij in 1976 door de Syriers waren verslagen in afgedwongen vriendschap met Damascus leefden. Toen Sarkis zijn presidentschap overdroeg aan Amin Gemayel, waren alle partijen in Libanon het erover eens dat hij sinds enige tijd "de man van Israel" was geworden.

FAMILIEVETES

Snel wisselende allianties, gepaard met gelijk blijvende ideeen, zijn typerend voor Libanon. In 1976 waren de falangisten (onder leiding van de familie Gemayel), de Noordlibanese maronieten (onder leiding van de familie Franjieh) en de maronieten van Midden - en Zuid-Libanon (onder leiding van de familie Chamoun) nog in een hecht verbond verenigd. Hun gevoelens en uitspraken over de Palestijnen waren nagenoeg identiek.

Maar twee jaar later besloot de familie Franjieh met het anti-Syrische front van de maronieten te kappen, in verband met de persoonlijke en zakelijke relaties met de familie Assad die Syrie beheerste. Voor dit niet-solidaire optreden werd Suleiman Franjich zwaar gestraft. De strijders van Bechir Gemayel overvielen het huis van Franjieh junior. Deze Tony Franjieh, die het bevel voerde over het *Bevrijdingsleger van Zghorta* (de burcht van de Franjiehs)) werd, samen met zijn gezin en zijn strijders 's nachts in zijn huis overvallen en afgeslacht. Zijn driejarig dochtertje werd met doorgesneden keel gevonden. Franjieh senior, die geen geloof hechtte aan de falangistische versie dat de Syriers de moordpartij hadden begaan en de schuld op de Falange schoven om verdeeldheid in het christelijke kamp te zaaien, zwoer eeuwige bloedwraak.

Twee jaar later waren de Chamouns aan de beurt. Zij hadden zich in het Maronitische kamp te eigenzinnig opgesteld en te veel van de tolgelden en belastingen opgeeist. Dus werden de *Tijgers*, de militieleden van Chamoun, begin juli 1980 eveneens bij verrassing door verbleekde falangisten overweldigd. Meer dan 300 *Tijgers* lieten het leven; de overigen gaven zich onvoorwaardelijk over op bevel van de oude Camille Chamound, die altijd al een goed oog had gehad voor machtsverhoudingen. Zijn zoon Danny, de opperbevelhebber van de *Tijgers*, vond het echter verstandiger de wijk naar Parijs te nemen om zijn leven nog enige tijd te continueren. Hij vertrouwde de toezeggingen van de Falange niet helemaal.

MISVERSTANDEN

Deze al te beknopte geschiedenis van vriendschap en strijd tussen drie hedendaagse Libanese leiders uit dezelfde culturele kring en met dezelfde politieke en religieuze overtuiging, weerspiegelt nauwkeurig de politieke normen en het politieke klimaat van Libanon. Wat in de middeleeuwen in Europa gebruikelijk politiek handelen was tussen graven, hertogen en steden, bestaat in Libanon nog steeds. Als het gevoel van de nationale staat ontbreekt, gaan delen van de natie elkaar te lijf, omdat ieder voor zich de rechten en de alleenvertegenwoordiging opeist van het geheel. Vandaar, dat in de burgeroorlog beide partijen zichzelf tot rechtmatig eigenaar proclameerden van Libanon en de tegen-partij beschuldigden van uitverkoop en verraad aan buitenlandse machten.

Er is echter één belangrijk verschil tussen het Libanon van vandaag en het Europa van de middeleeuwen; de ongekende mogelijkheden van de 20ste-eeuwse wapens en communicatie, waardoor het 'natuurlijke evenwicht' tussen politieke cultuur en politieke machtsmiddelen verstoord is.

Zo was een overvliegend Frans Concorde-vliegtuig enige jaren geleden aanleiding tot een bloedige oorlog tussen twee aangrenzende dorpen. De knallen, veroorzaakt door het doorbreken van de geluidsbarrière, veroorzaakten paniek. De christenen in het ene dorp en de moslims in het nabijgelegen dorp waren ervan overtuigd dat zij door hun buren werden overvallen. Zij gingen tegelijkertijd in de aanval, waardoor ze hun angstige vermoedens bevestigden. Maar waar men in vroeger tijden met de bescheiden middelen moordde, kwamen er nu kalasjnikows en mortieren aan te pas met veel effectievere werking. De minister van binnenlandse zaken begreep onmiddellijk hoe een herhaling van het tragische misverstand vermeden diende te worden; hij verbood Concordes het vliegen boven Libanon.

Enkele weken daarop kregen een christen en een moslim ruzie met elkaar in de stad Zaghle. Het ging erom wie het eerst van een pas geinstalleerde flipperautomaat gebruik mocht maken. Al snel greep men naar de altijd en overvloedig aanwezige wapens. Een week lang beschoten christelijke en moslimgroepen elkaar. Het resultaat? Meer dan 40 doden.

Nadat Kamal Jumblatt, de leider van de druzengemeenschap, in maart '77 was vermoord, richtten de druzen in de dorpen van de Chouf een massale pogrom aan tegen hun christelijk dorpsgenoten met wie ze reeds eeuwen samenwoonden. Het automa-

"Had Christus een revolver gehad, dan was hij niet aan het kruis gestorven"

tische reactie op het nieuws was dat Jumblatt, die het verzet tegen de maronitische overheersing politiek had gebundeld, door christelijke moordenaarshanden om het leven was gebracht. Ook hier was weer sprake van een 'tragisch misverstand' — een van de uitdrukkingen die de bezoeker in het Midden-Oosten veelvuldig ontmoet — want Jumblatt was niet door de christenen maar door de Syriers vermoord, omdat hij zich te onafhankelijk van en te kritisch tegenover Damascus had opgesteld.

Volgens de opgaven van het Libanese leger vielen er vorig jaar in Libanon bij dit soort gewelddaden aangericht door Syrie, Israel en meer den 80 milities 2.379 doden en 6.518 gewonden. Bijna 700 doden waren het gevolg van de oorlog met Israel. De overigen vielen, aldus nog steeds het Libanese leger.

— bij gevechten tussen Syrische militairen en Palestijnse strijders tegen Libanese militairen en christelijke milities.

— bij gevechten tussen Palestijnse strijders en shi'itische milities;

—bij gevechten tussen Syrische militairen en pro-Syrische Libanezen tegen Palestijnse strijders en anti-Syrische Libanezen.

– bij gevechten tussen pro-Iraakse Libanezen en Palestijnen tegen Syrische militairen en pro-Syrische Libanezen;

— door allerlei aanslagen, met name door middel van exploderende bommen in auto's, gepleegd door anonieme organisaties of groepen met een fantasienaam die voor de gelegenheid bedacht was.

Het geweld was een endemische kwaal geworden. Mensen die zich Libanees noemden en zich vaak ook Libanees voelden, schoten zonder enig probleem groepen andersdenkenden of anderszijnden overhoop.

Libanon was zo ongeveer de enige niet gecentraliseerde en nietgemilitariseerde Arabische staat. De 17 religieuze gemeenschappen van het land leefden, officieel erkend door de staat, door en naast elkaar. Maar binnen hun eigen kring hadden ze hun eigen wetten, hun eigen familie- en erfrecht, hun eigen rechtbanken.

In theorie was Libanon een nationale staat, maar in feite was het een confederatie van gemeenschappen die op basis van totale verzuiling met elkaar samenleefden. Binnen die gemeenschappen was de sociale dwang zeer sterk aanwezig, wat het conservatisme bevorderde. De staat als overkoepelende organisatie, waartoe men niet uit overtuiging maar uit noodzaak behoorde, moest per definitie zo liberaal en zo machteloos mogelijk zijn om de diverse groepen vrijwillig aan elkaar te binden. Dit systeem liep in de jaren zestig vast door een verschuiving in de machtsverhoudingen. Daarmee werd de basis vernietigd waarop de Libanese staat rustte.

Die Libanese staat werd in 1944 geboren op basis van een afspraak van een jaar tevoren: de maronieten, die onder het Franse protectoraat een veel betere opleiding hadden genoten en dus over het algemeen meer economische macht hadden verkregen, zouden de politieke macht delen met de andere groeperingen. Deze afspraak, verpakt in een ongeschreven gentlemen's agreement, het *Nationale Pakt* genaamd, hield in dat de moslims hun Pan-Arabische streven niet te ver zouden doordrijven en geen aansluiting bij Syrie zouden zoeken. De christenen op hun beurt zouden Libanon niet al te zeer aan het Westen, met name aan de oude Franse beschermer, binden. In de praktijk betekende dit dat Libanon wel lid van de Arabische Liga zou zijn, maar niet, zoals de andere lidstaten van de Liga, de islam tot staatsgodsdienst zou proclameren.

Om de angsten van de maronieten te sussen dat zij door een Arabisch-Islamitische oceaan overspoeld zouden worden, werden de machtsposities reeds van tevoren vastgelegd. De belangrijkste posten, het presidentschap en het opperbevelhebberschap van de strijdkrachten, zouden in maronitische handen komen. De premier zou altijd een sunnimoslim zijn, de voorzitter van het parlement altijd een shi'iet enzovoort. Ook de verdeling van de parlementszetels was per religieuze groep gefixeerd: 30 zetels voor de maronieten, 20 voor de sunnieten, elf voor de Grieks-orthodoxen enzovoorts.

GROEIENDE CHAOS

Het snel opkomende Pan-Arabisme van de jaren vijftig was de eerste aanslag op het systeem. Ernstiger was in de jaren zestig dat de ultra-liberale staat in de verste verte niet de steeds grotere sociaal-economische problemen de baas kon, omdat de overheid zich niet zag als de organisator van primaire collectieve voorzieningen (scholen, waterleiding etc).

Het liberaal-kapitalistische klimaat bevoordeelde de welvarenden, waardoor de sociale verschillen groeiden. Het sunnitische stadsproletariaat en de Shi'itische landarbeiders in het zuiden vermeerderden zich snel, zoals gebruikelijk bij ondergeprivilegieerden. Daardoor sloeg de demografische balans steeds sterker in het nadeel van de maronieten om. De snelle opkomst van gewapende Palestijnse groepen die Israel vanuit Libanon aanvielen en daardoor Israelische tegen-aanvallen uitlokten, verhaastten het proces van urbanisatie en proletarisatie: tienduizenden verlieten zuid-Libanon en vestigden zich in de Palestijnse krottenwijken van Beiroet.

In Israels onafhankelijkheidsoorlog van 1948 waren 140.000 Palestijnen naar Libanon gevlucht en verdreven. Hun hoge geboortecijfer, de militaire nederlaag van de PLO van 1969/'70 in Jordanie en Palestijnse immigratie uit andere Arabische landen hadden tot gevolg dat het aantal Palestijnen in Libanon aanzwol tot naar schatting meer dan een half miljoen. Voor een bevolking van niet meer dan 3,2 miljoen Libanezen die elkaar onderling voortdurend naar het leven stonden, was dit een onmogelijke belasting. Temeer, omdat de meerderheid der Palestijnen politiek geradicaliseerd was door hun strijd tegen Israel en de Arabische gastlanden, waar zij steeds minder welkom waren. Als gevolg verbonden zij zich haast automatisch met de opstandige elementen binnen de autochtone bevolking.

STAAT—IN—DE—STAAT

Het Palestijnse nationalisme dat algemeen werd gezien als de voorhoede van het Arabisch nationalisme, werd door de islamitische en linkse groeperingen in Libanon gebruikt bij hun pogingen de in 1943 vastgelegde politieke verhoudingen te doorbreken. De PLO werd daardoor steeds meer betrokken bij de Libanese machtsstrijd — in naam van het Arabisch nationalisme en de Arabische solidariteit — maar benadrukte tegelijkertijd, terwille van haar Palestijnsnationalistische aspiraties, haar niet-Libanese karakter. Als gevolg werden de Palestijnen steeds meer tot buitenstaanders in Libanon, vreemdelingen die de binnenlandse gang van zaken bepaalden.

Het natuurlijke gevolg was dat steeds meer Libanezen de PLO als iets onverdragelijks beschouwden — een staat-in-de-staat. Bijna ongemerkt ging de PLO zich ook inderdaad als zodanig gedragen. Want de Palestijnse strijders werden langzamerhand steeds verder van de grens geschoven, waardoor het steeds moeilijker kregen zich te bepalen tot de door hen gestelde taak, de strijd tegen Israel. De aandacht richtte zich steeds meer op Libanon zelf.

De gevolgen waren catastrofaal voor de toch al fragiele verhoudingen. Geleidelijk aan vonden ook de vroegere bondgenoten van de Palestijnen — eerst de Shi'ieten, later ook groepen van Sunnieten — dat zij dieven, moordenaars, terroristen, wilde beesten en wat dies meer zij waren — alleen erop uit om Libanon over te nemen.

De PLO herhaalde kortom in Libanon haar rampzalige Jordaanse verleden. In de jaren zestig had de PLO verkondigd dat zij van Amman *het Hanoi van het Midden-Oossten* zou maken. In de jaren zeventig zei Abu Iyad, de tweede man na Yasser Arafat binnen Al Fatach: 'De bevrijding van Jeruzalem loopt via Junieh' (de 'hoofdstad' van het door de christenen beheerste gebied).

De reactie van de maronieten was dat zij genadelozer dan ooit waren in de strijd, die toch al van alle kanten zonder enig erbarmen werd gevoerd. Pater Charbel Kassis, de leider van de ultra-rechtse, met de falangisten verbonden *Orde der Ceders* merkte op: 'Als Christus een revolver had gehad, zou Hij niet aan het kruis zijn gestorven'.

De keurige Libanese meneer die, naast Arabisch, perfekt Engels en Frans sprak, was dan ook geen uitzondering. Hij wilde zijn verontrusting uiten: "Waarom maken jullie nu opeens zo'n vreselijkke drukte over de zuiveringsactie in de Palestijnse kampen? Waarom hebben wij niets van jullie gehoord toen de Palestijnen ons terroriseerden en vermoordden? Waar was jullie verontwaardiging toen die arme Palestijnen van jullie duizend Libanese christenen afslachtten in Damour? Waarom mogen zij dat wél doen en wij niet? Zou u me dat kunnen uitleggen?" Want, zoals de abt van een maronitisch klooster nog geen twee maanden geleden zei op de vraag of men Palestijnen mocht afmaken: 'Zelfverdediging is toegestaan'.



BEIROET— Een Franse soldaat knuffelt een Palestijns jongetje in het Sabra vluchtelingenkamp voor Palestijnen in Beiroet. De Franse en Italiaanse troepen zijn nu de baas in en rond de Palestijnse kampen in de Libanese hoofdstad. De internationale troepen keerden hier terug na de massamoord in de kampen.

BEIROET— Christen-Falangisten trachten met brandblussers een brandende auto te blussen. Voor het Alexandre-hotel in Oost Beiroet, waar veel journalisten logeren, kwam een wagen geladen met explosieven tot ontploffing. Niemand raakte ernstig gewond.

